MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10429178 6

Auster, Lidiia Martinovna
Romeo, Dzhul'etta i t'ma

M
1523
A89
op.28

Л. Аустер • Ромео, Джульетта и тьма

Балет в двух актах

А $\frac{90407\text{-}636}{082(02)\text{-}75}$ 3-75

© Издательство „Советский композитор“, 1975 г.

Л. Аустер

Ромео, Джульетта и тьма

Балет в двух актах

по повести Я. Отченашека
Либретто Л. Аустер

Переложение для фортепиано

Издательство «Советский композитор»
Ленинград 1975 Москва

Эстонский композитор Лидия Мартиновна Аустер родилась в 1912 году. В 1938 году окончила Московскую консерваторию и в 1945 году аспирантуру по классу композиции профессора В. Я. Шебалина. Л. Аустер — автор балетов «Тийна», «Северный сон», «Ромео, Джульетта и тьма», оперы-новеллы «Майское утро», Концерта для фортепиано с оркестром, Концертино для скрипки с оркестром, двух сюит для оркестра русских народных инструментов, трех струнных квартетов, Сюиты на эстонские народные темы, нескольких увертюр для симфонического оркестра, произведений для фортепиано и двух фортепиано, романсов, хоров, песен, музыки к спектаклям и др.

Балет «Ромео, Джульетта и тьма» по повести Я. Отченашека написан в 1969 году и поставлен в г. Тарту в Академическом театре оперы и балета «Ванемуйне» 3 мая 1970 года. На Всесоюзном конкурсе музыкальных спектаклей, посвященном 100-летию со дня рождения В. И. Ленина, композитору и автору либретто Л. Аустер за балет «Ромео, Джульетта и тьма» присуждена третья премия.

Estonian composer Lydia Martinovna Auster was born in 1912. In 1938 she graduated from the Moscow Conservatory and then she studied composition under Professor V. Ja. Shebalin during the post-graduated years and finished her studies in 1945.

L. Auster is the author of ballets "Tiina", "The Northen Dreem", "Romeo, Juliet and Darkness," the opera-short story the "May Morning", the Concerto for Piano and Orchestra, the Concertino for Violin and Orchestra, two suites for the orchestra of the Russian folk instruments, three string quartets, the Suite on the subject of the Estonian folk-lore, several overtures for the symphony orchestra, several compositions for piano and two pianos, romances, chorus, songs and music for plays and some others.

The ballet "Romeo, Juliet and Darkness" on the subject of Ja. Otchenashek's story was completed in 1969 and produced at the Tartu Opera and Ballet Theatre on May, 3, 1970. L. Auster, composer and author of the libretto, was awarded the Third Prize for the ballet "Romeo, Juliet and Darkness" on the All-Union competition of musical plays, devoted to the centenary from the birthday of V. I. Lenin.

M
1523
A89
op. 28

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

ЭСТЕР — ДЕВУШКА-ЕВРЕЙКА
ПАВЕЛ — ЮНОША-ЧЕХ
ДРУЗЬЯ ПАВЛА

Действие происходит в Чехословакии, оккупированной немецкими фашистами.

Примечание: I и II акты идут без антракта.

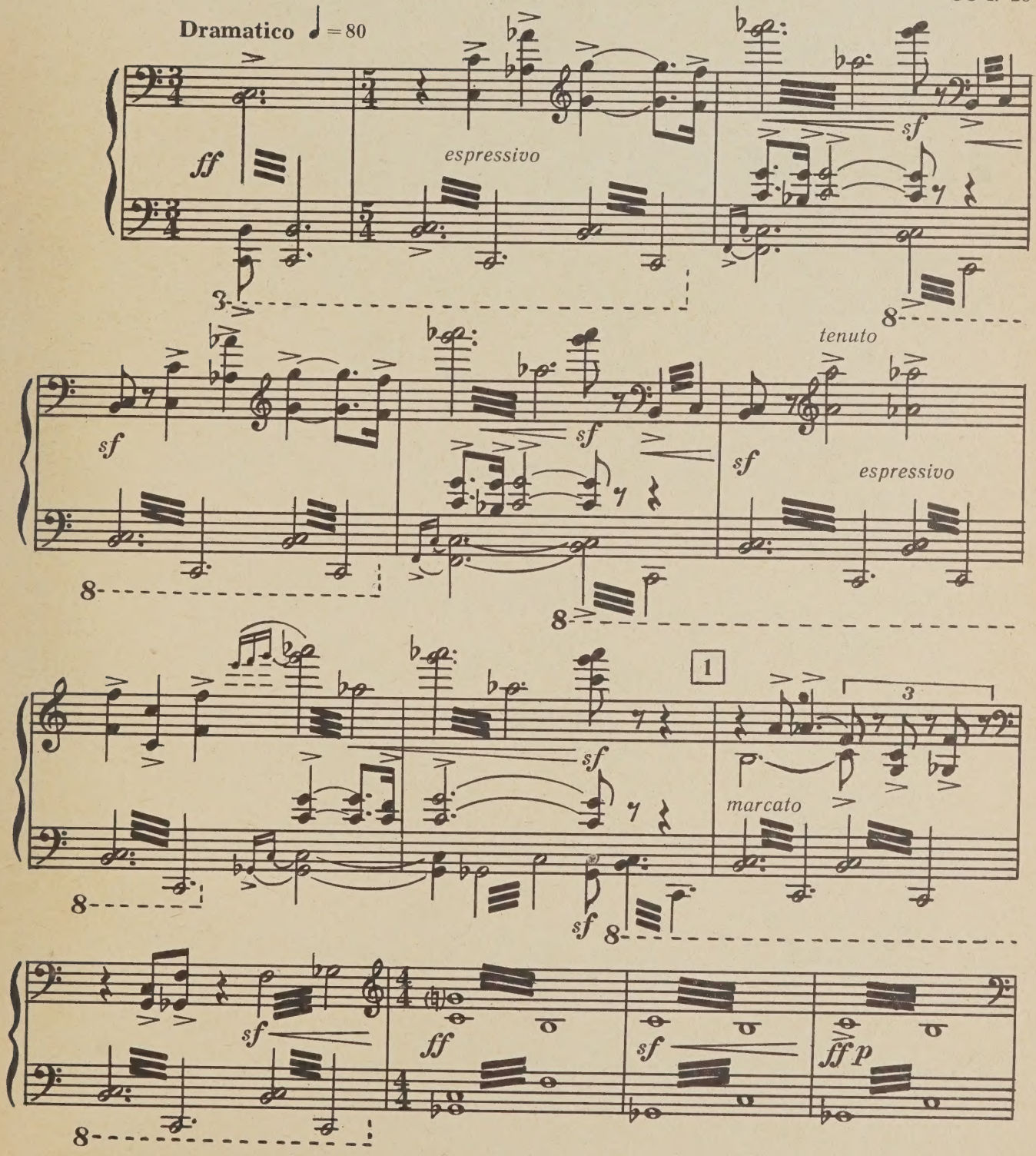
РОМЕО, ДЖУЛЬЕТТА И ТЬМА

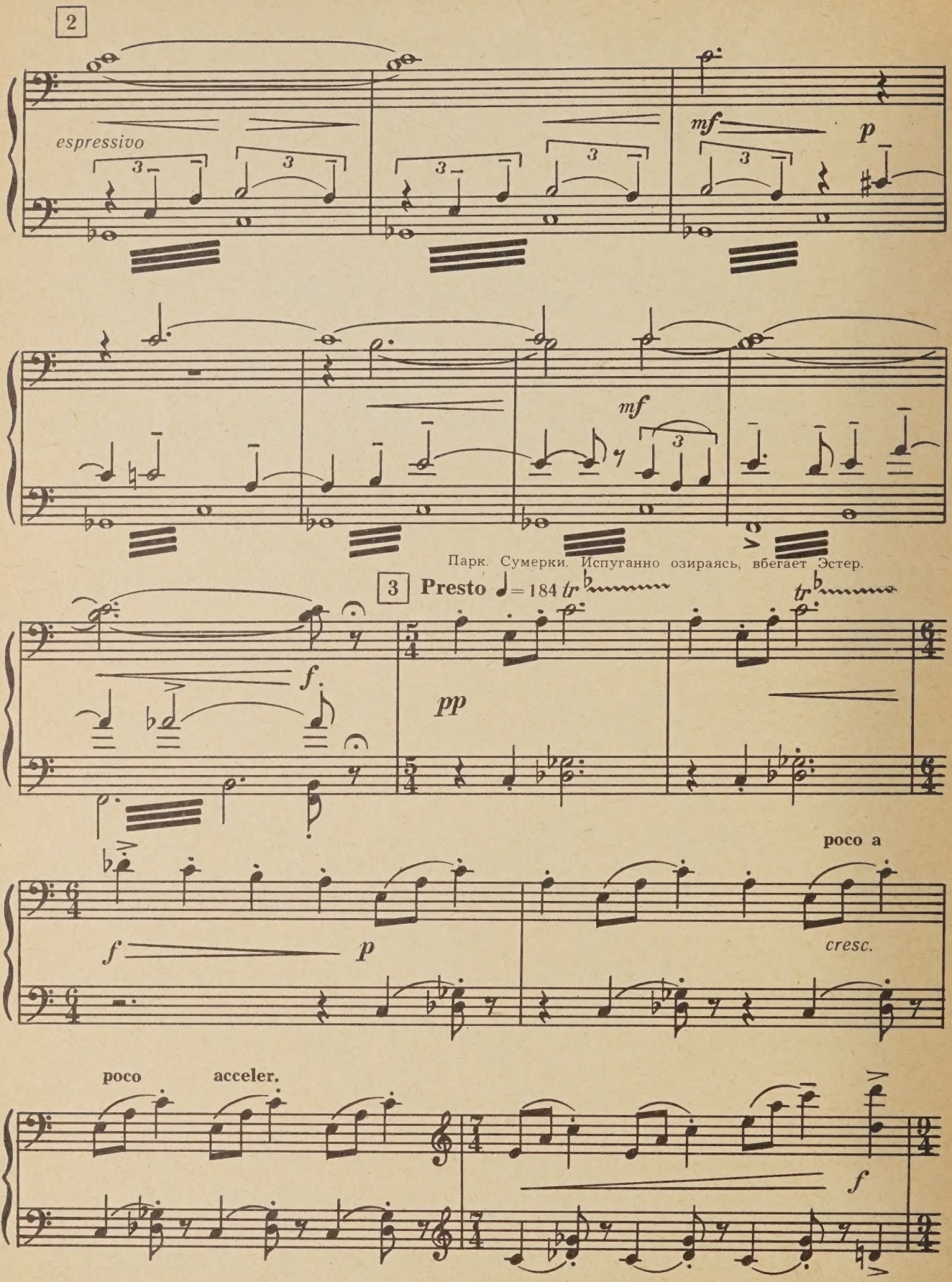
АКТ I

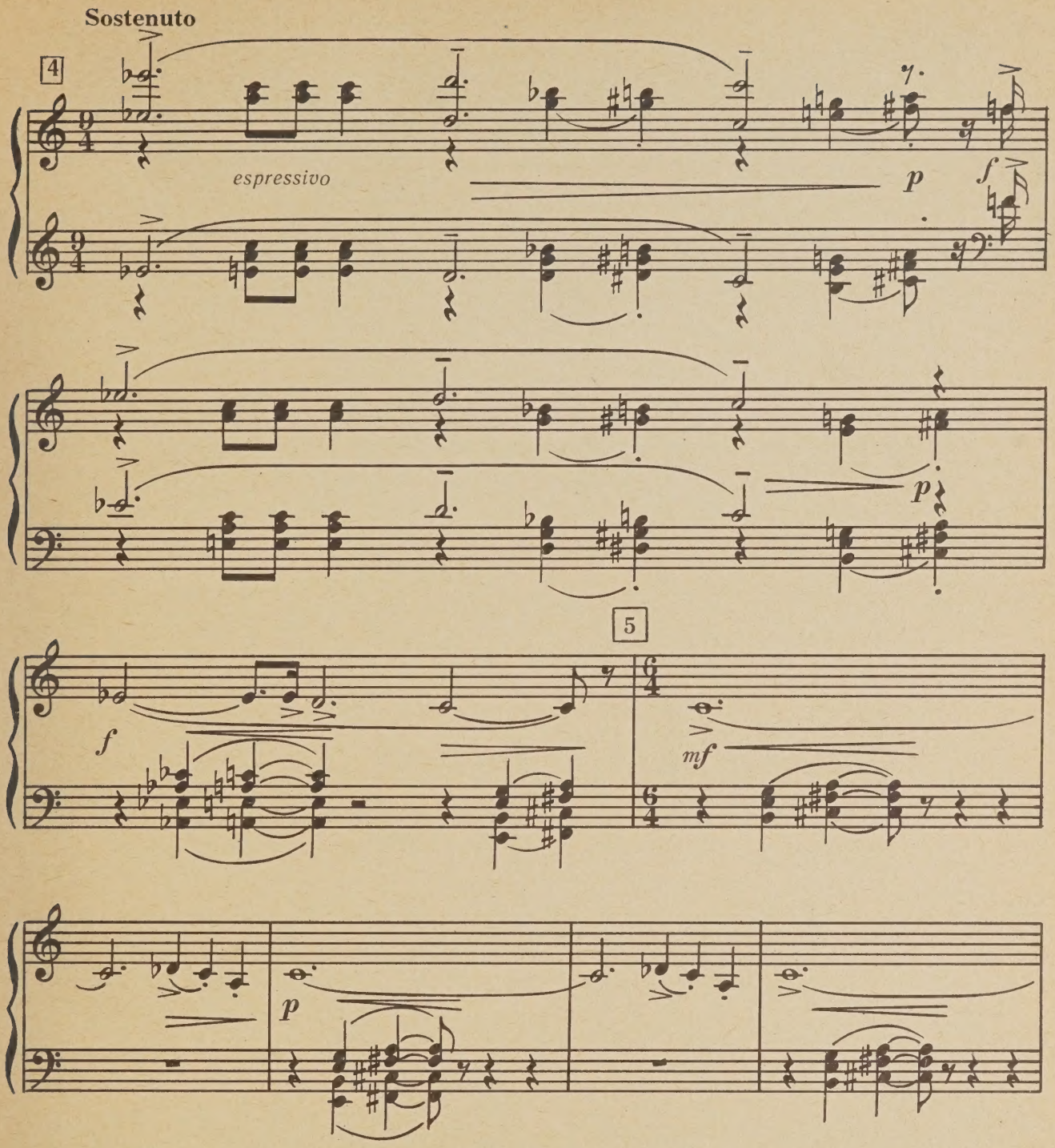
ВСТУПЛЕНИЕ

ЭСТЕР И ФАШИЗМ

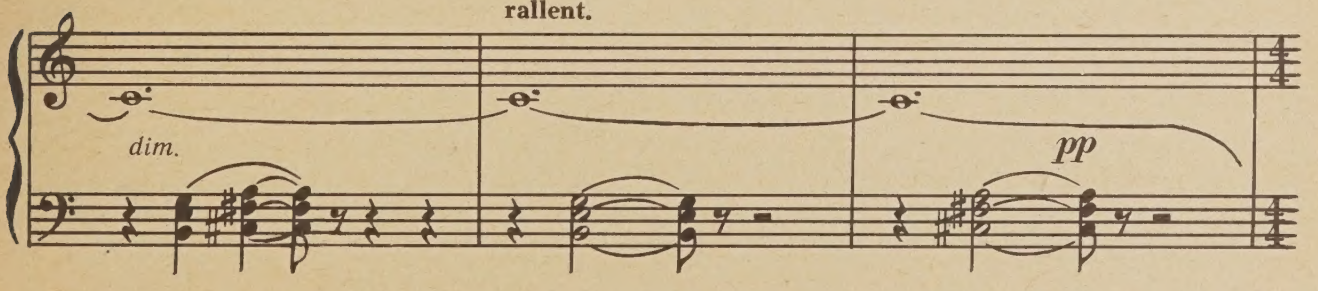
Л. АУСТЕР,
СОЧ. 28

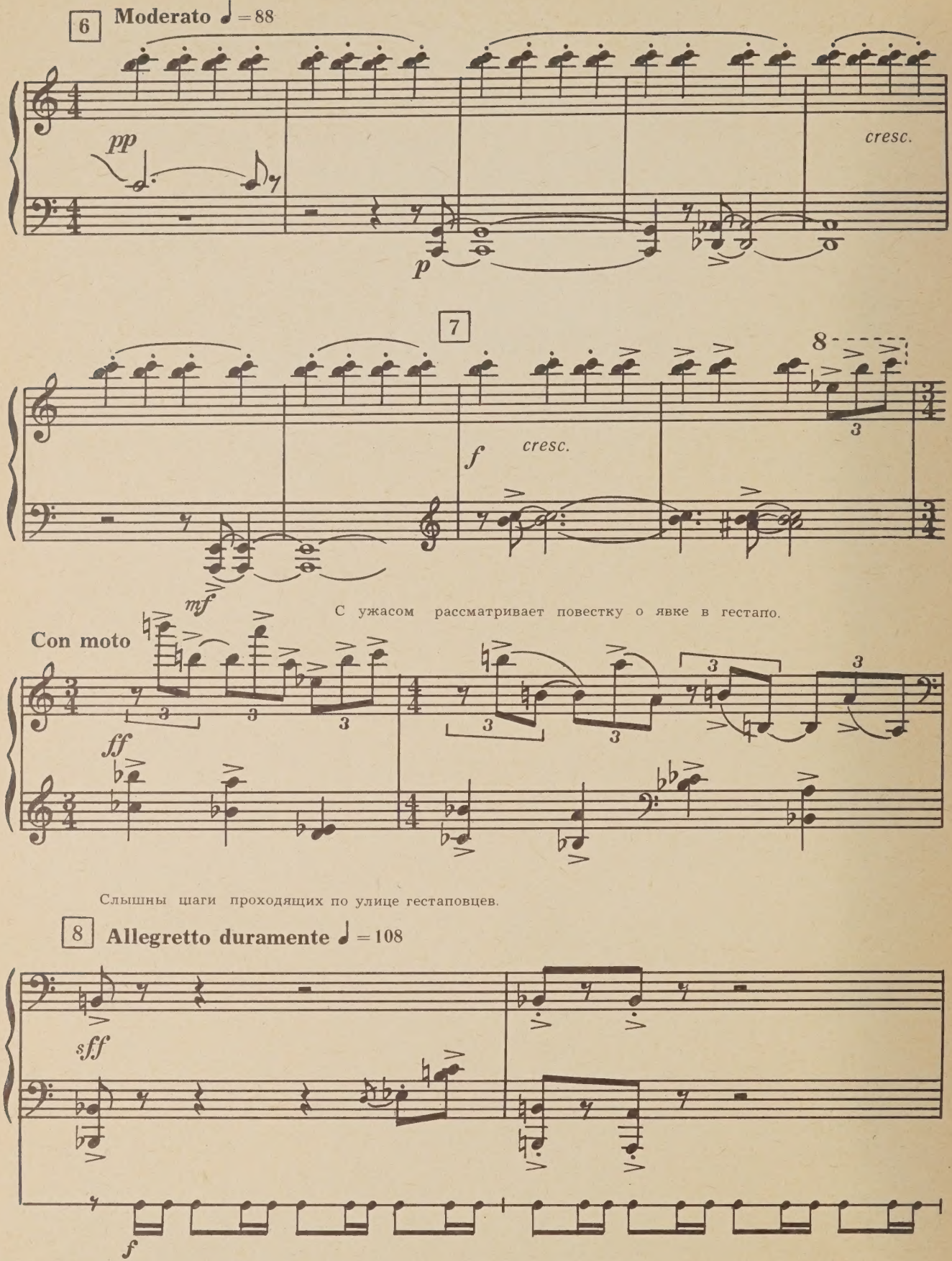


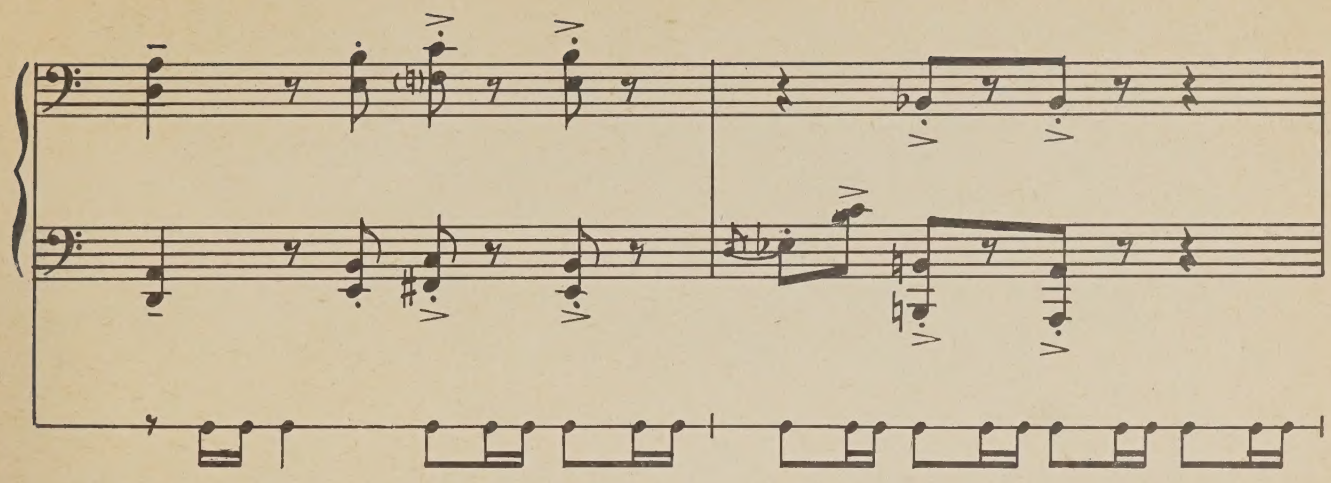

2
espressivo
mf
p
mf
Парк. Сумерки. Испуганно озираясь, вбегает Эстер.
3 Presto ♩= 184
f
pp
f
p
poco a
cresc.
poco
acceler.
f

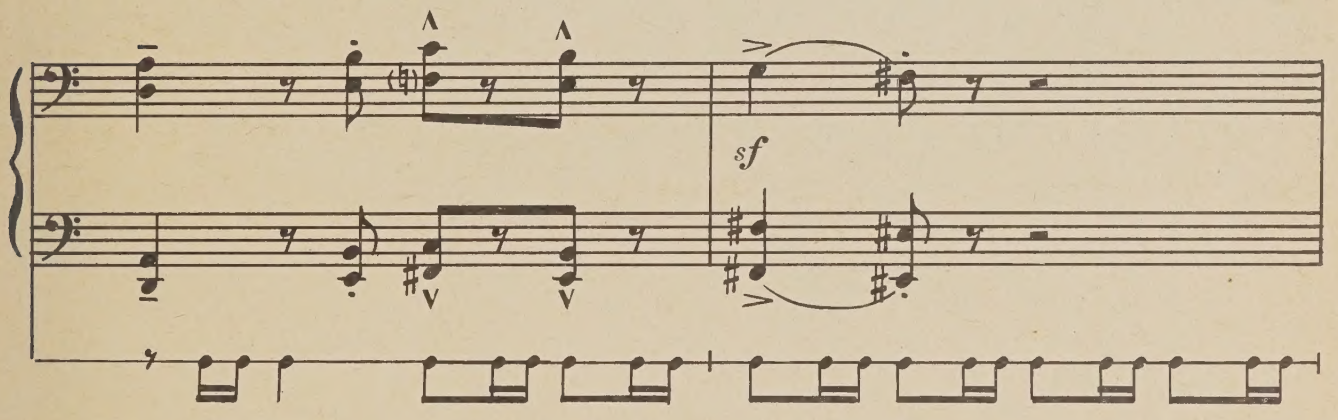


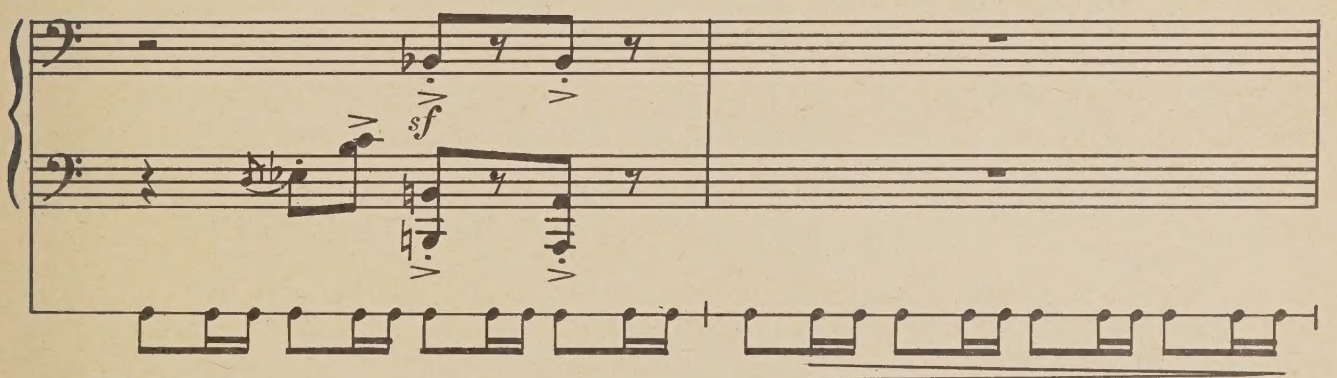
Обессиленная, опускается на скамейку.



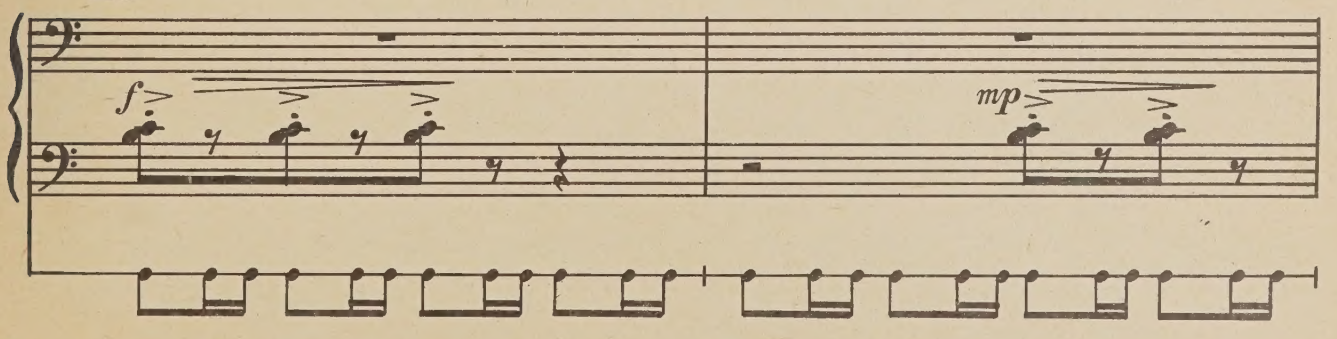

6
Moderato ♩ = 88
pp
cresc.
p
7
8
f
cresc.
mf
С ужасом рассматривает повестку о явке в гестапо.
Con moto
ff
Слышны шаги проходящих по улице гестаповцев.
8
Allegretto duramente ♩ = 108
sff
f

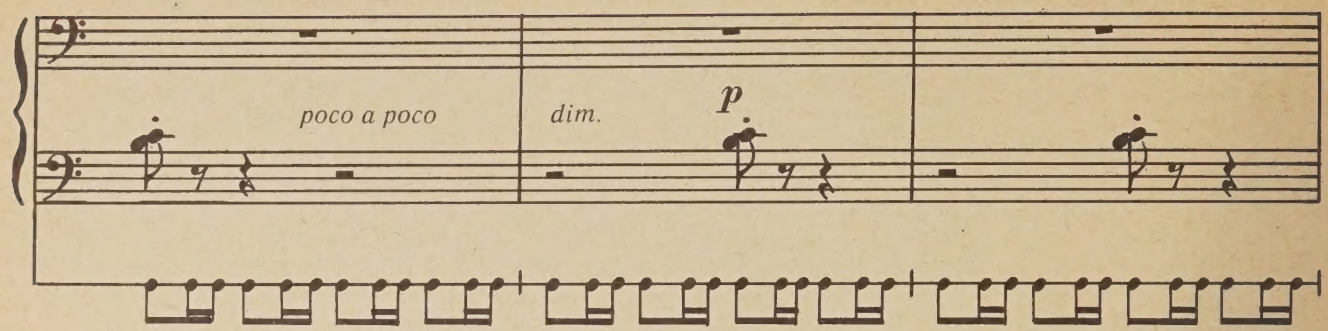


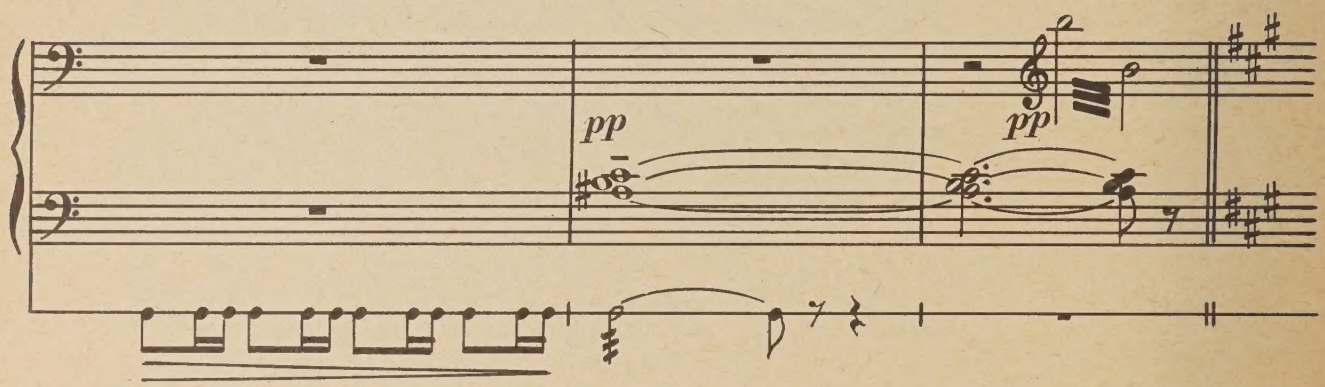




9

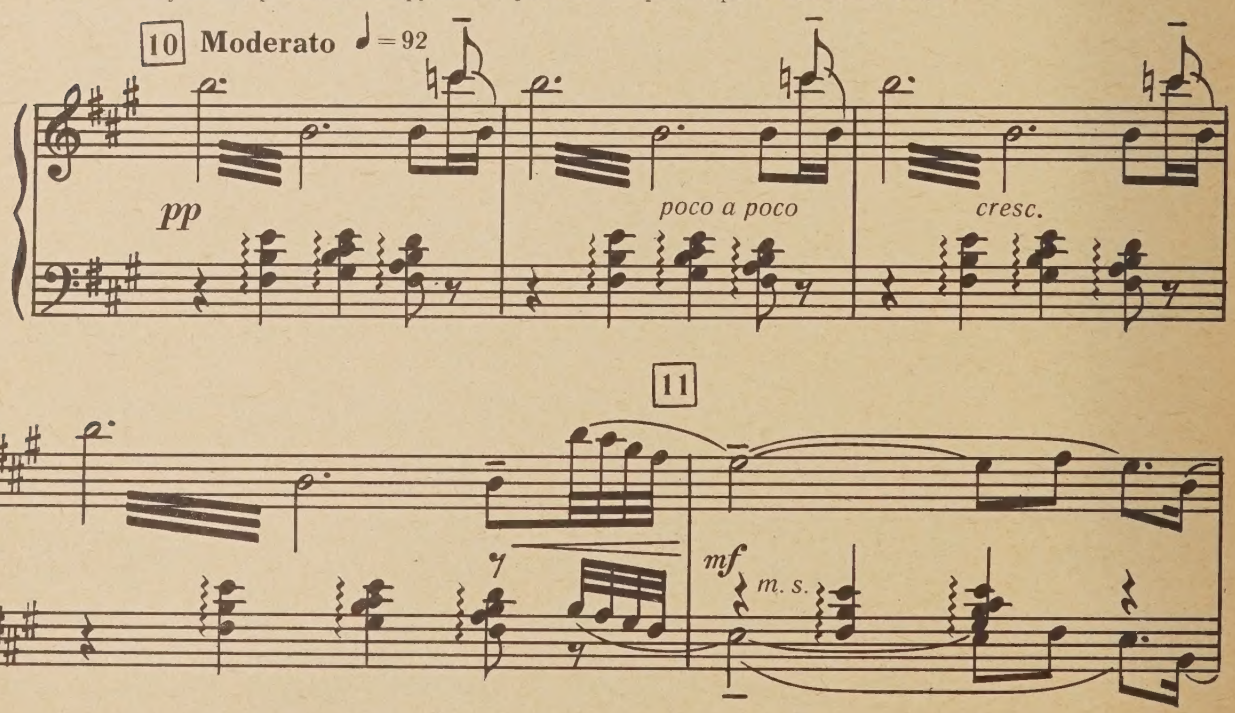




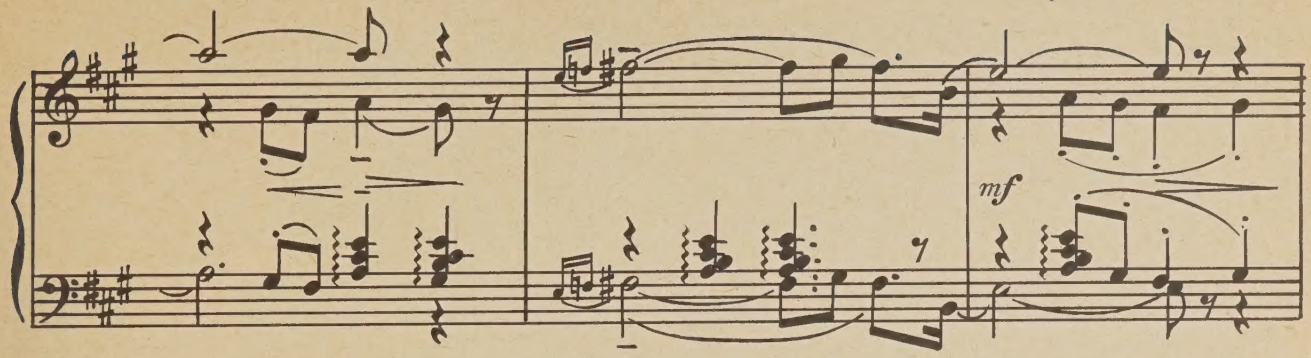


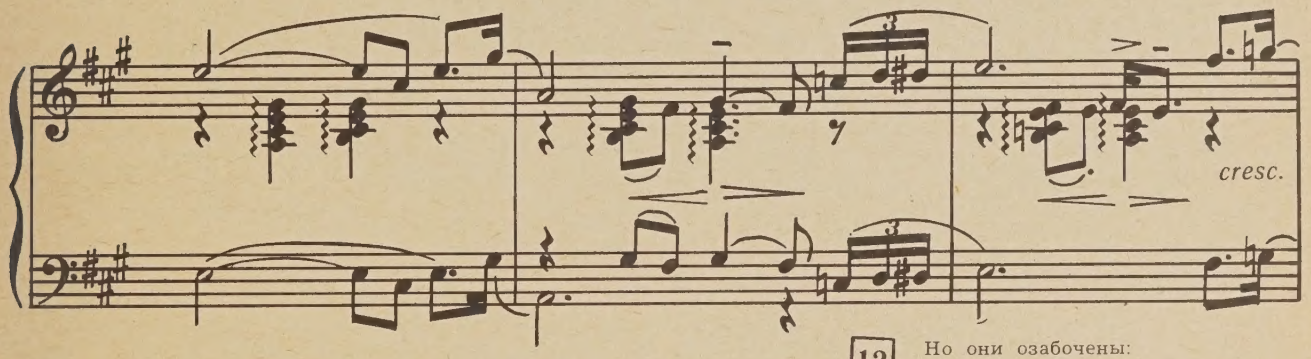
ПАВЕЛ И ЕГО ДРУЗЬЯ

Звуки гитары. Павел с друзьями проходят через парк. Окончена школа —

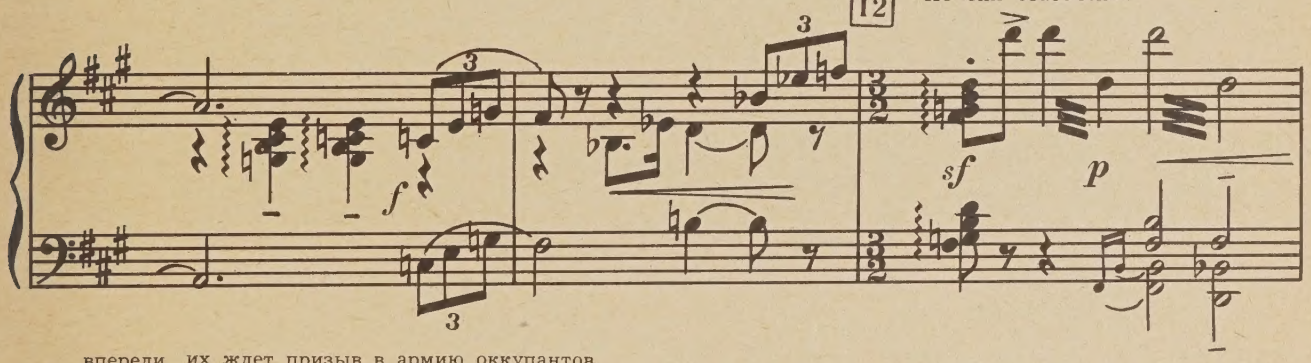


есть повод быть веселыми.

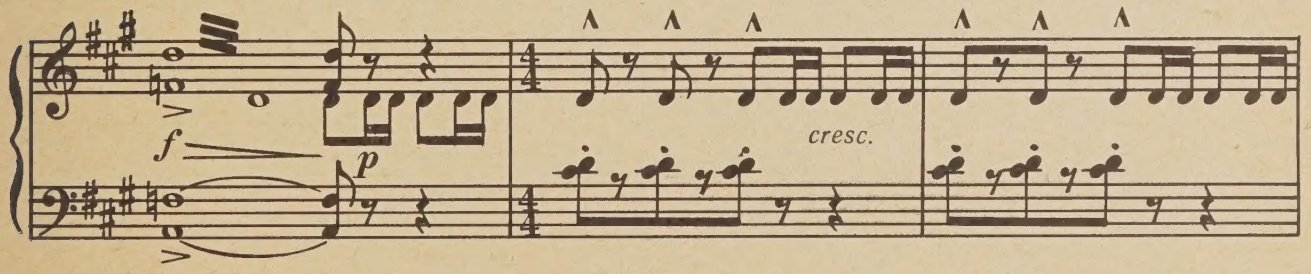


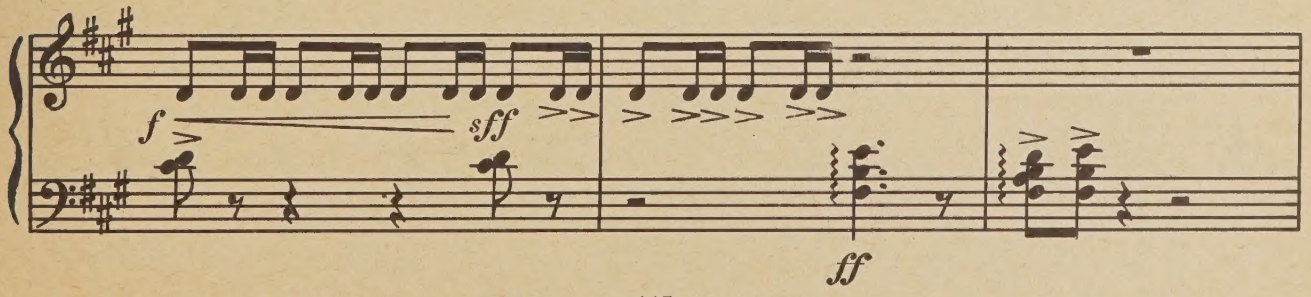


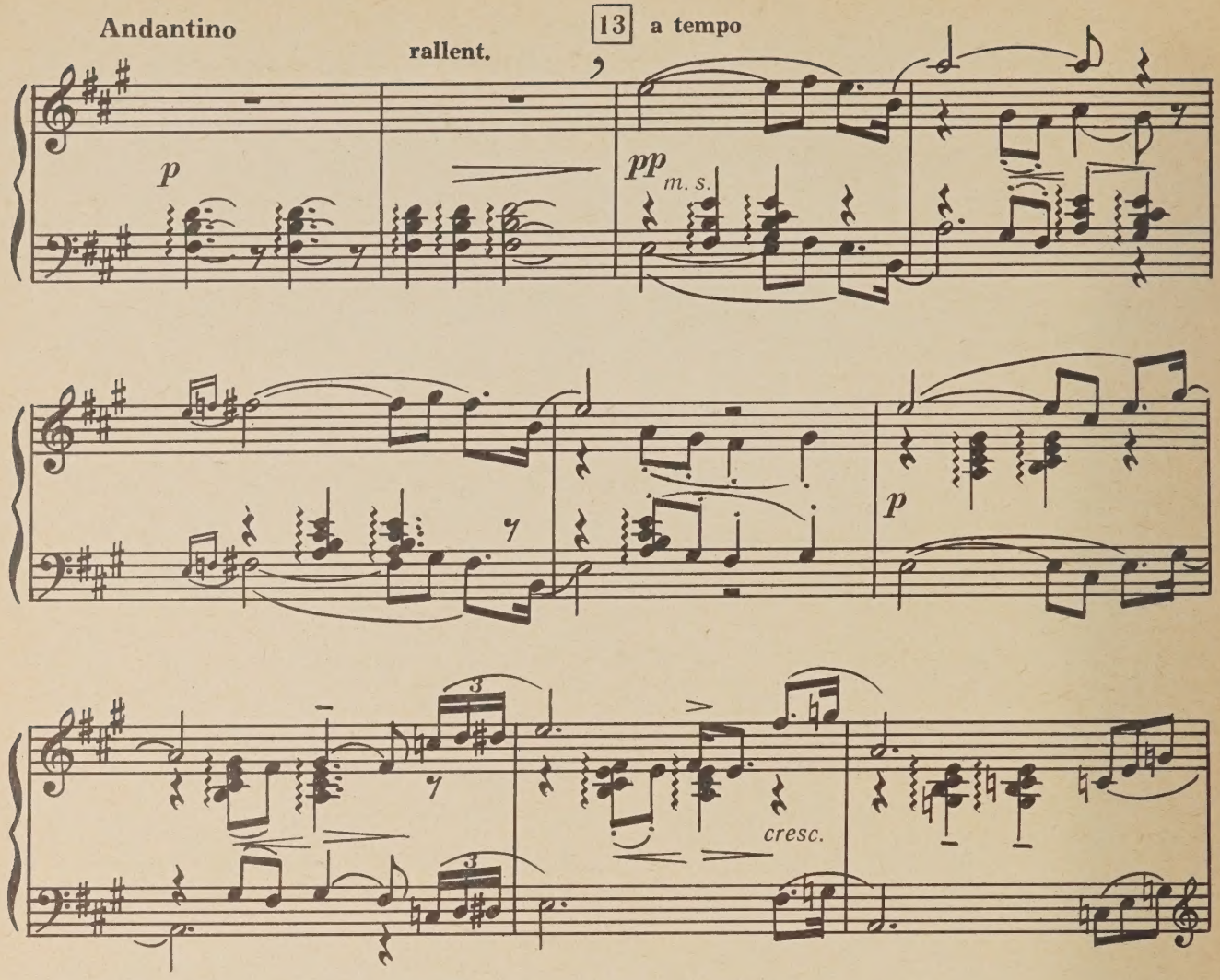
12 Но они озабочены:



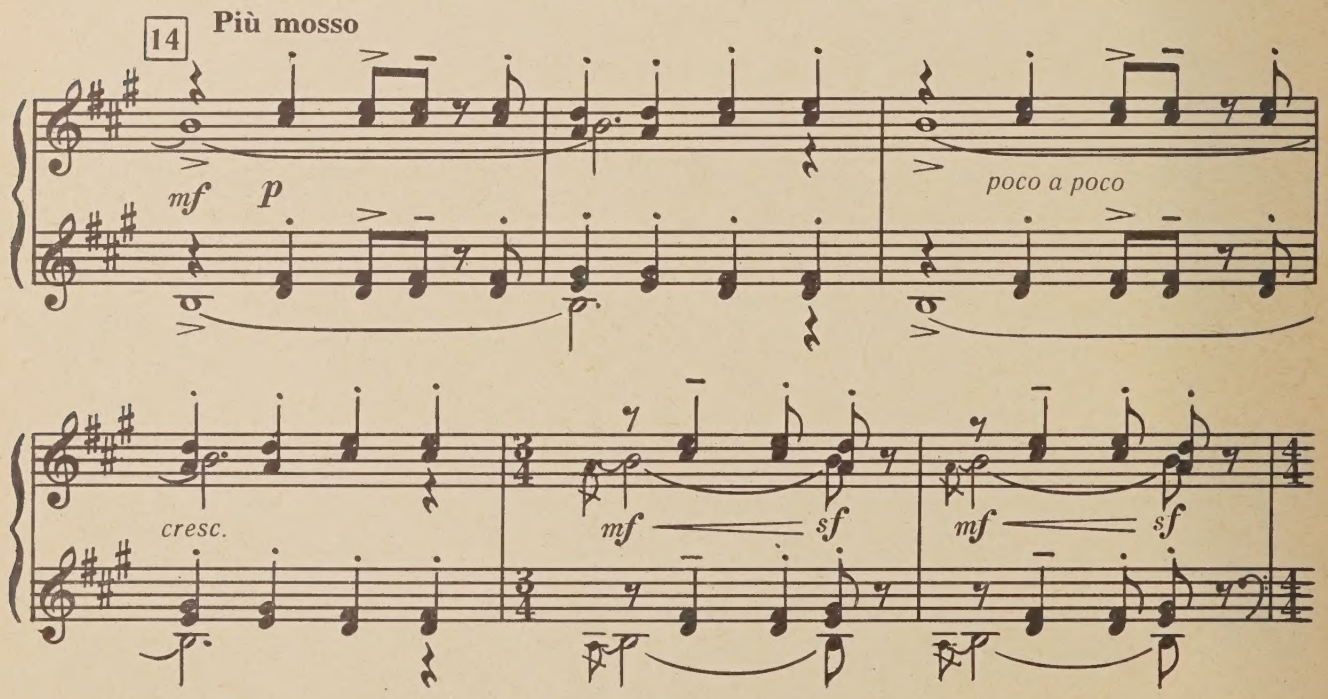
впереди их ждет призыв в армию оккупантов.



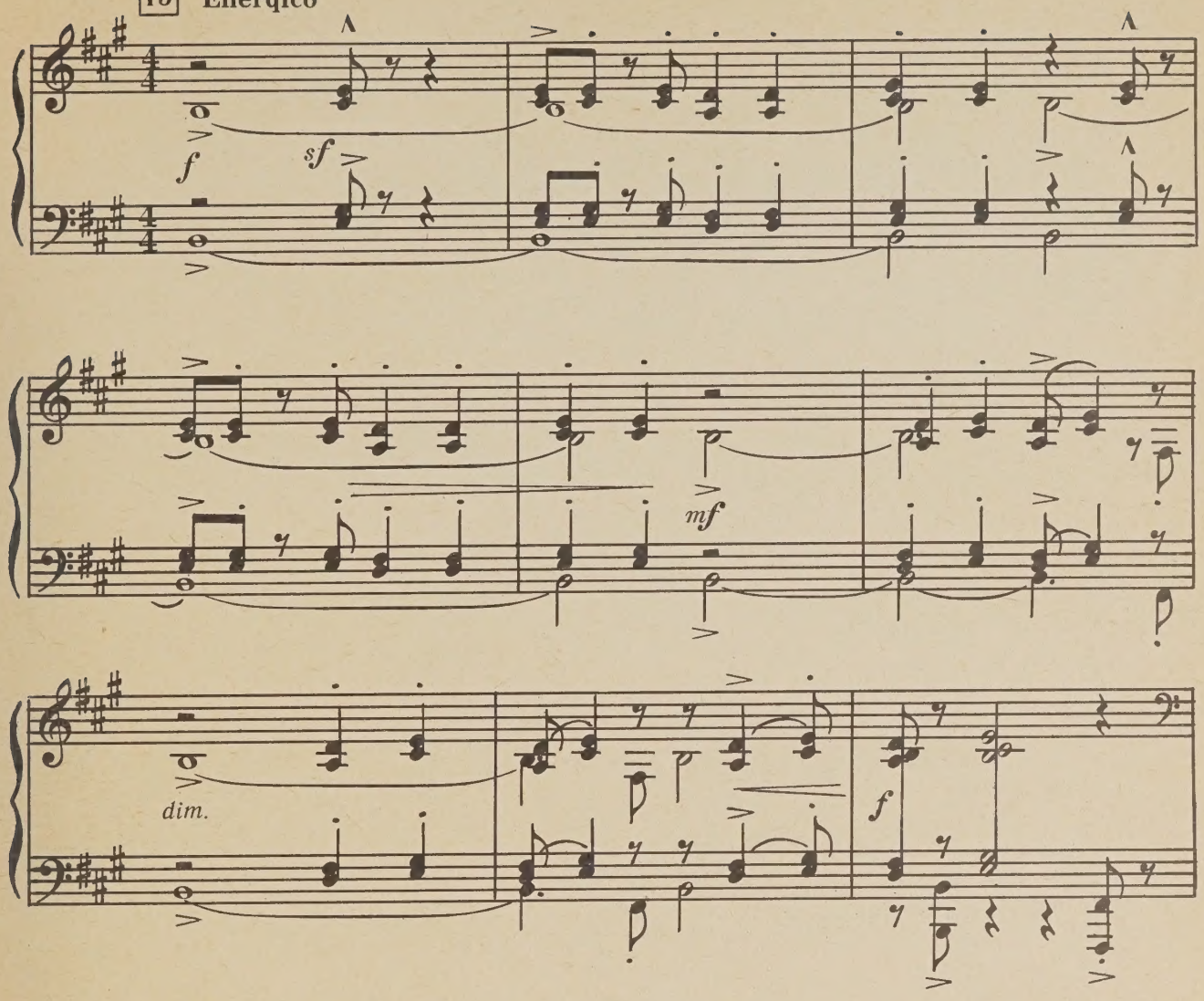




Однако молодость берет свое, и они веселятся.

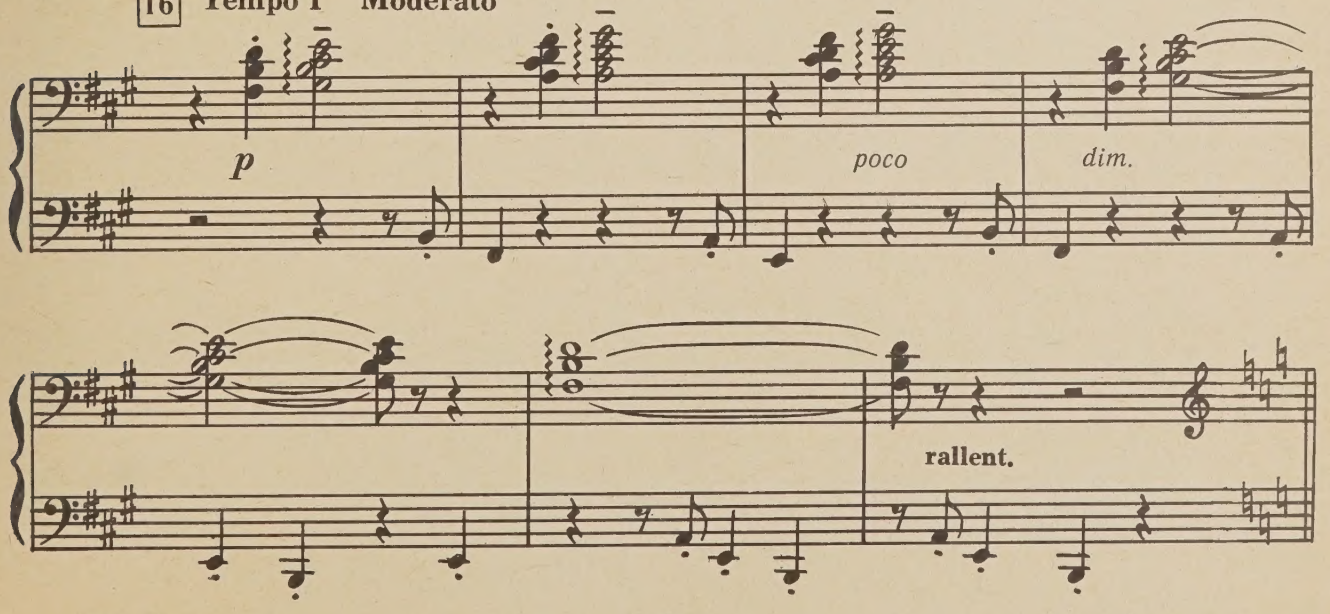


15 **Enerqico**



Поздно. Пора по домам. Друзья расходятся.

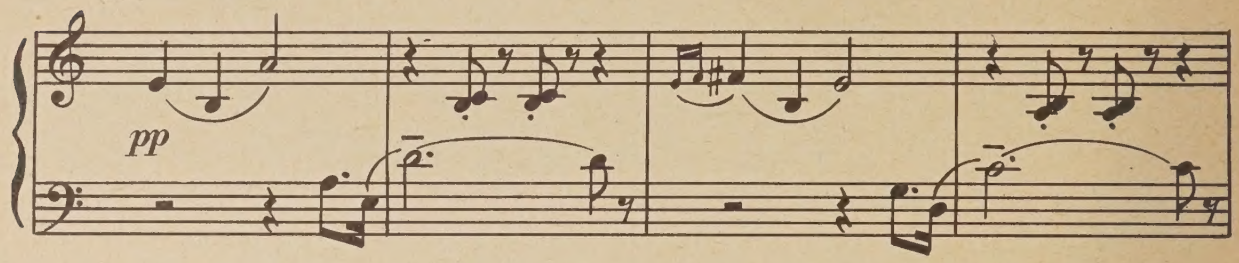
16 **Tempo I Moderato**



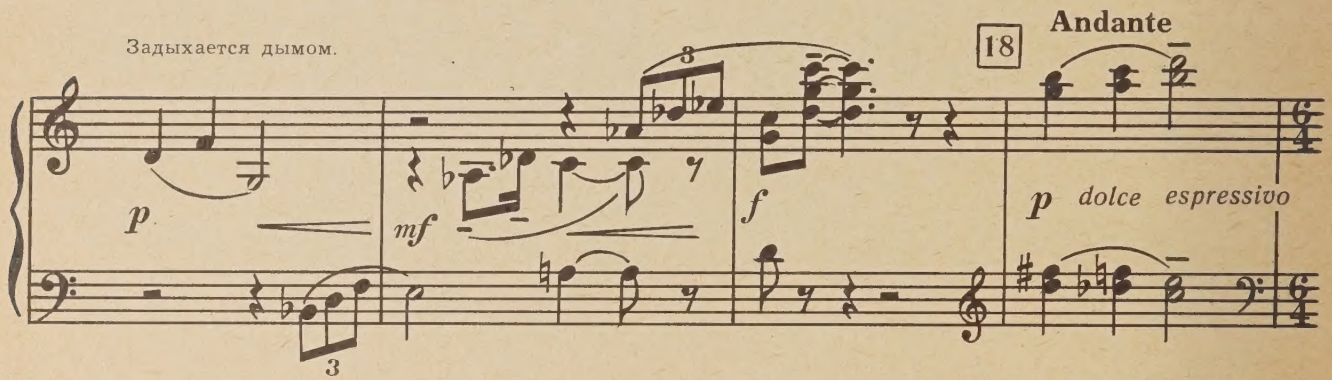
ПАВЕЛ ЗАМЕЧАЕТ ЭСТЕР

17 **Andantino** ♩ = 76

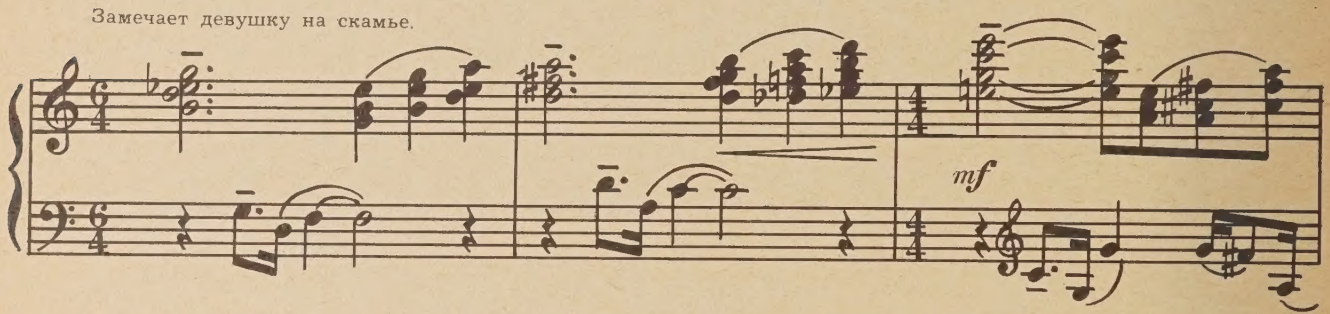
Павел остается один. Впервые пробует закурить сигарету.



Задыхается дымом.



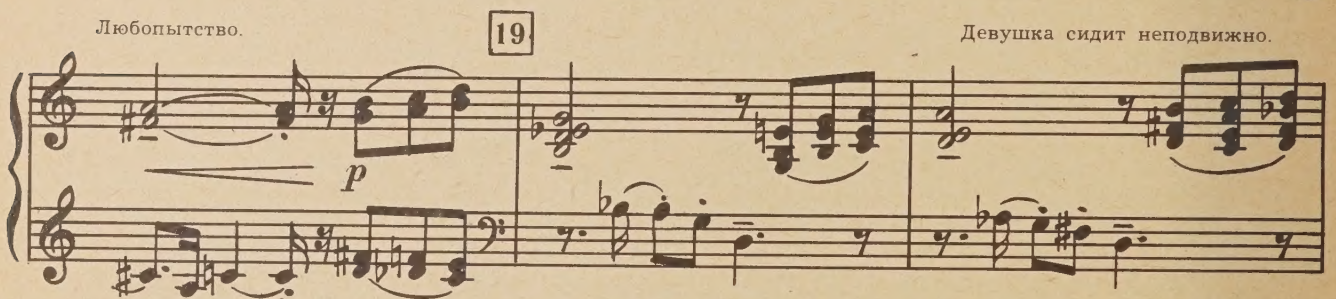
Замечает девушку на скамье.



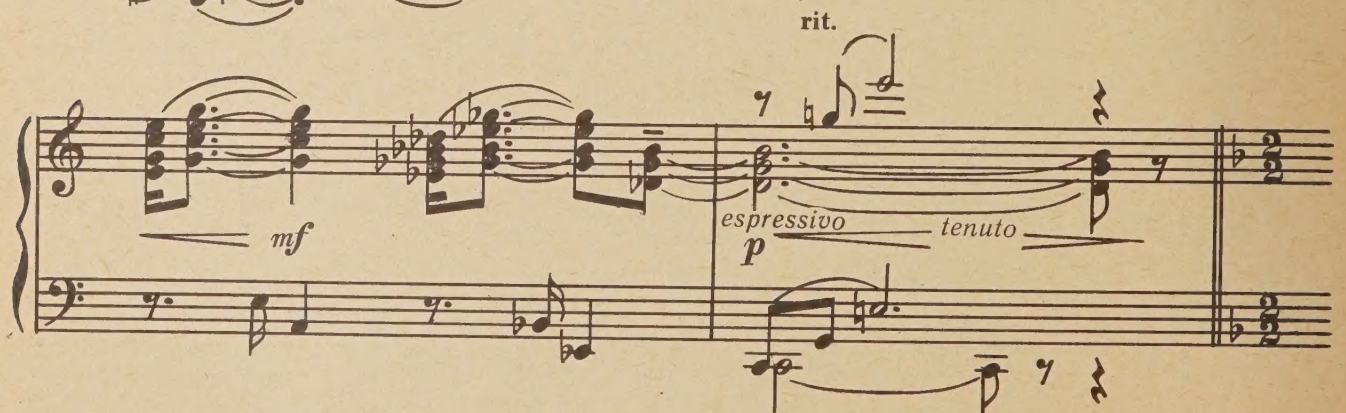
Любопытство.

19

Девушка сидит неподвижно.



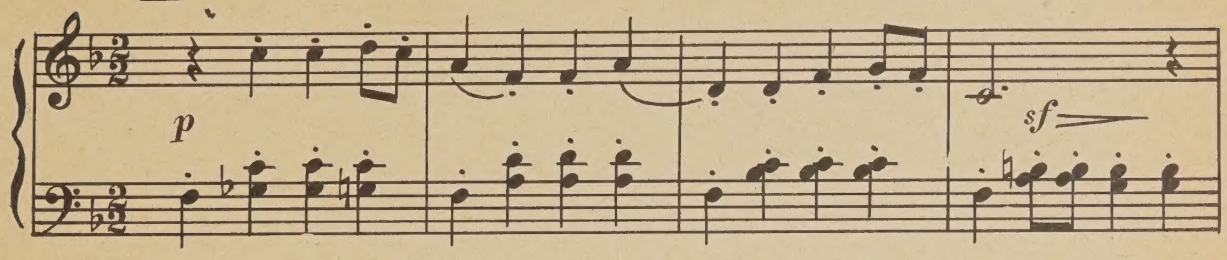
rit.



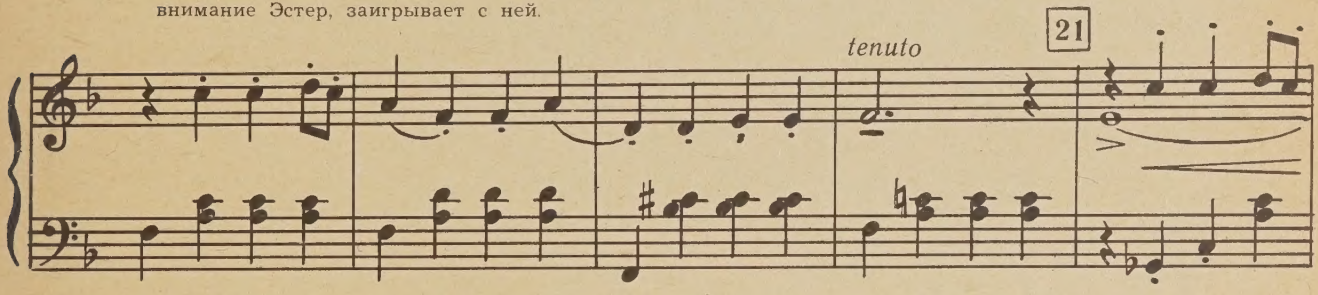
ВАРИАЦИЯ ПАВЛА

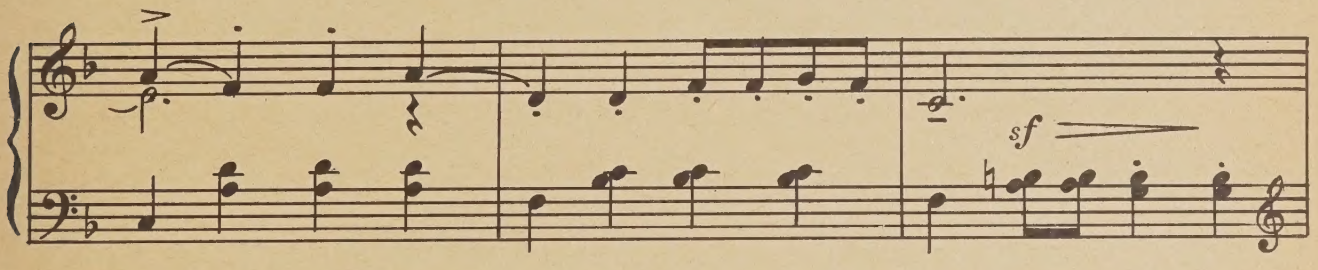
20 **Allegretto scherzoso** ♪ = 80

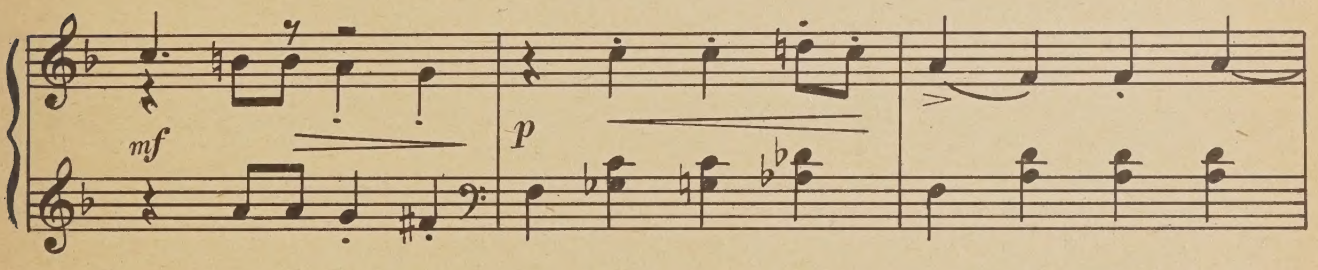
Павел старается танцем привлечь



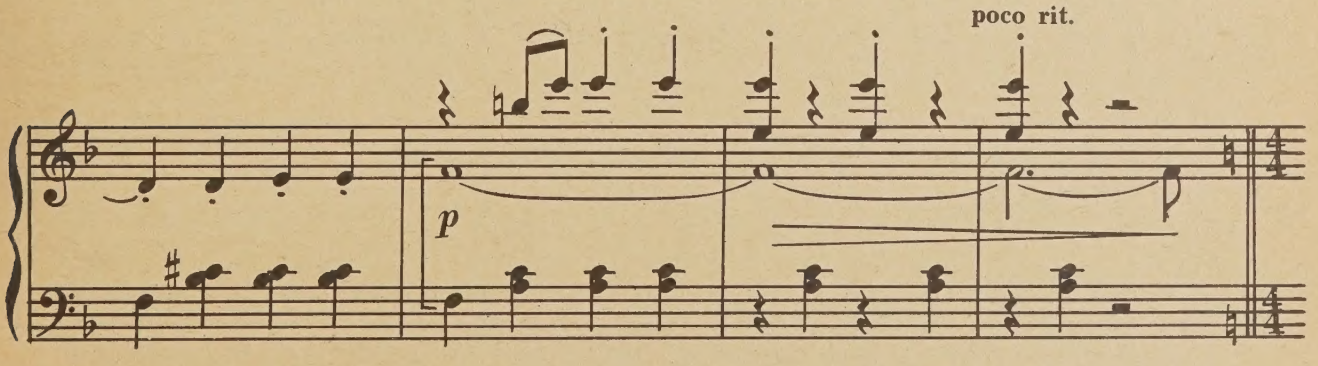
внимание Эстер, заигрывает с ней.





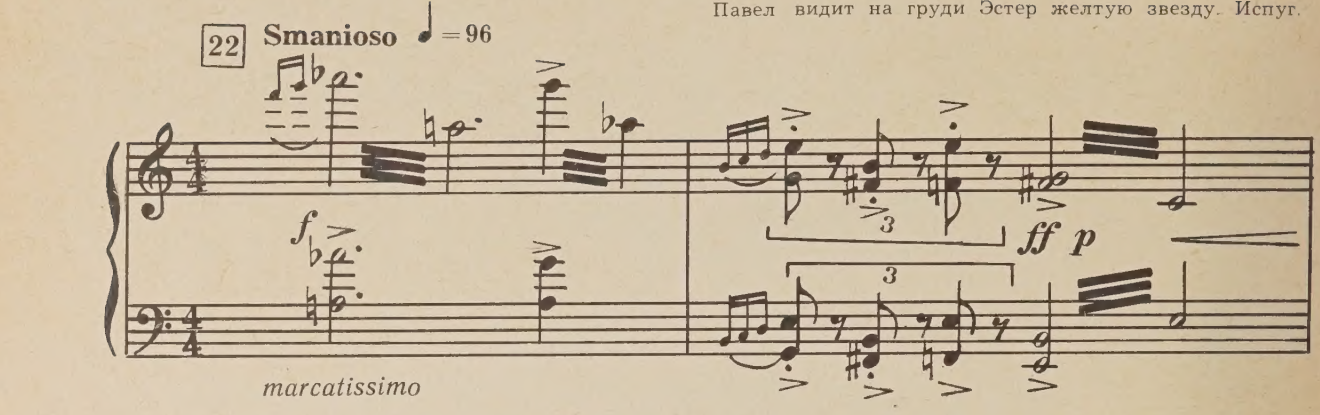


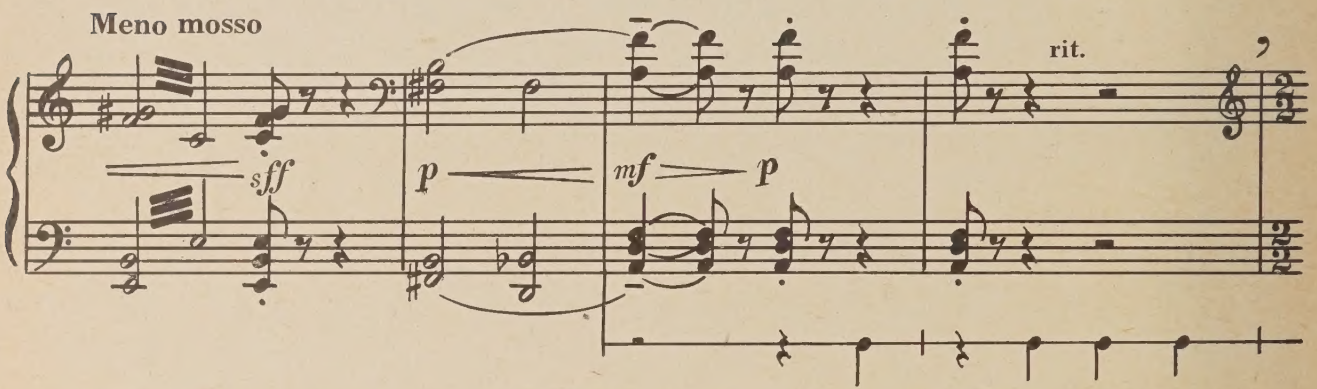
Эстер по-прежнему безучастна к нему.



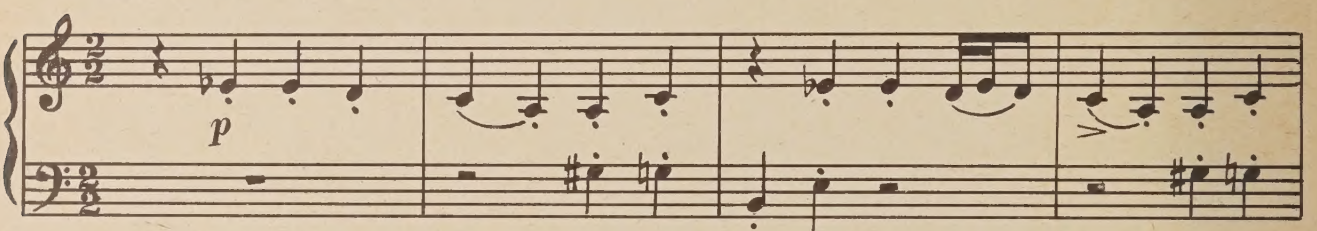
ЭСТЕР — ЕВРЕЙКА

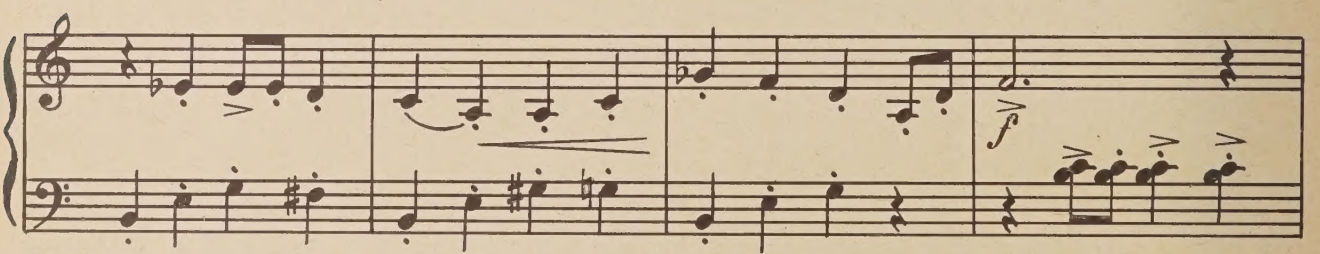
Павел видит на груди Эстер желтую звезду. Испуг.

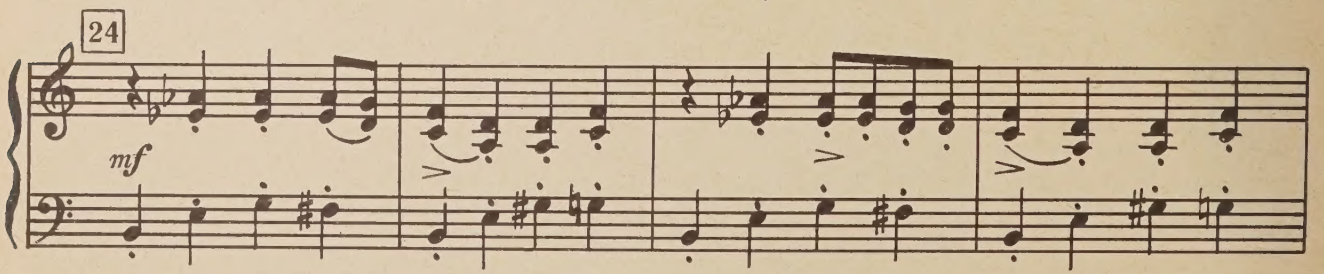


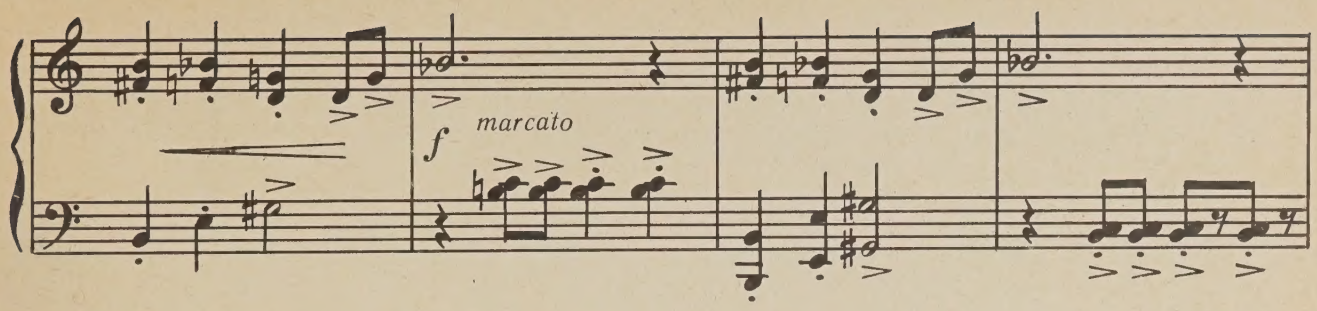


Эстер смеется над испугом Павла, передразнивает его танец.

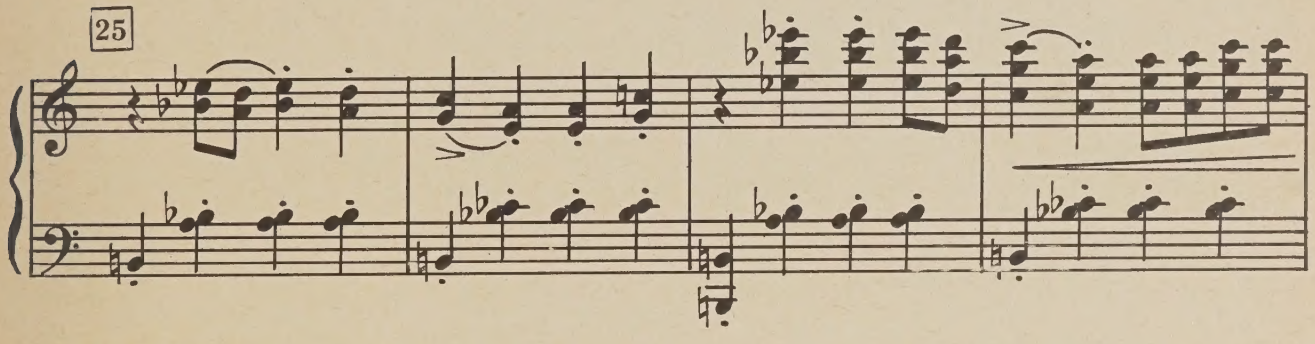


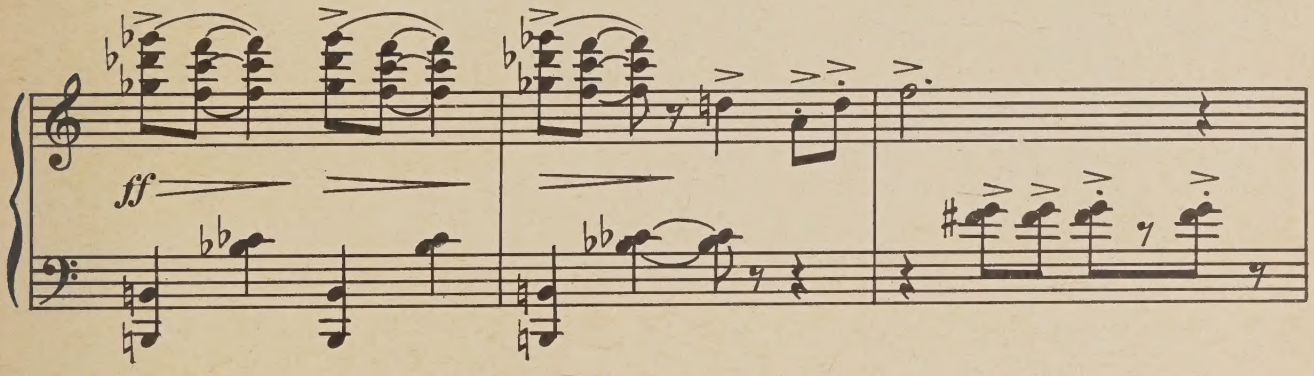


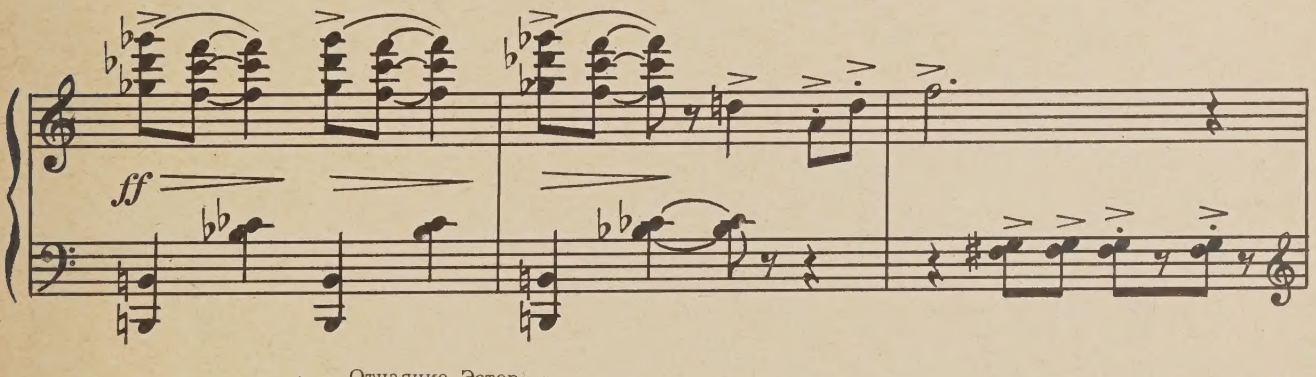




25

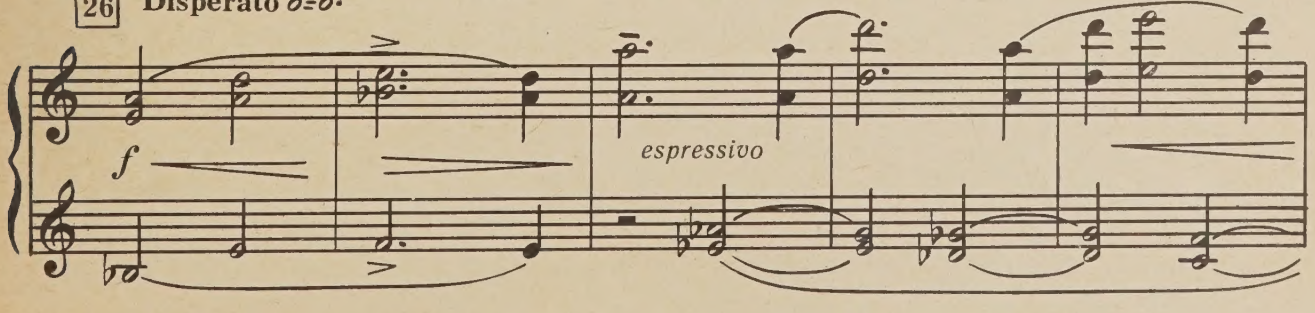


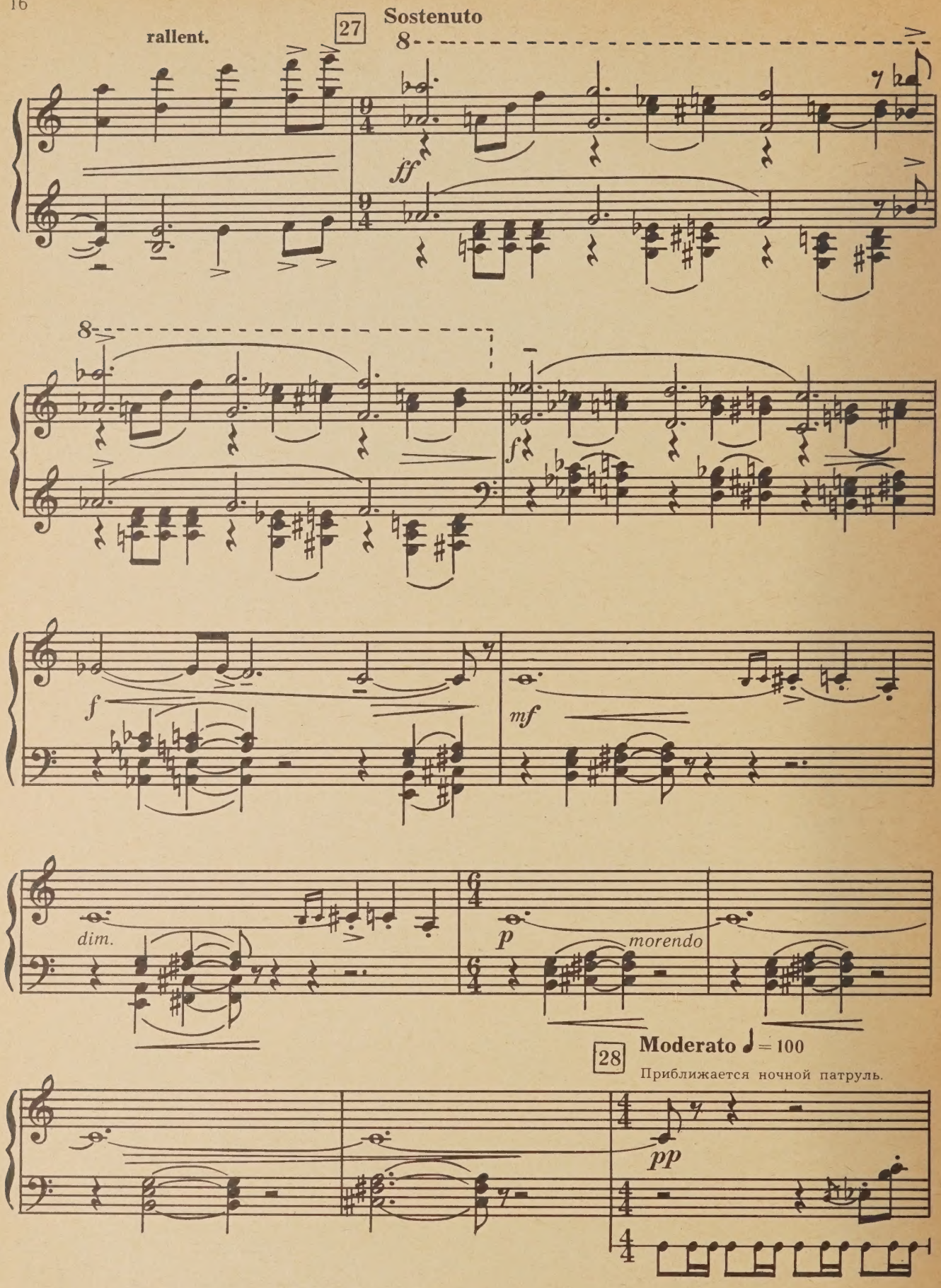


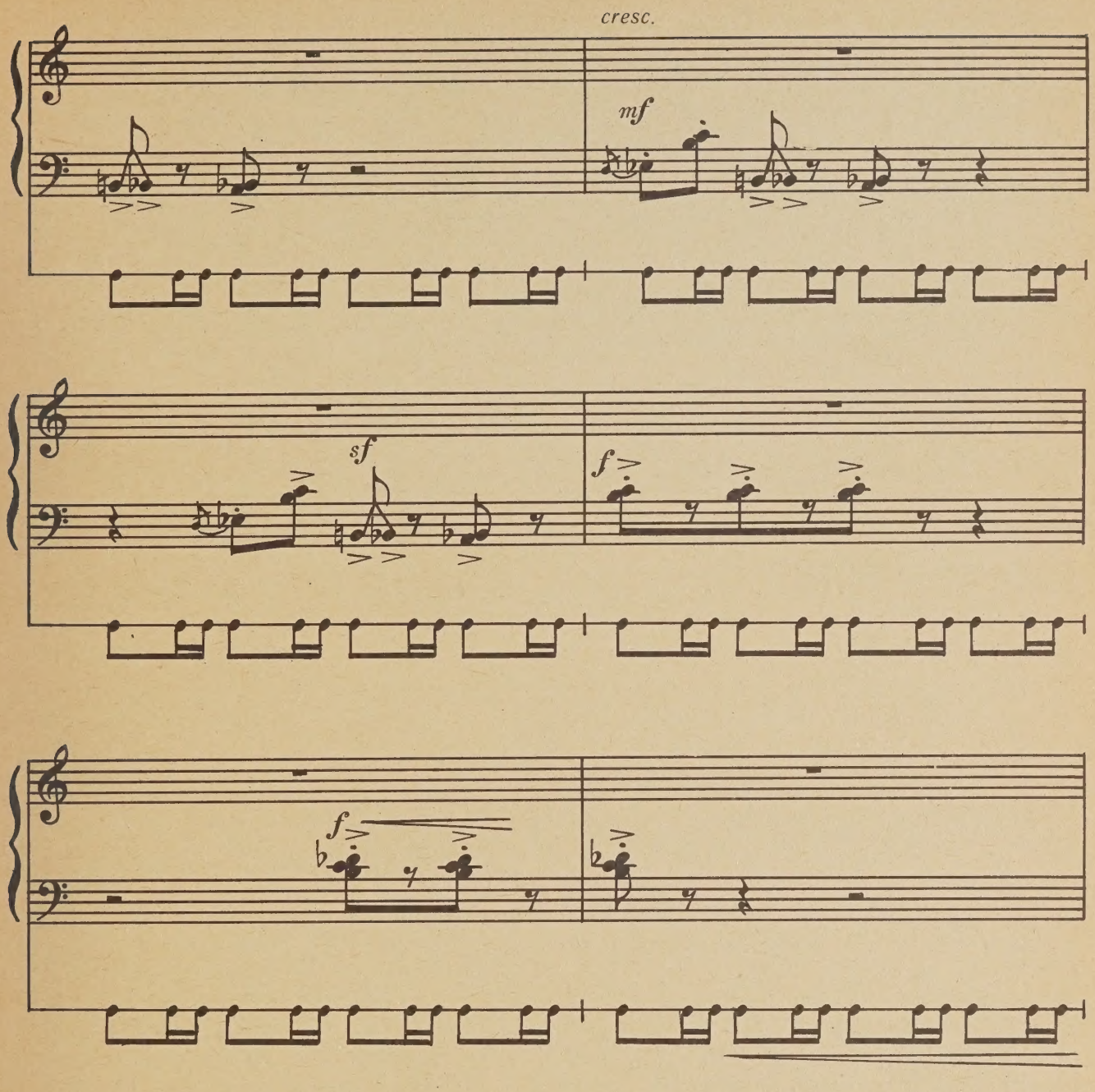


Отчаяние Эстер.

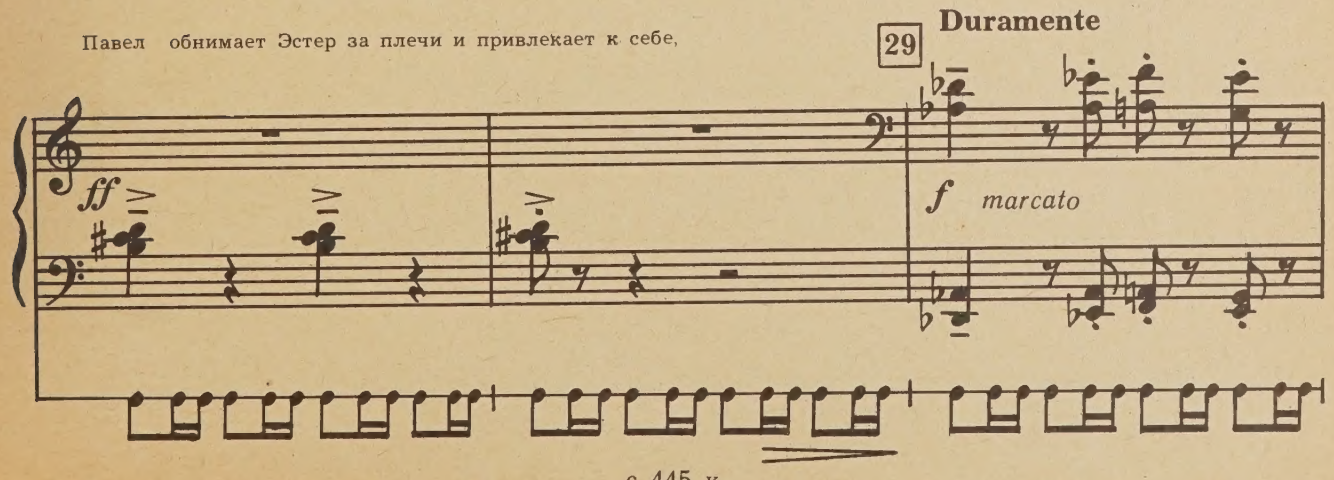
26 **Disperato** 𝅗𝅥=𝅗𝅥.




rallent.
27
Sostenuto
8
ff
8
f
f
mf
dim.
p
morendo
28
Moderato ♩= 100
Приближается ночной патруль.
pp

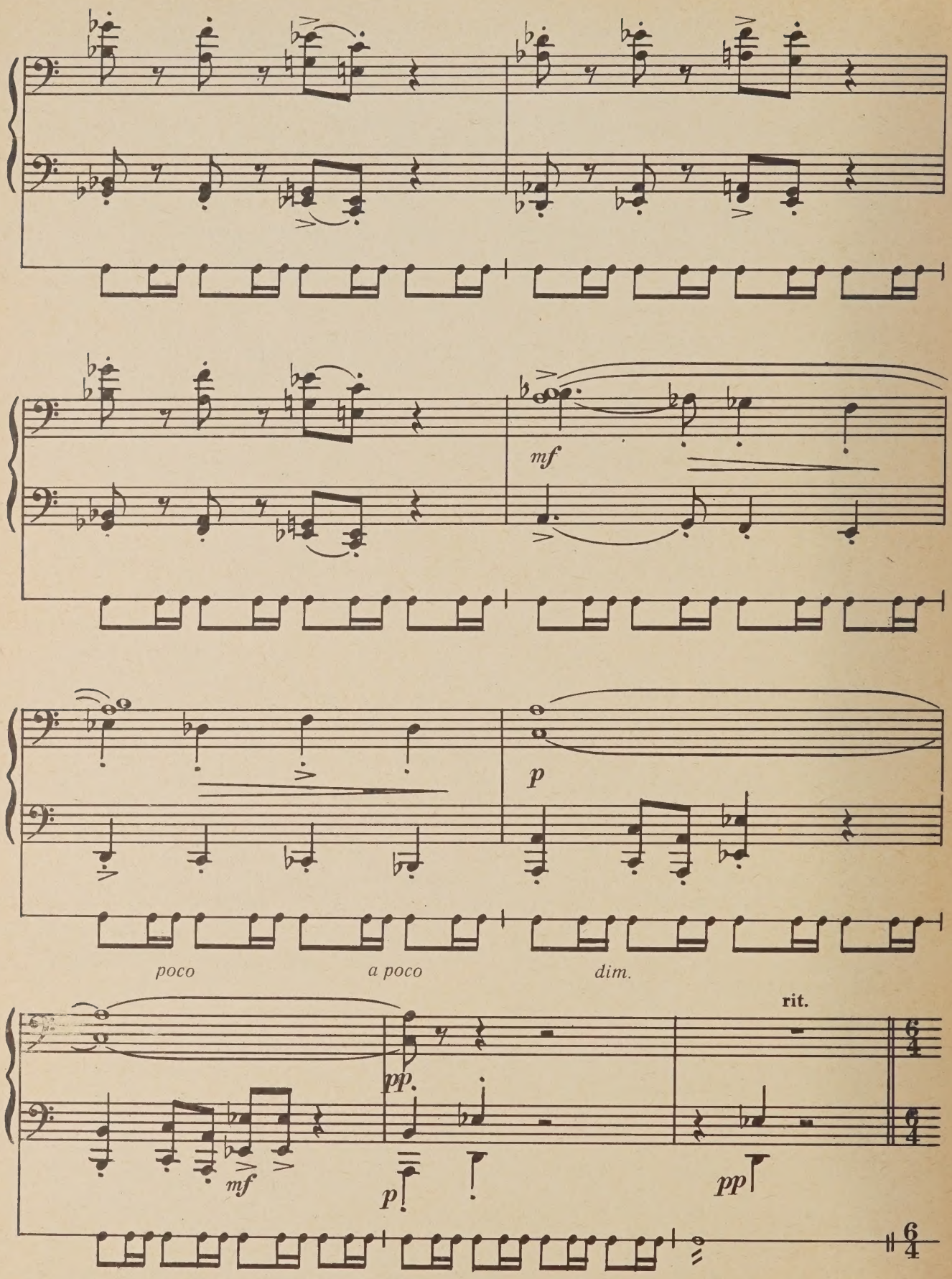


Павел обнимает Эстер за плечи и привлекает к себе,



с 445 к.

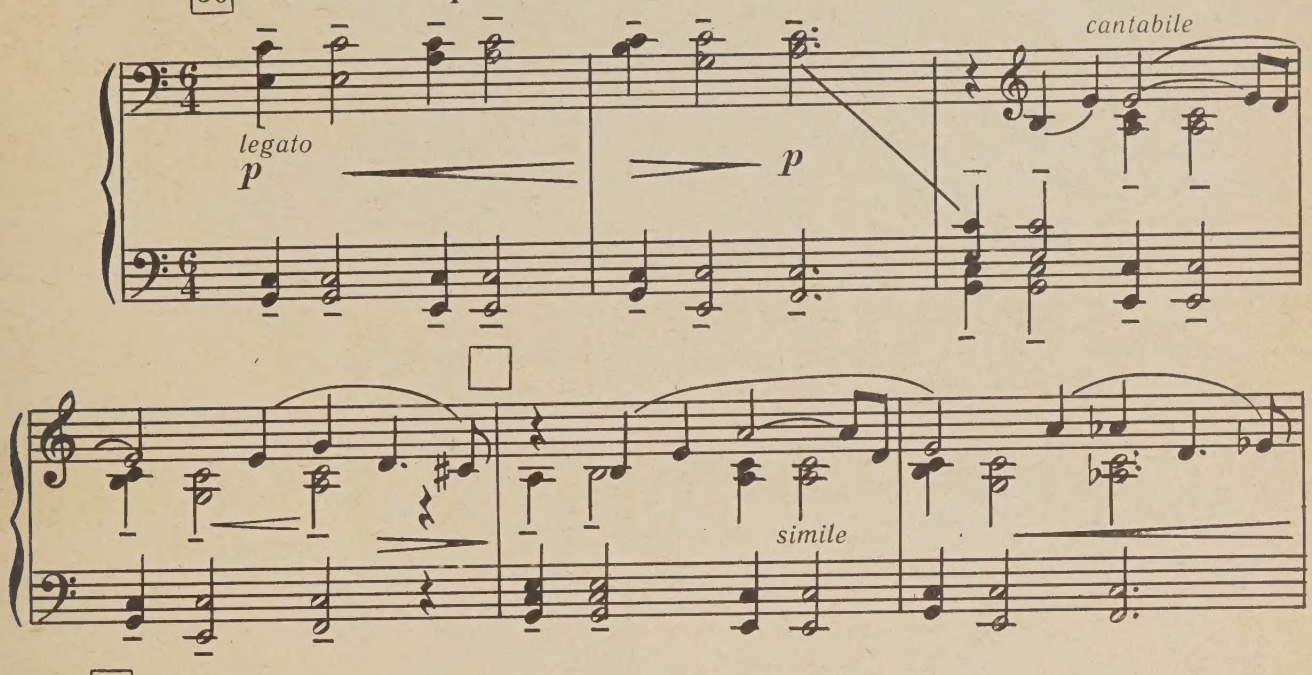
изображая влюбленную пару. Эстер не сопротивляется.

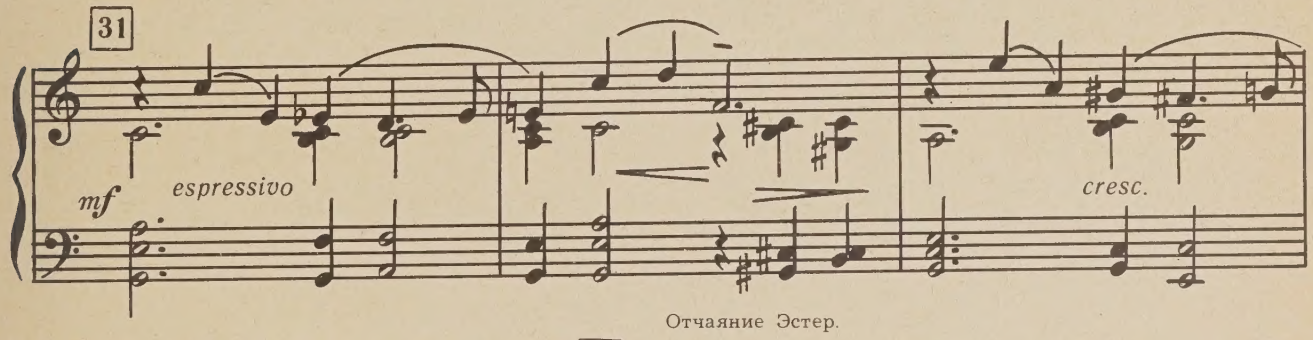


ПЕРВЫЙ ДУЭТ ПАВЛА И ЭСТЕР

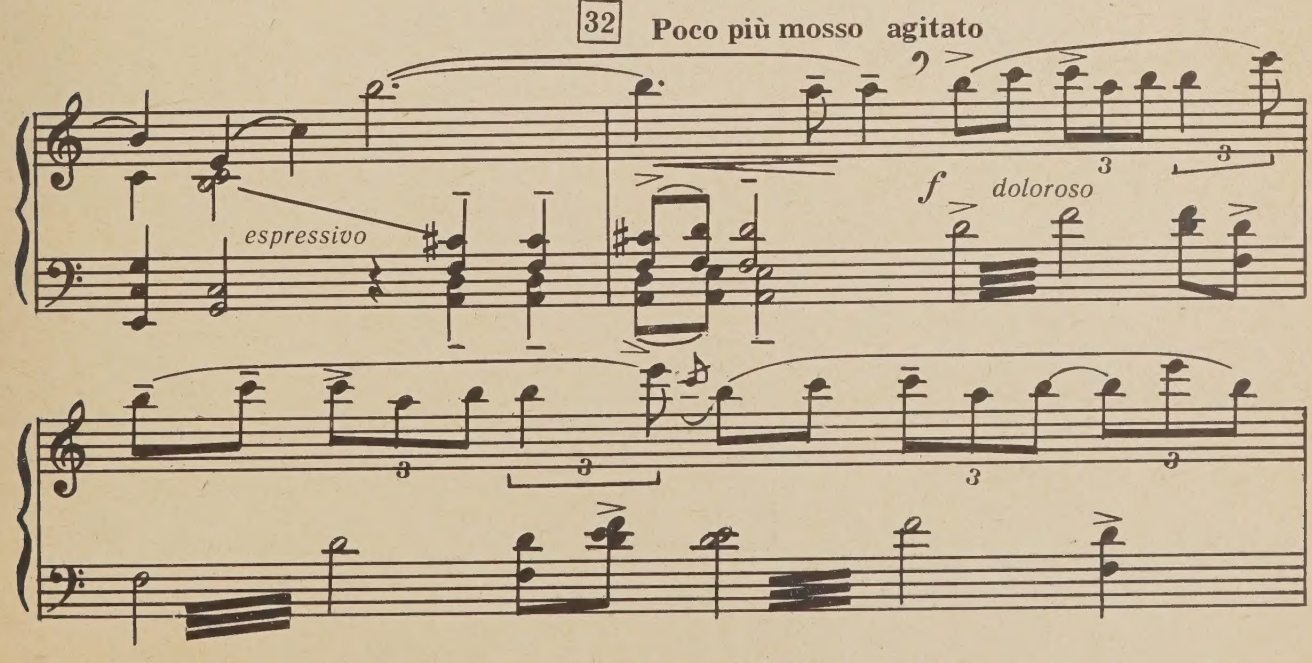
30 **Andante tranquillo** ♩=66

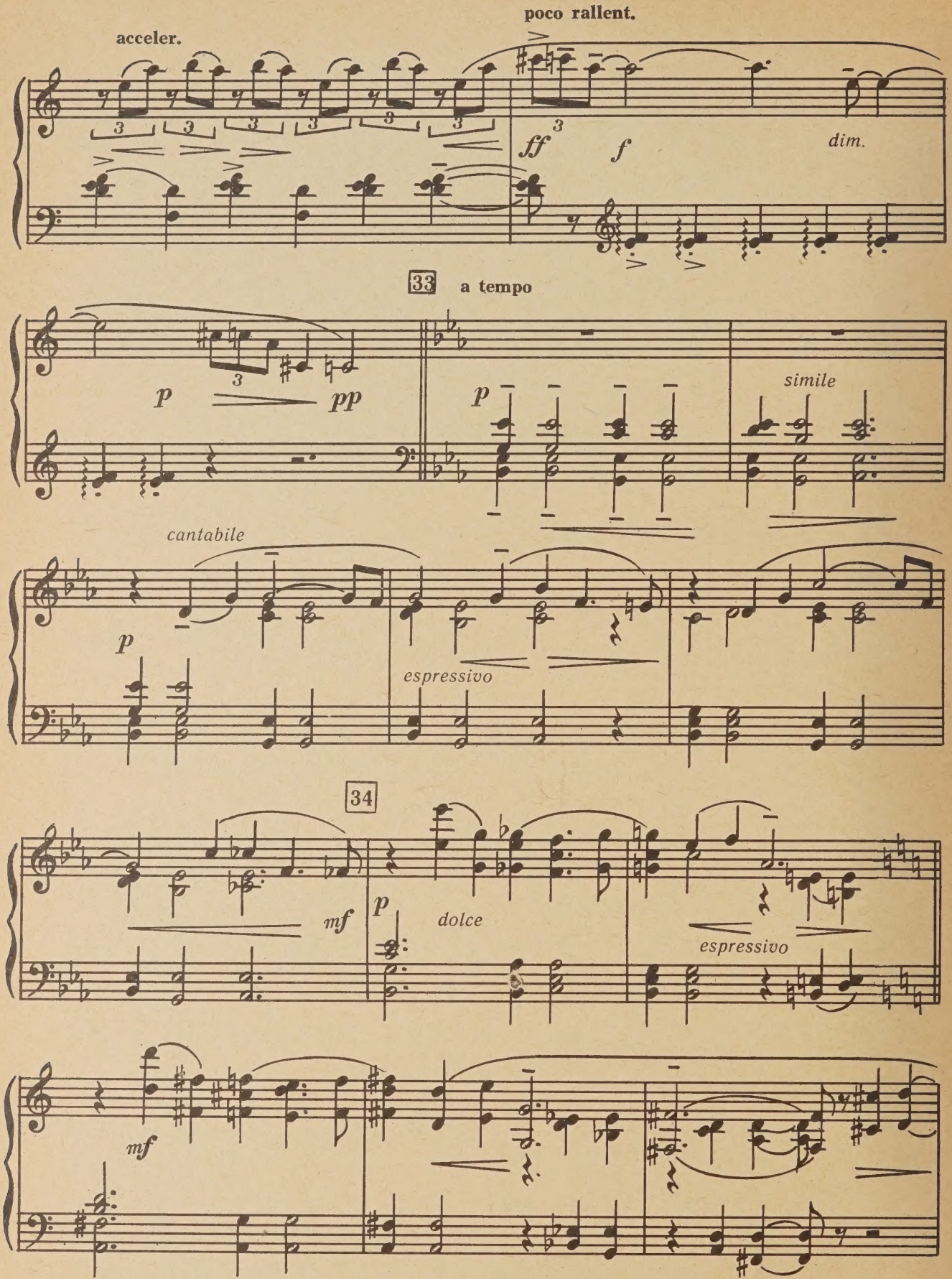
Павел предлагает Эстер убежище.

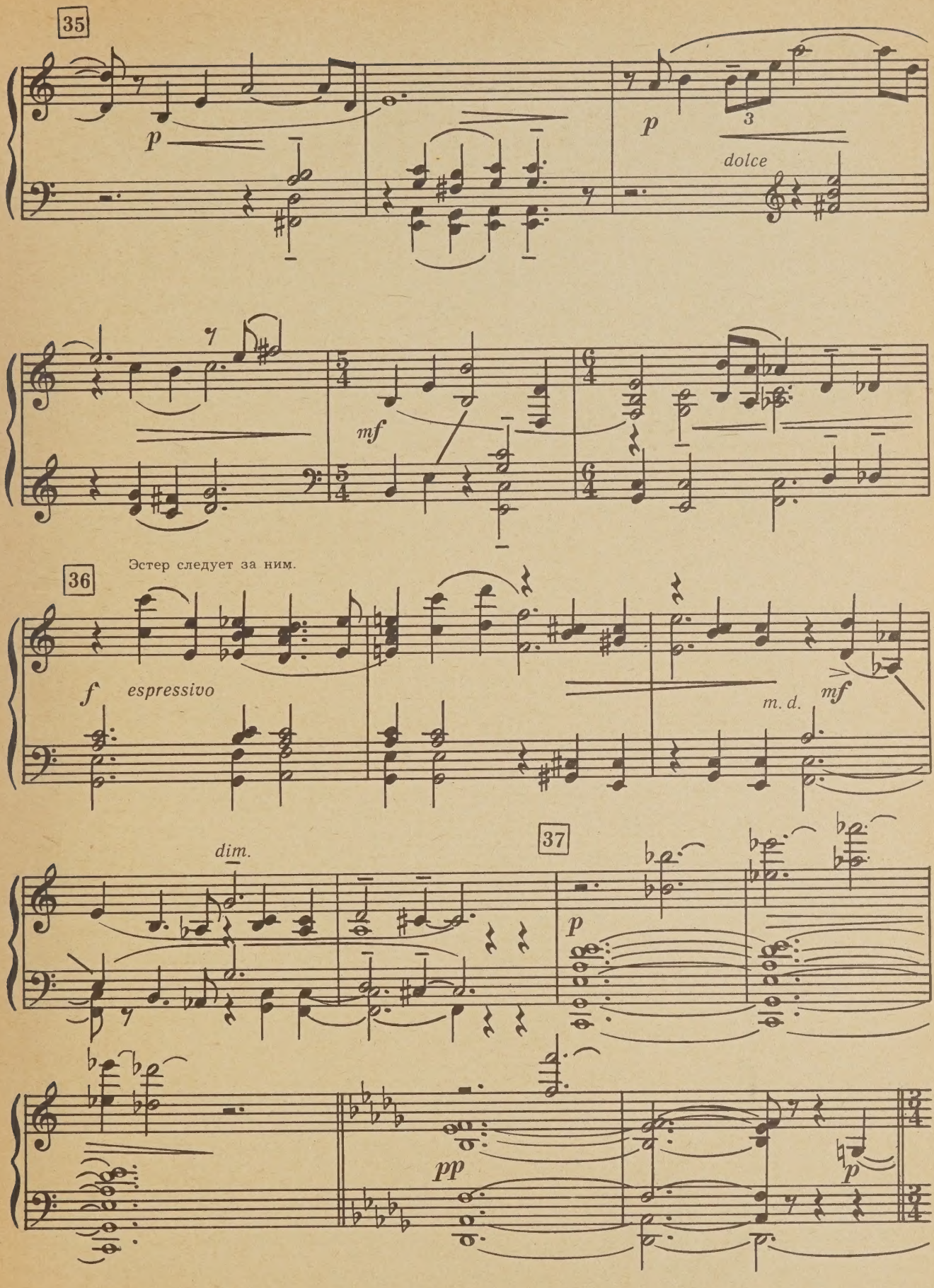




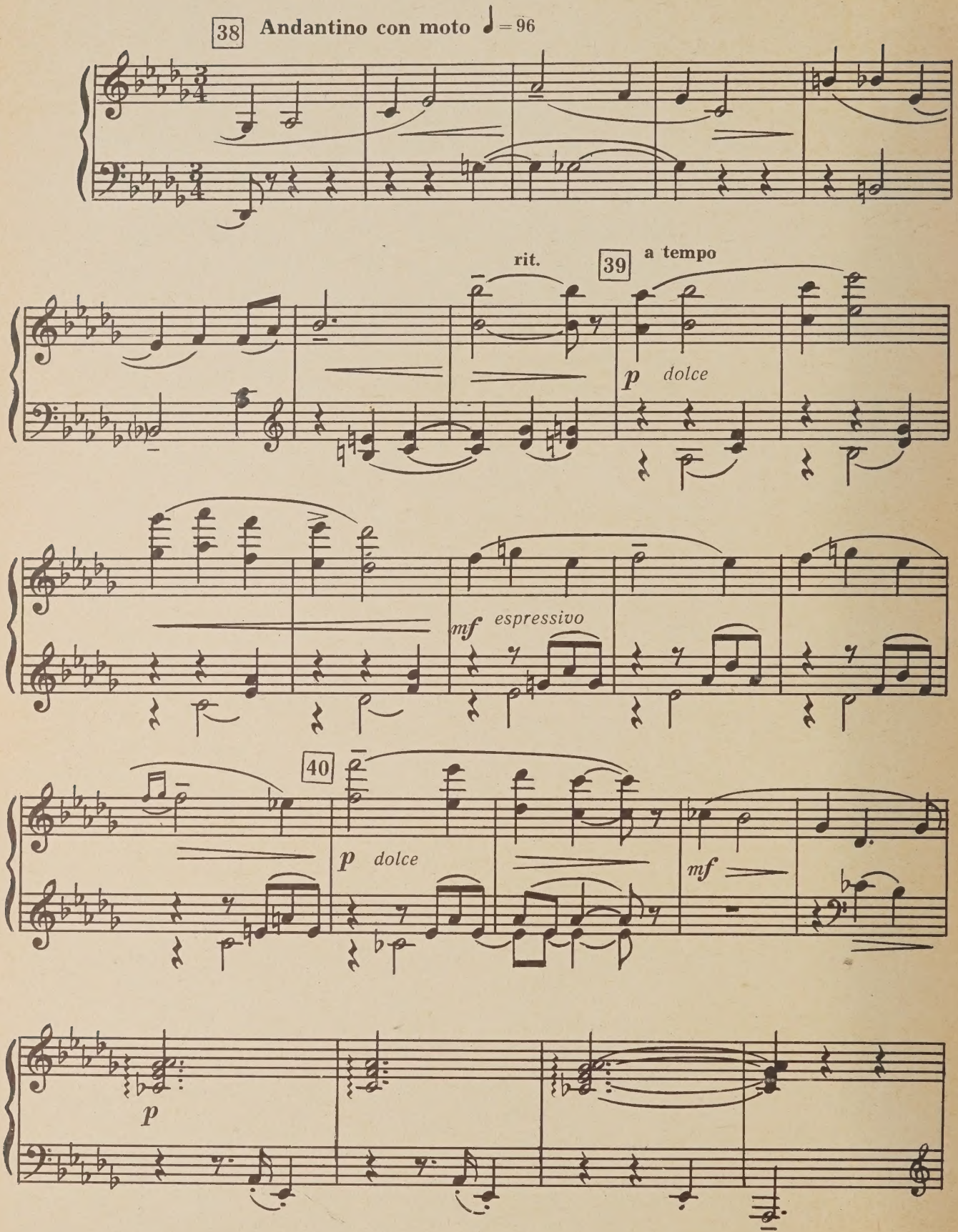
Отчаяние Эстер.

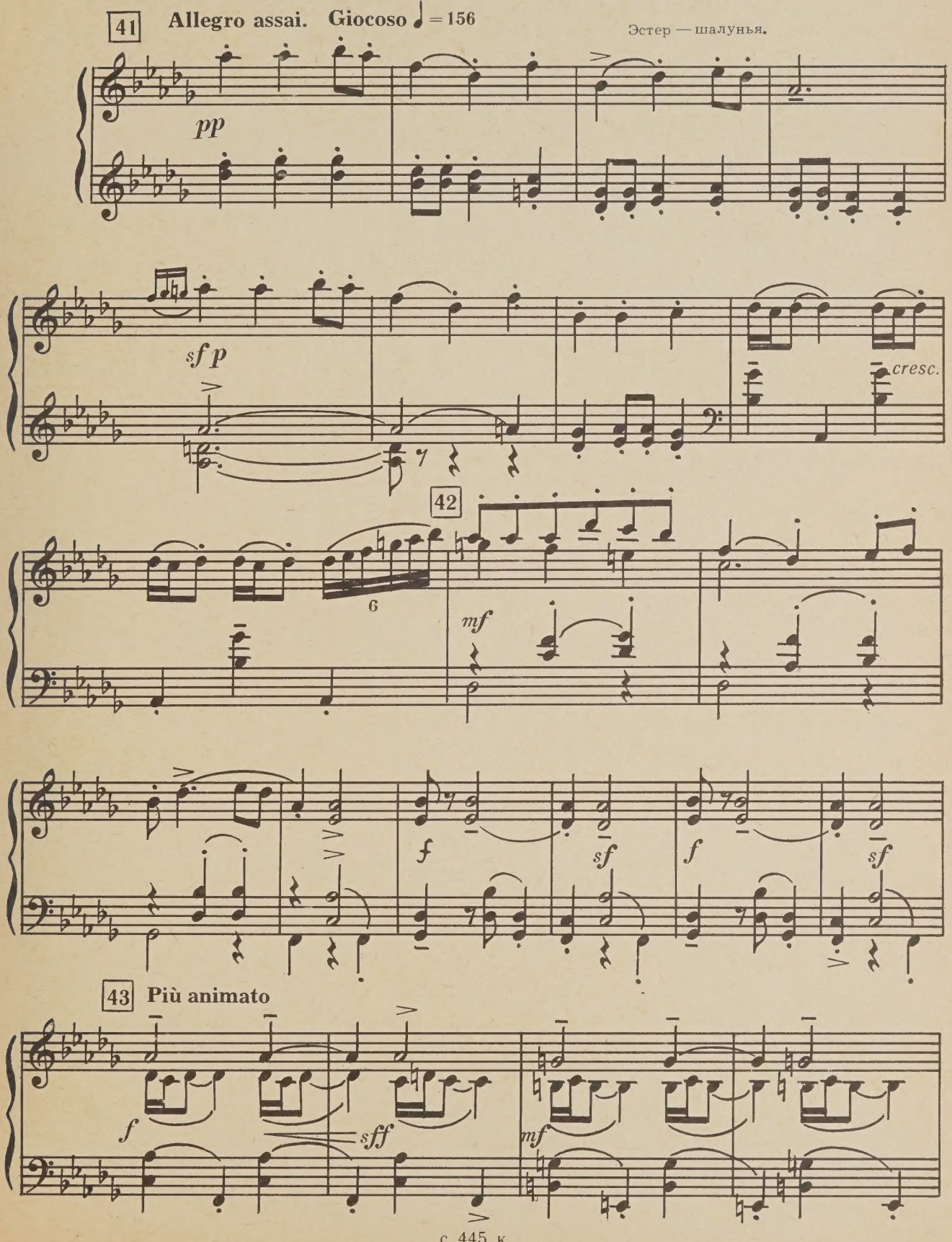


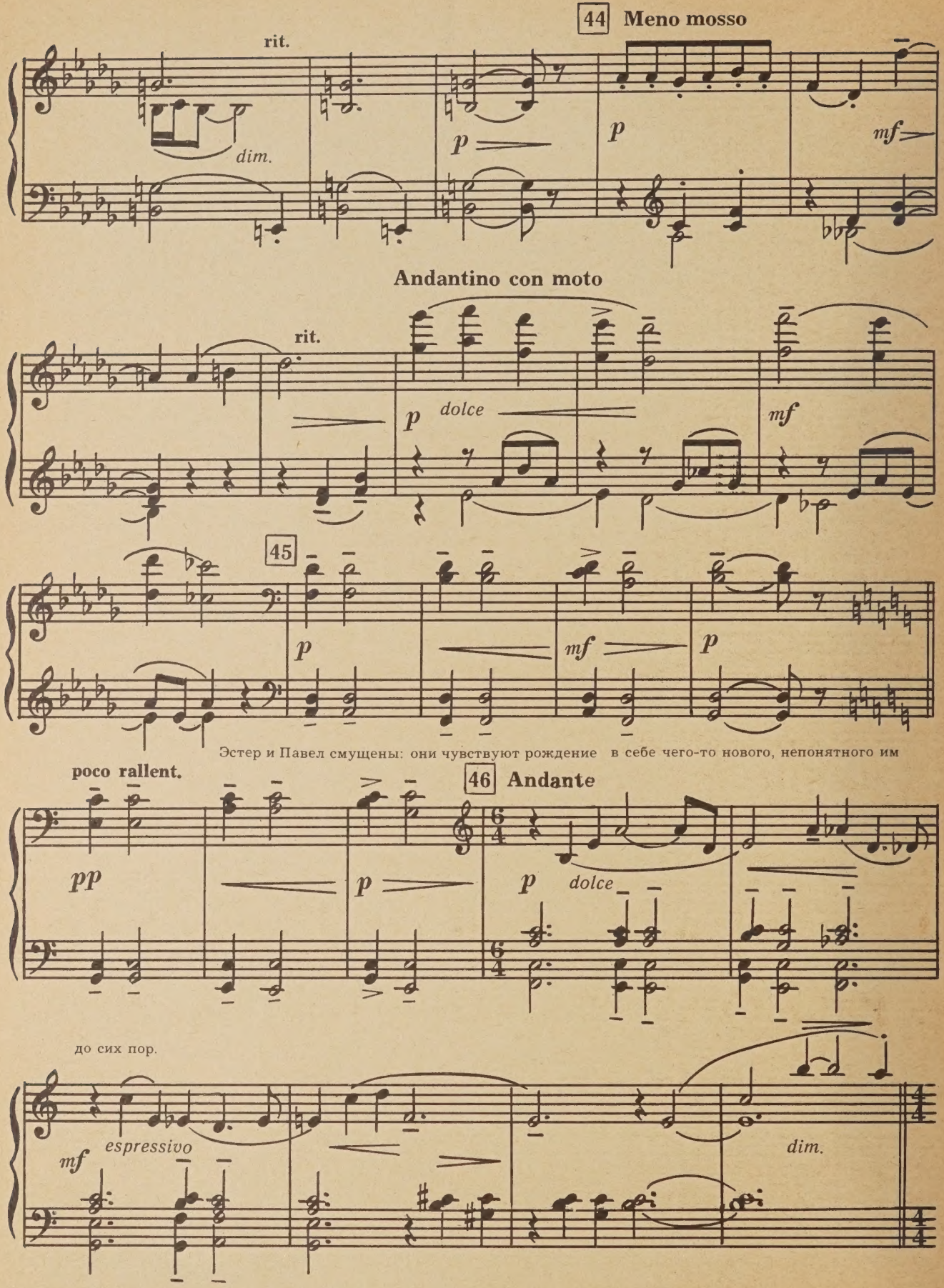

acceler.
poco rallent.
ff
f
dim.
33
a tempo
p
pp
p
simile
cantabile
p
espressivo
34
mf
p
dolce
espressivo
mf


35
p
p
3
dolce
mf
36
Эстер следует за ним.
f
espressivo
m. d.
mf
37
dim.
p
pp
p

ЭСТЕР В КОМНАТЕ ПАВЛА

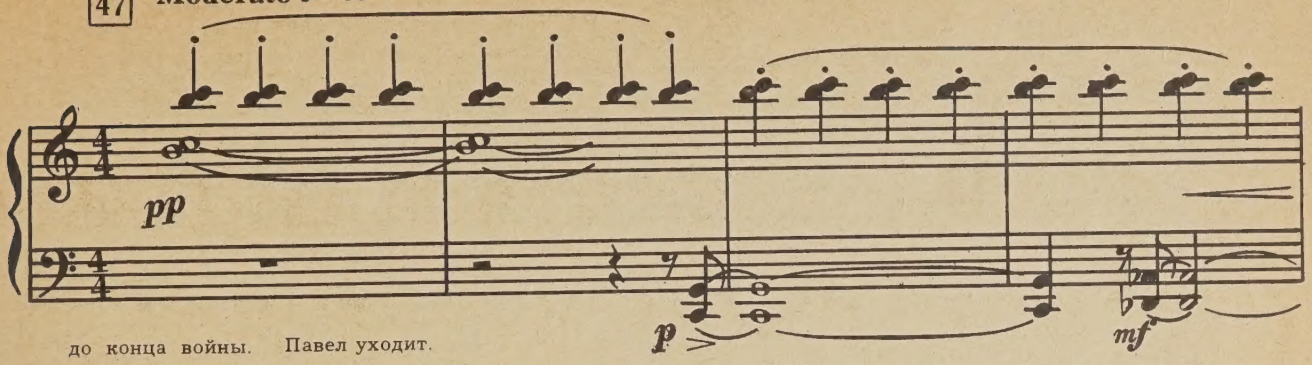



41
Allegro assai. Giocoso ♩ = 156
Эстер — шалунья.
pp
sf p
cresc.
42
mf
f
sf
f
sf
43
Più animato
f
sff
mf

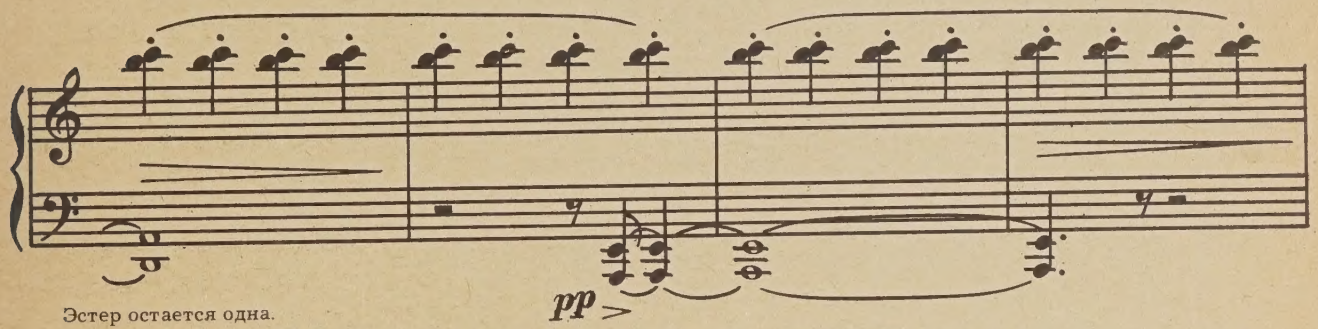

44 Meno mosso
rit.
dim.
p
p
mf
Andantino con moto
rit.
p
dolce
mf
45
p
mf
p
Эстер и Павел смущены: они чувствуют рождение в себе чего-то нового, непонятного им
poco rallent.
46 Andante
pp
p
p
dolce
до сих пор.
mf
espressivo
dim.

Павел задергивает окно черным занавесом. Так это должно остаться

47 **Moderato** ♩= 88

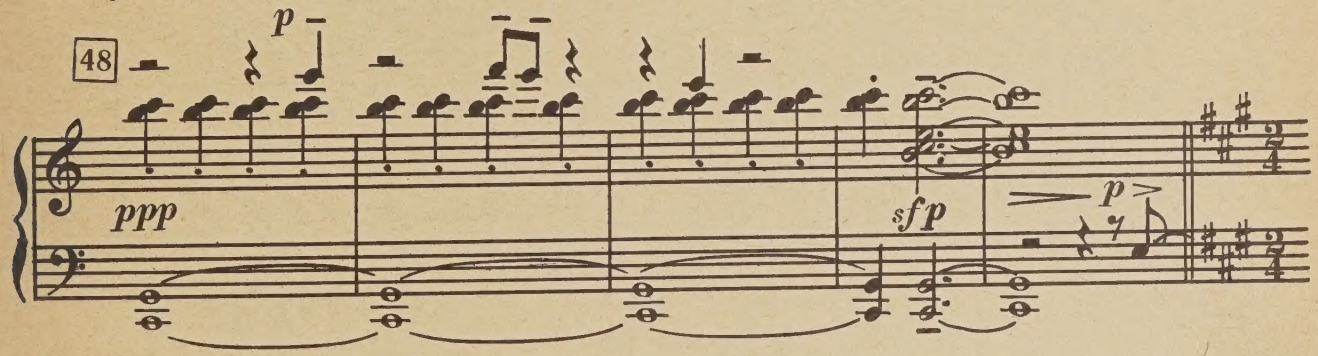


до конца войны. Павел уходит.



Эстер остается одна.

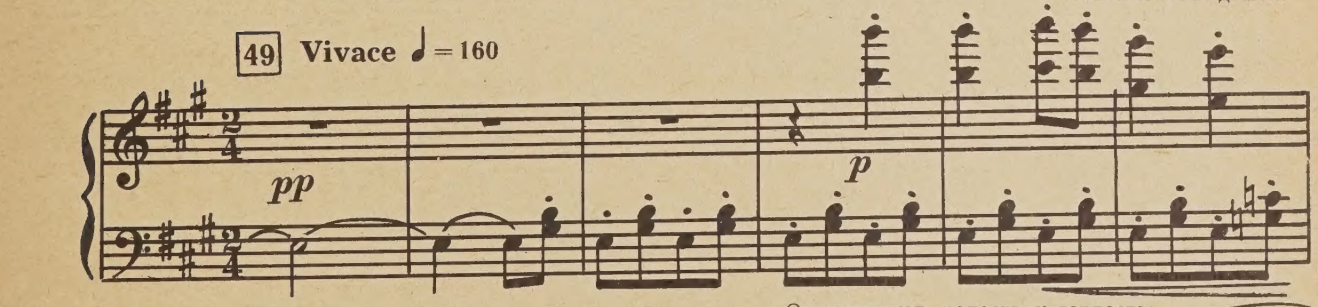
48



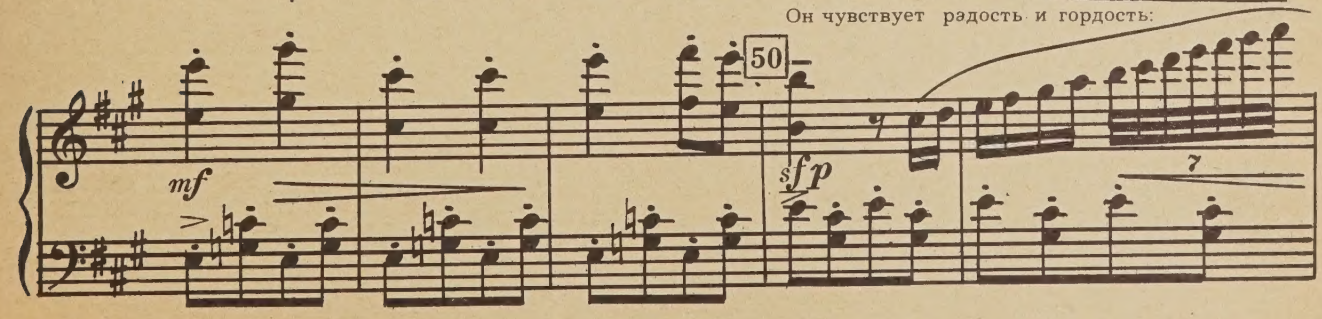
ПАВЕЛ НА УЛИЦЕ

Павел мчится домой.

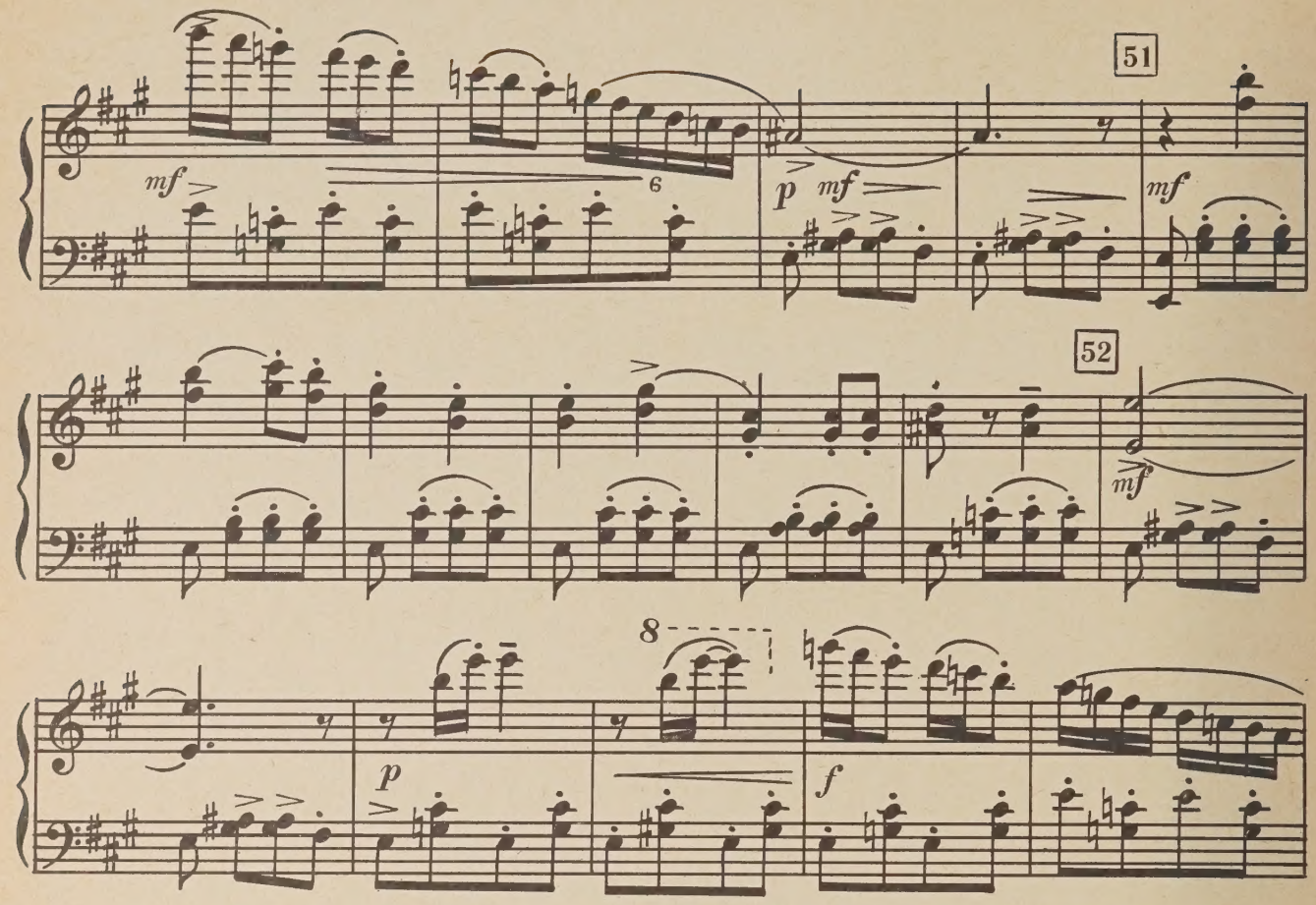
49 **Vivace** ♩= 160



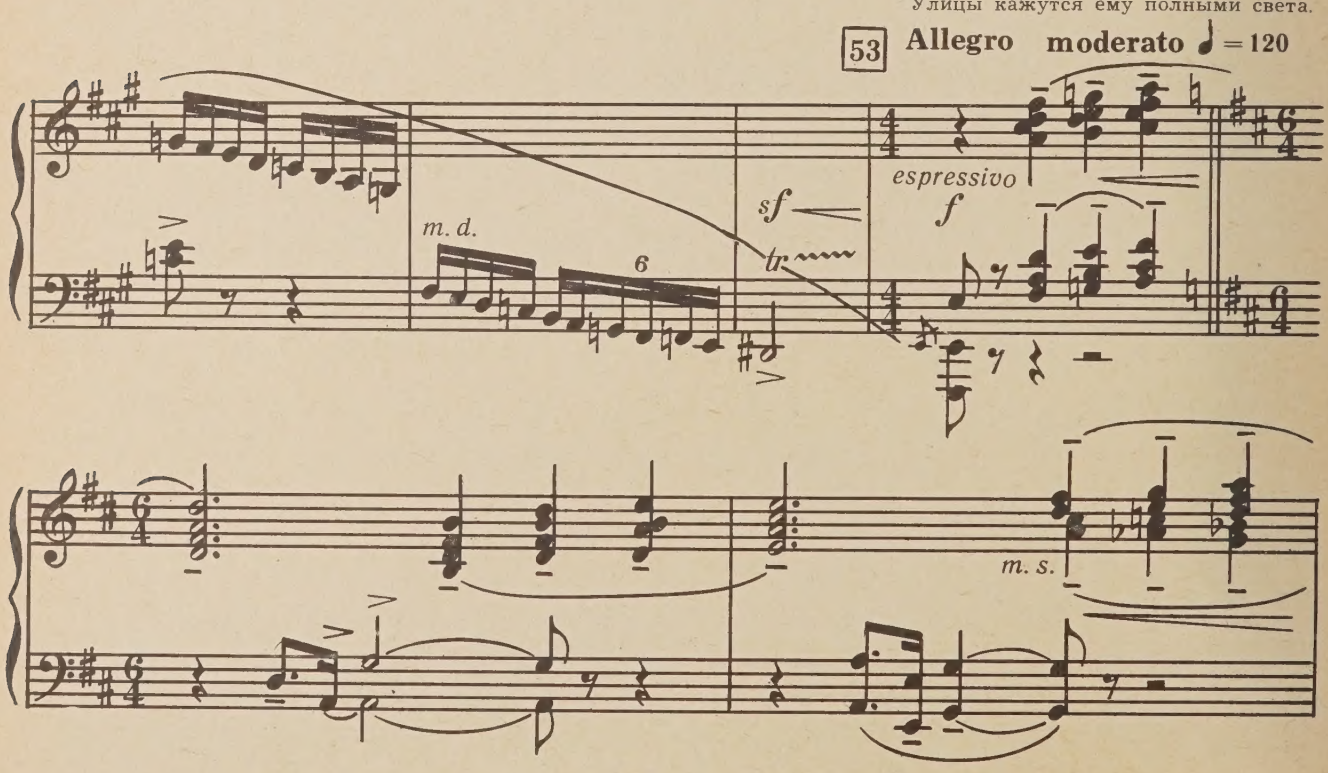
Он чувствует радость и гордость:

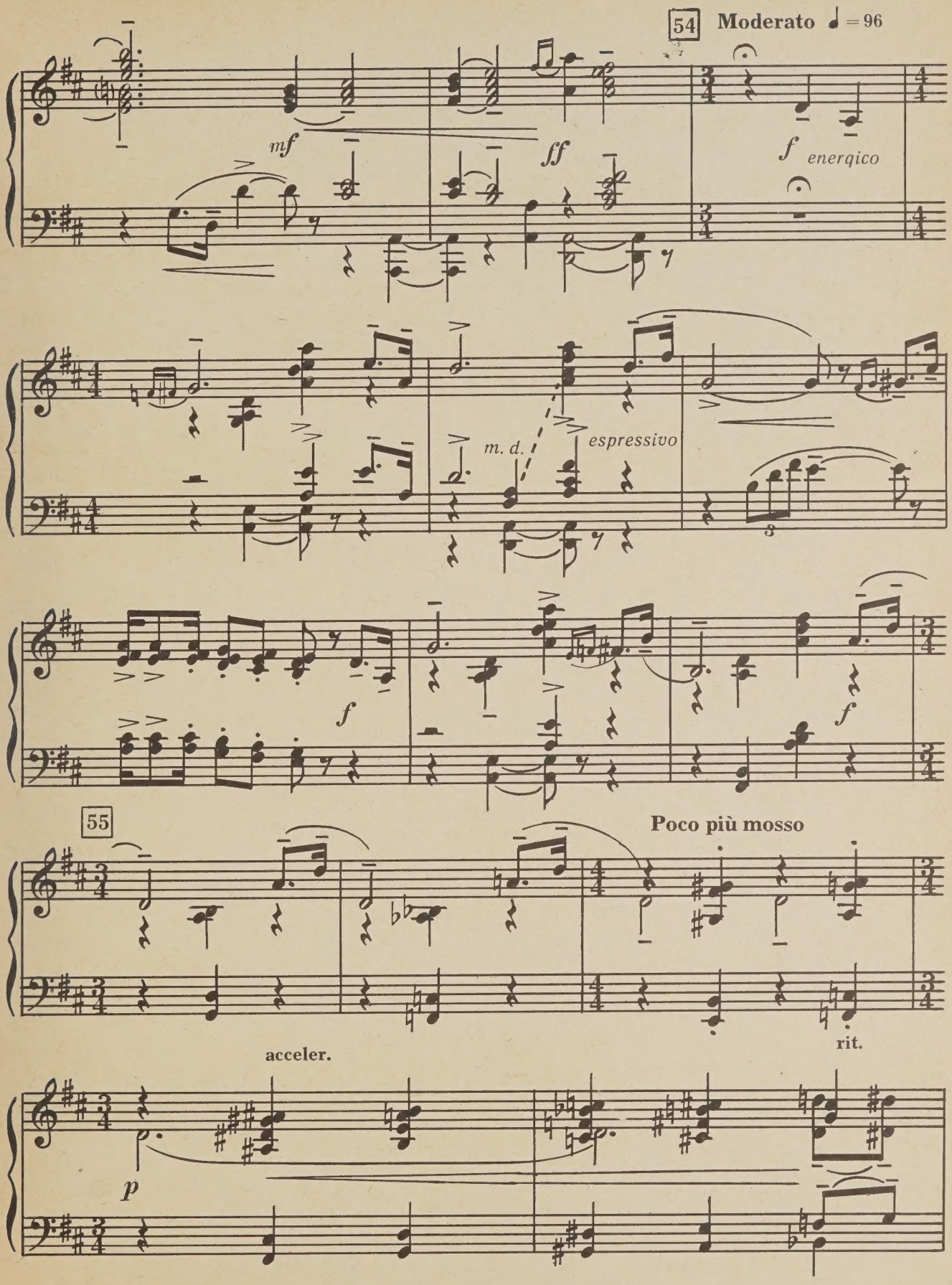


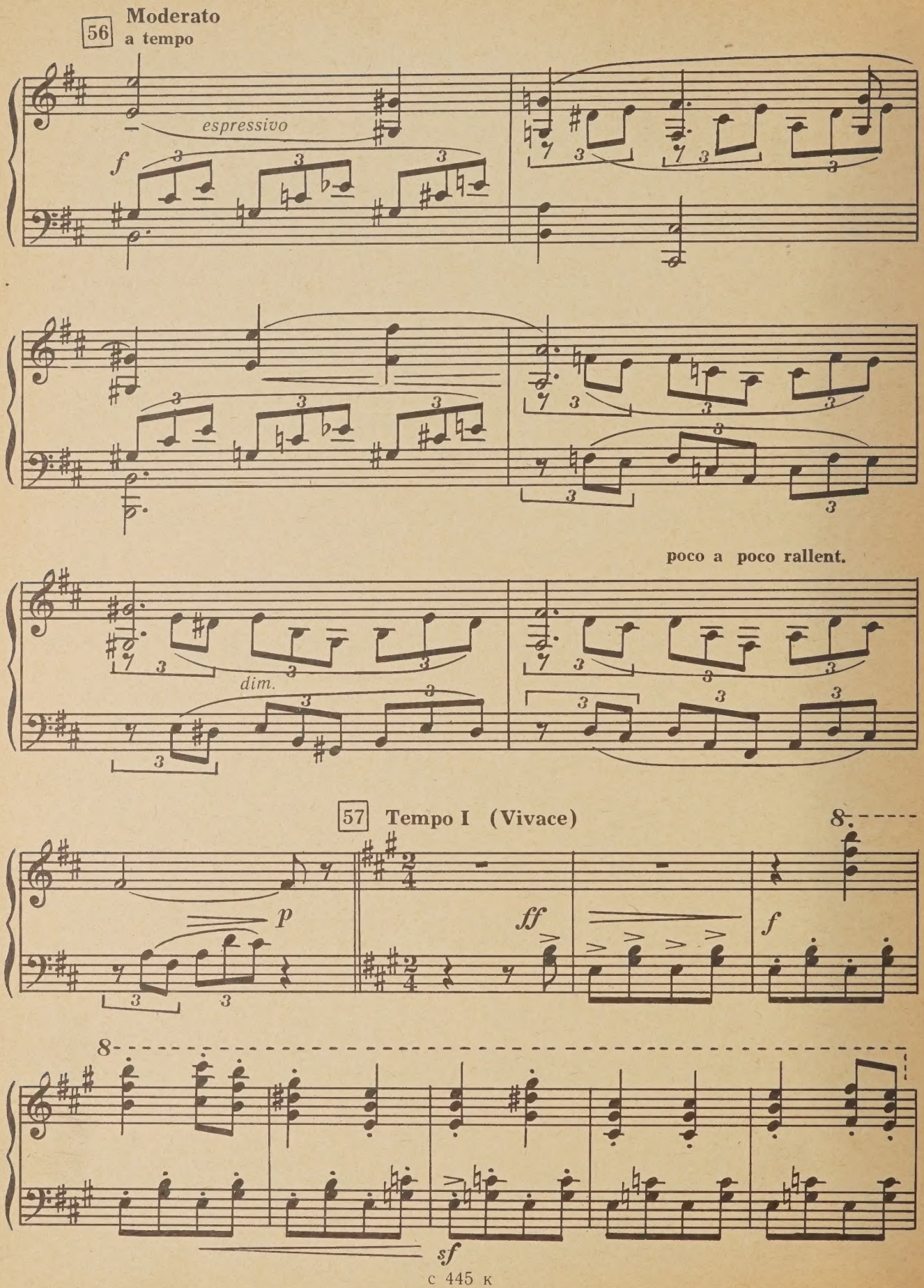
он спас девушку

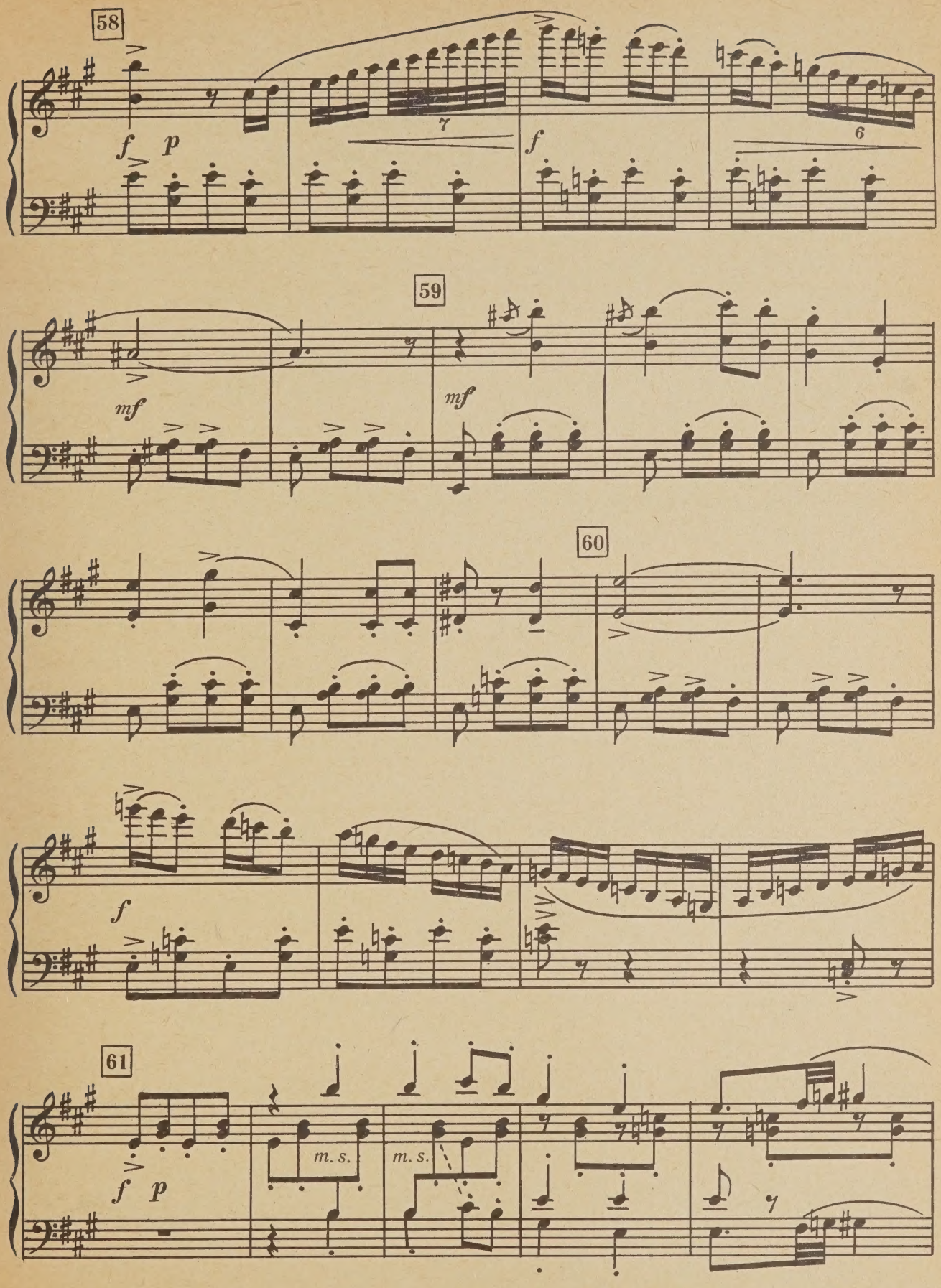


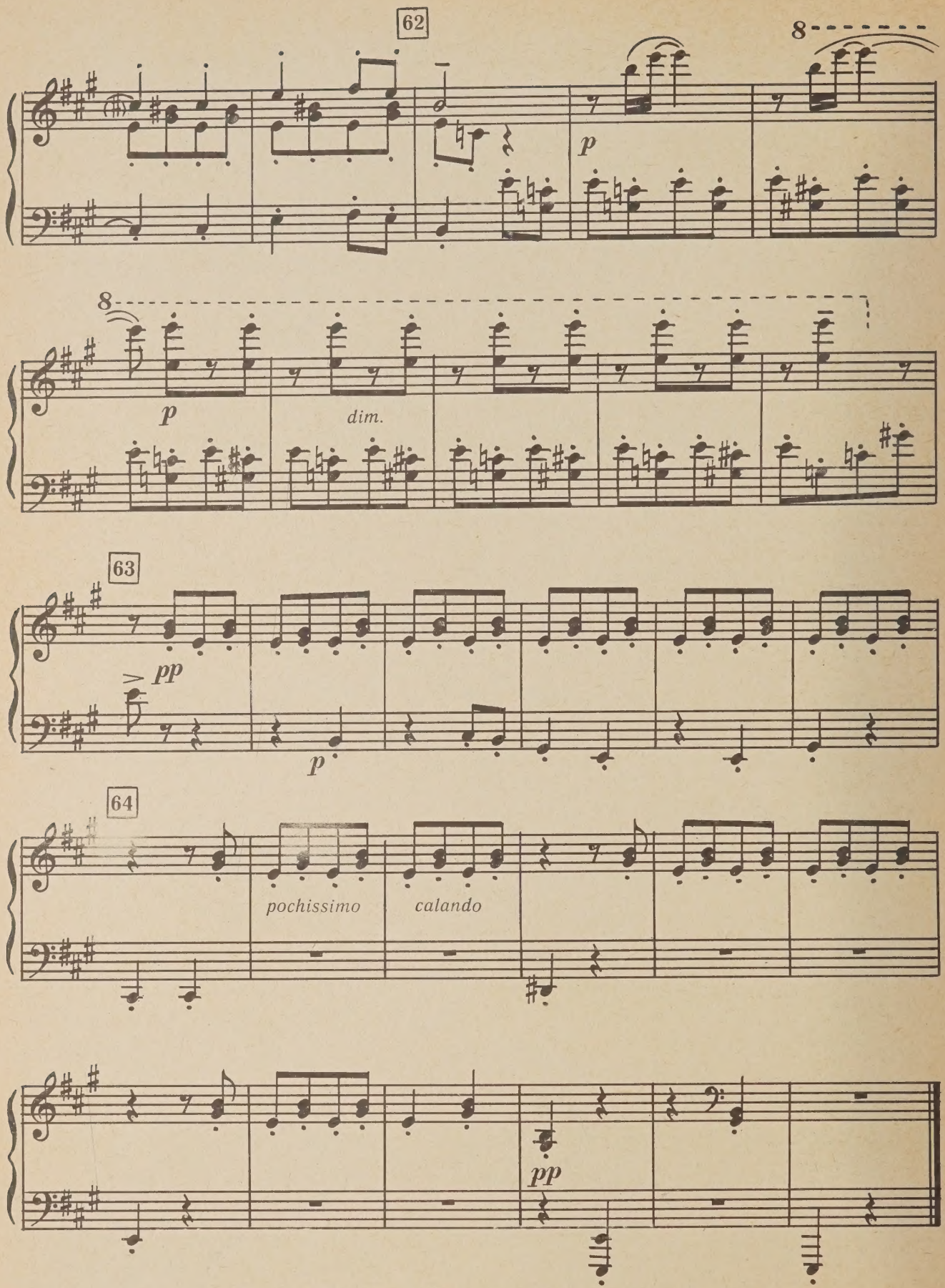
Улицы кажутся ему полными света.




54
Moderato ♩ = 96
mf
ff
f energico
m. d.
espressivo
f
f
55
Poco più mosso
acceler.
rit.
p

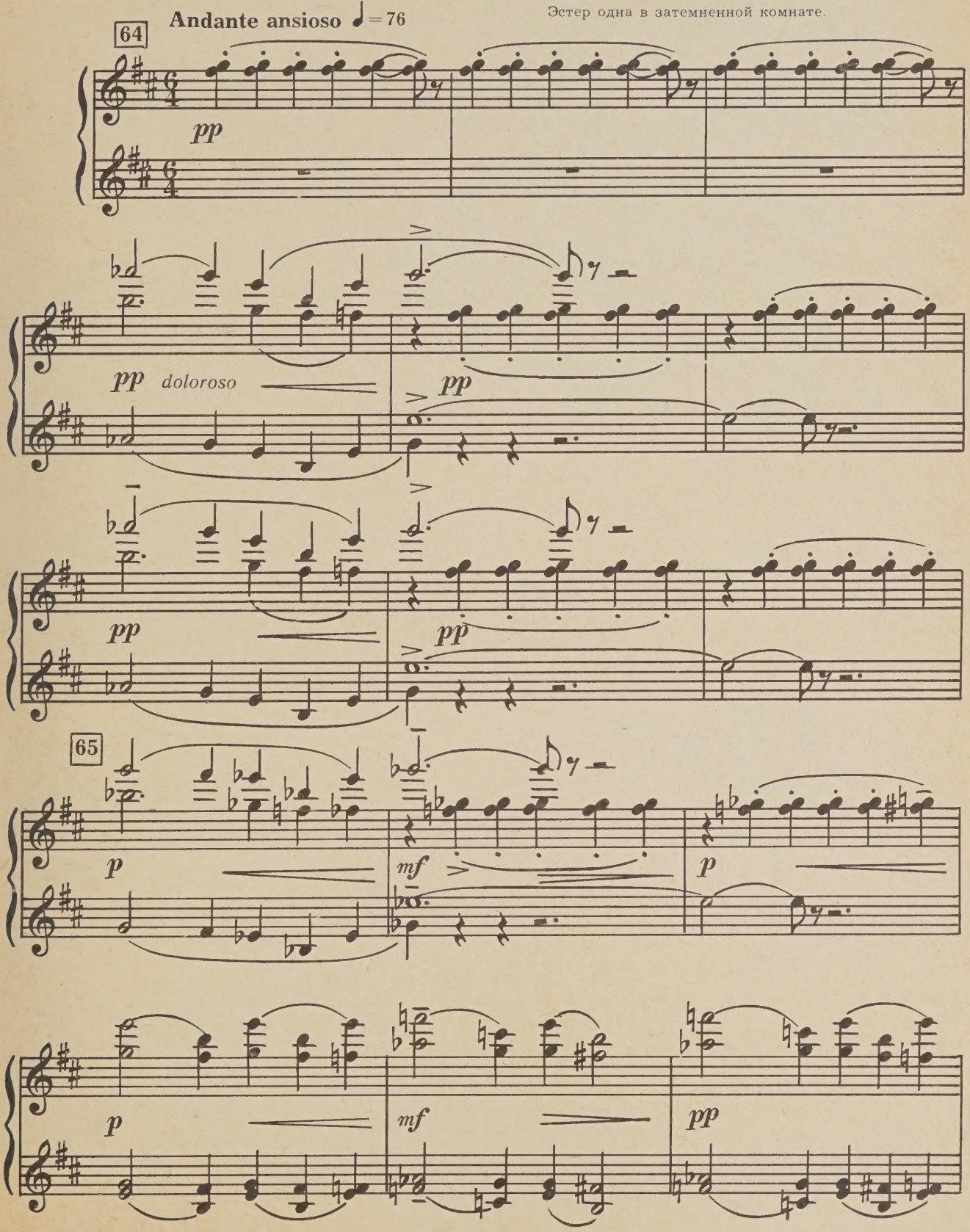

56 Moderato
a tempo
espressivo
f
poco a poco rallent.
dim.
57 Tempo I (Vivace)
p
ff
f
sf

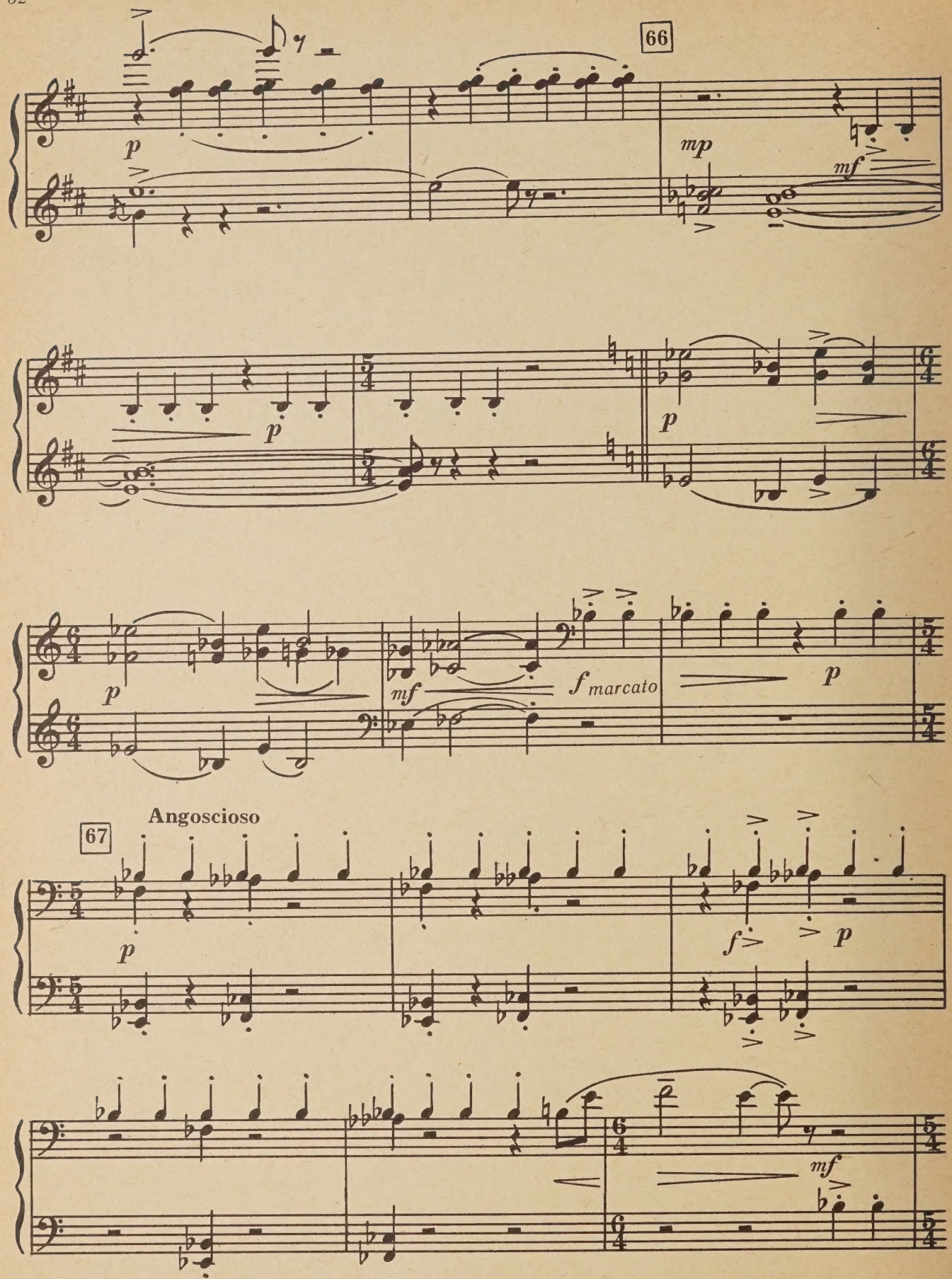

58
f p
f
59
mf
mf
60
f
61
f p
m. s.
m. s.

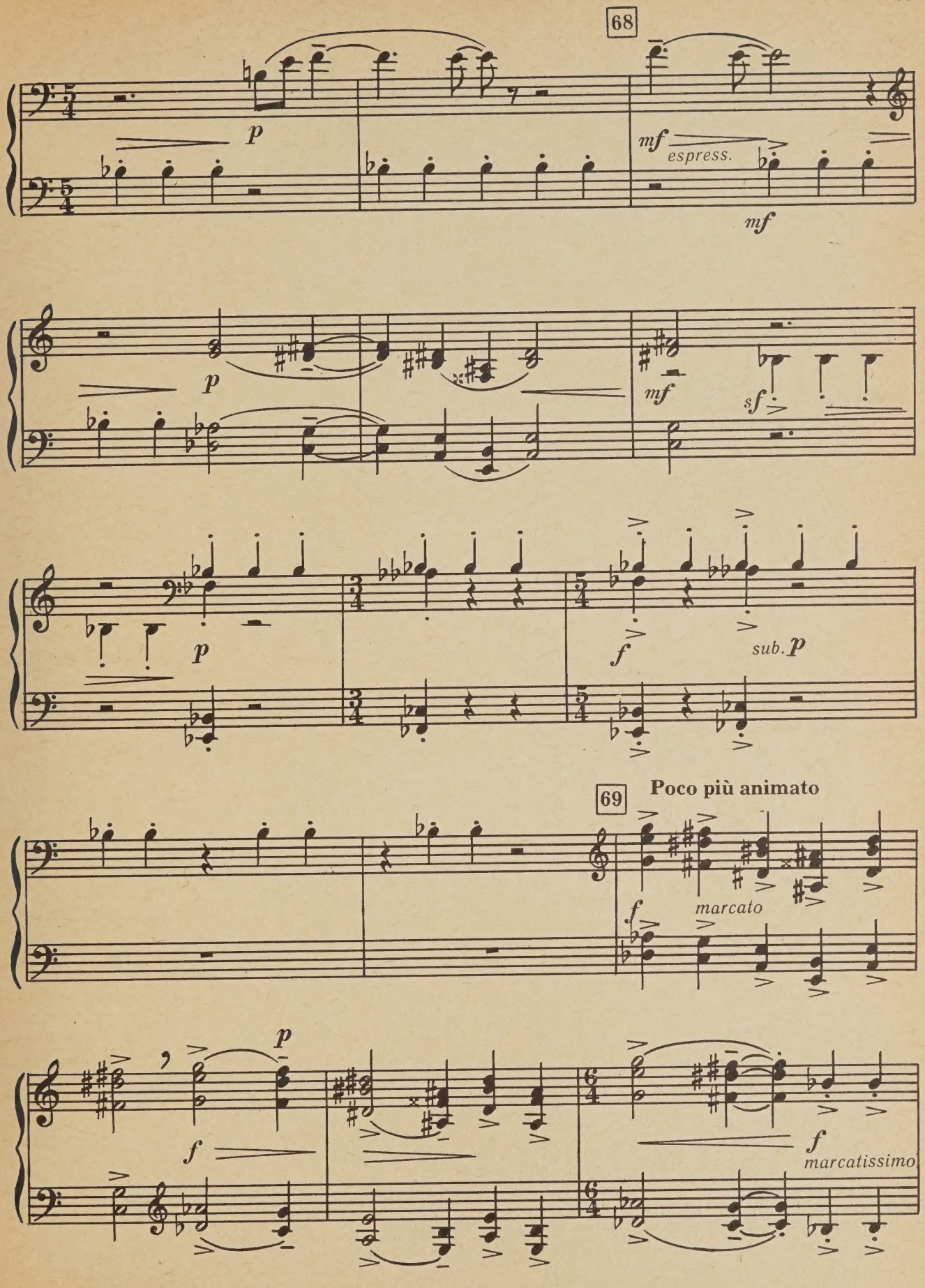

62
8
p
8
p
dim.
63
pp
p
64
pochissimo
calando
pp

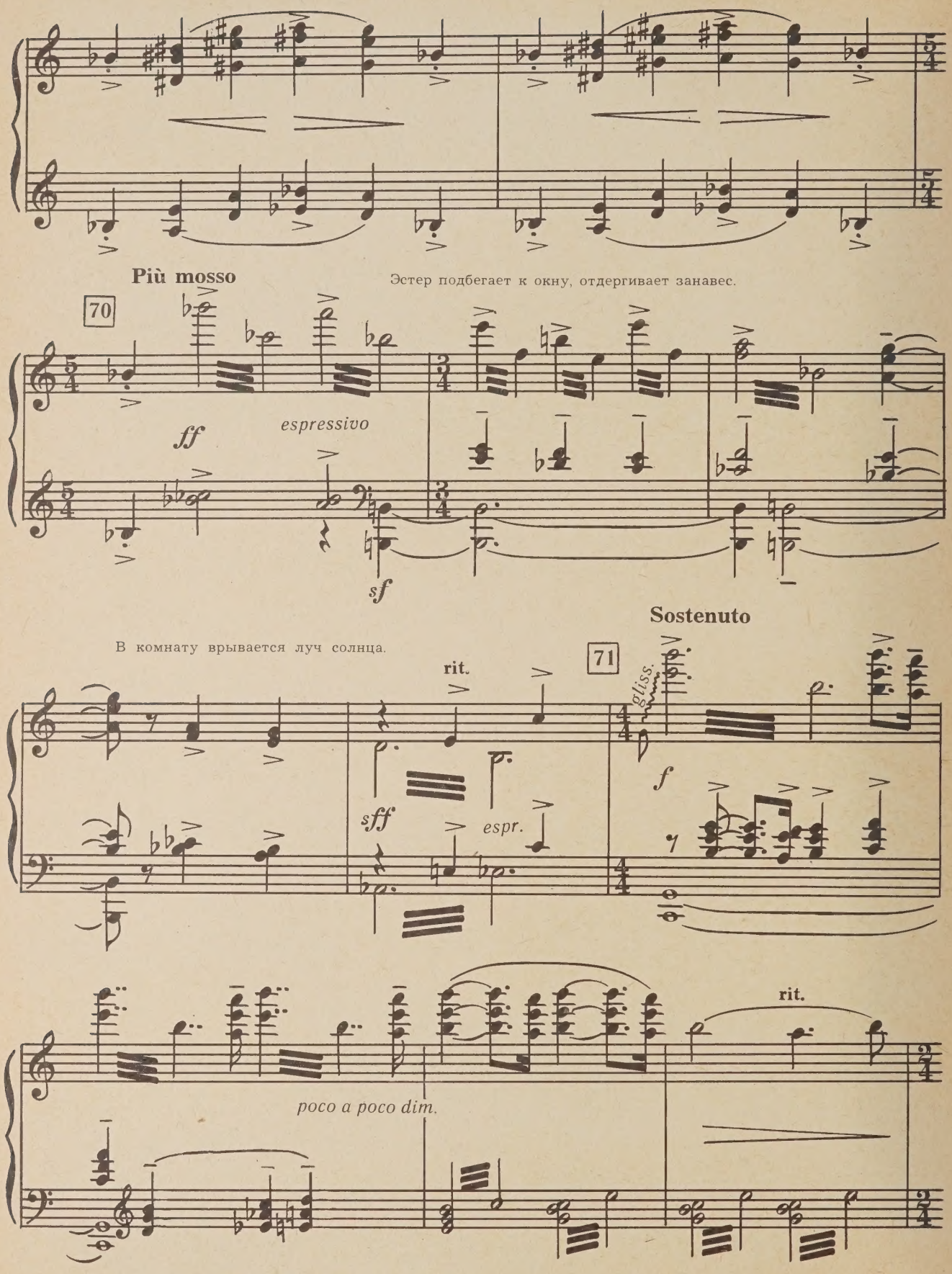
АКТ II

ЭСТЕР И ТЬМА

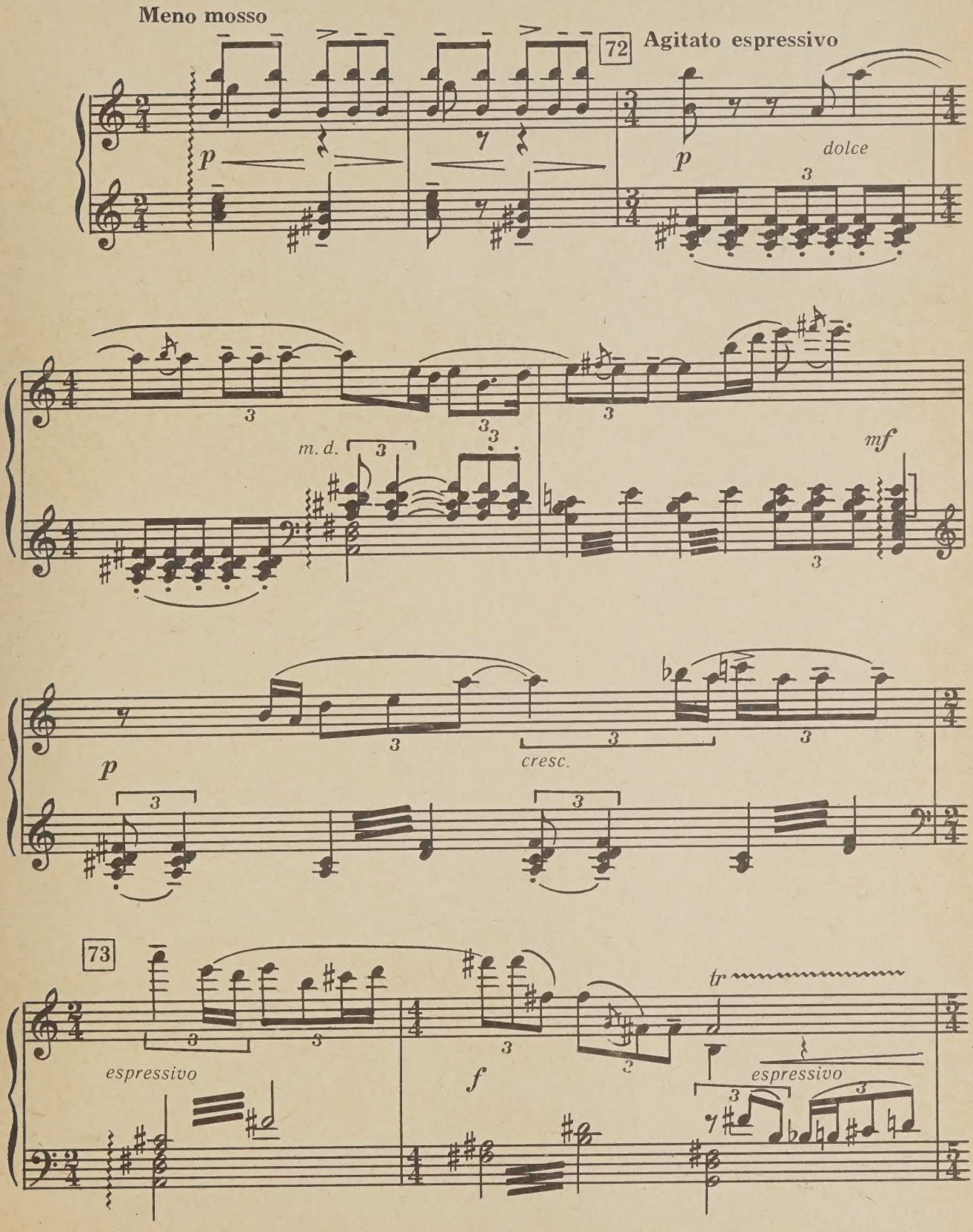


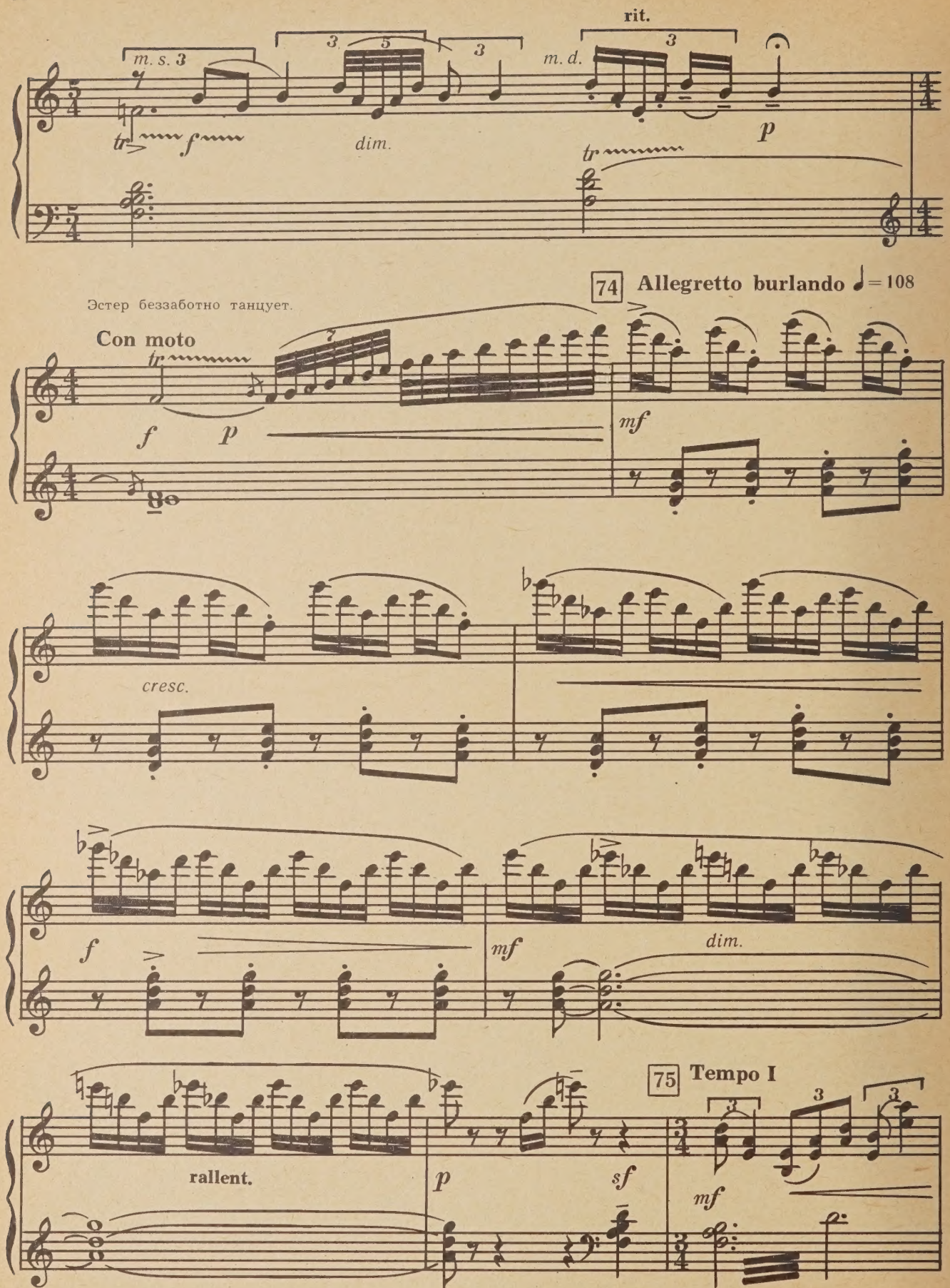

66
p
mp
mf
p
p
p
mf
f marcato
p
67
Angoscioso
p
f
p
mf

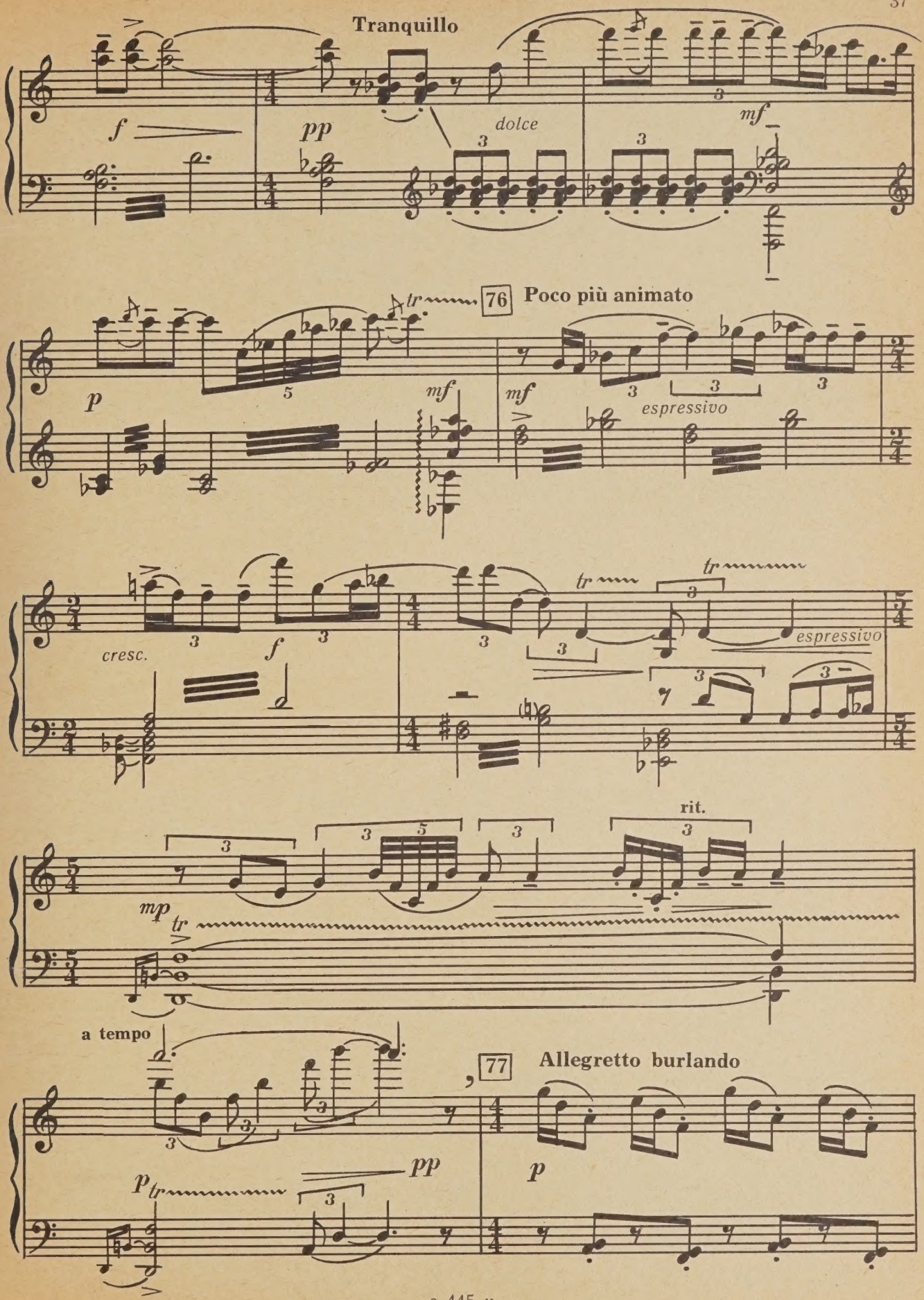

68
p
mf
espress.
mf
p
mf
sf
p
f
sub. p
69
Poco più animato
f
marcato
p
f
f
marcatissimo

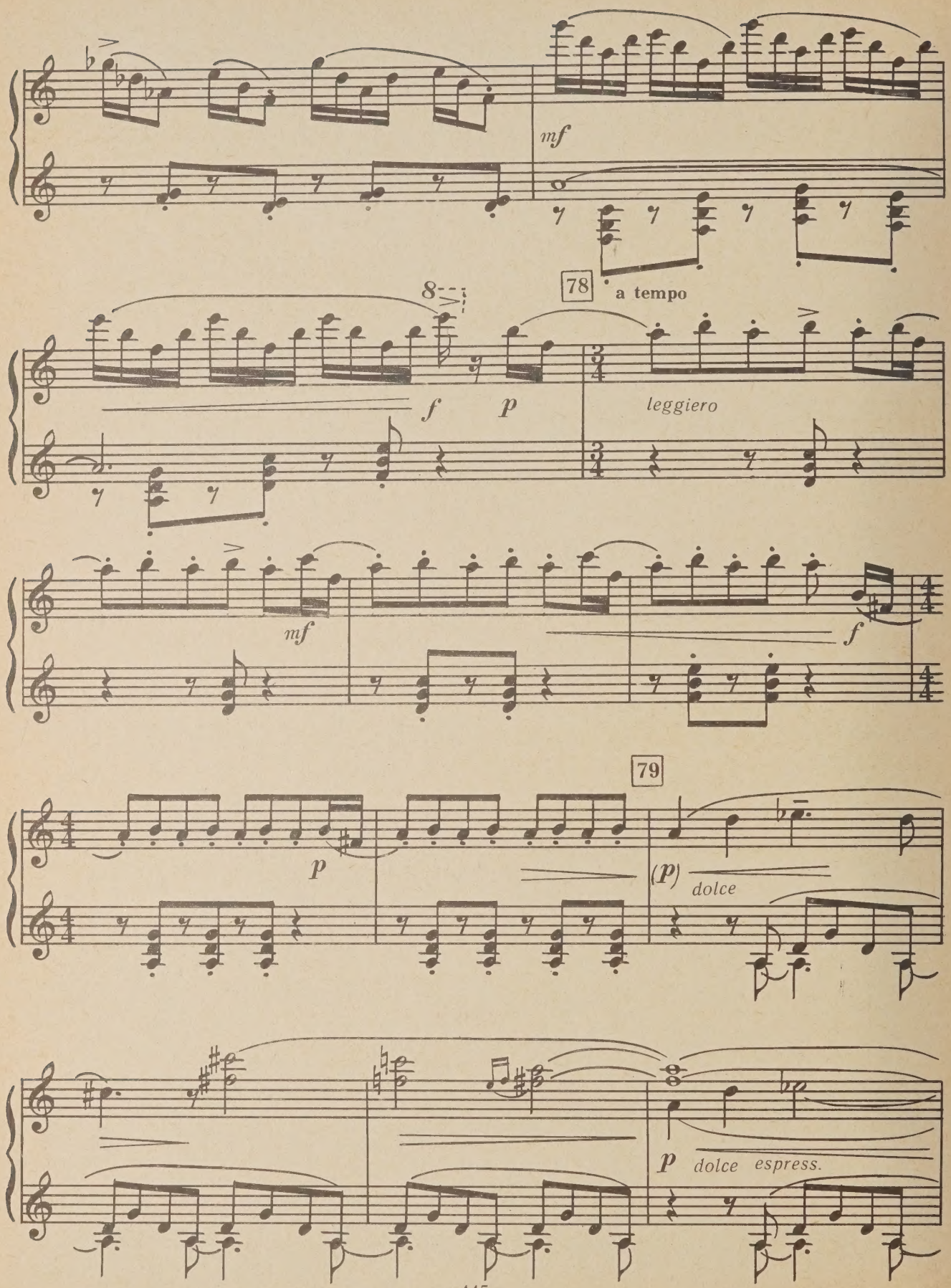

Più mosso
Эстер подбегает к окну, отдергивает занавес.
70
ff
espressivo
sf
Sostenuto
В комнату врывается луч солнца.
rit.
71
gliss.
f
sff
espr.
rit.
poco a poco dim.

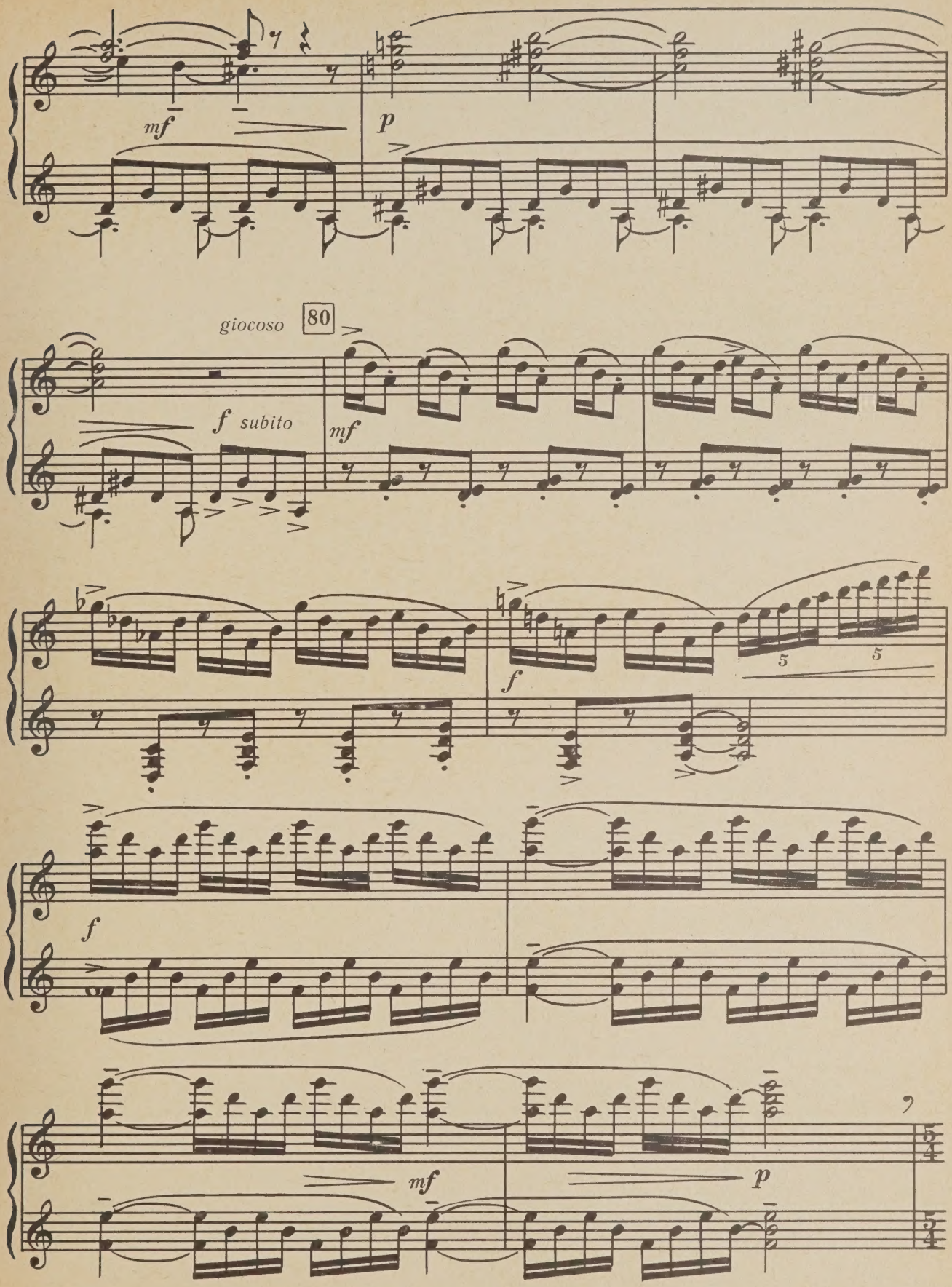
ТАНЕЦ ЭСТЕР


Meno mosso
72
Agitato espressivo
p
dolce
m. d.
mf
cresc.
73
espressivo
f
tr
espressivo

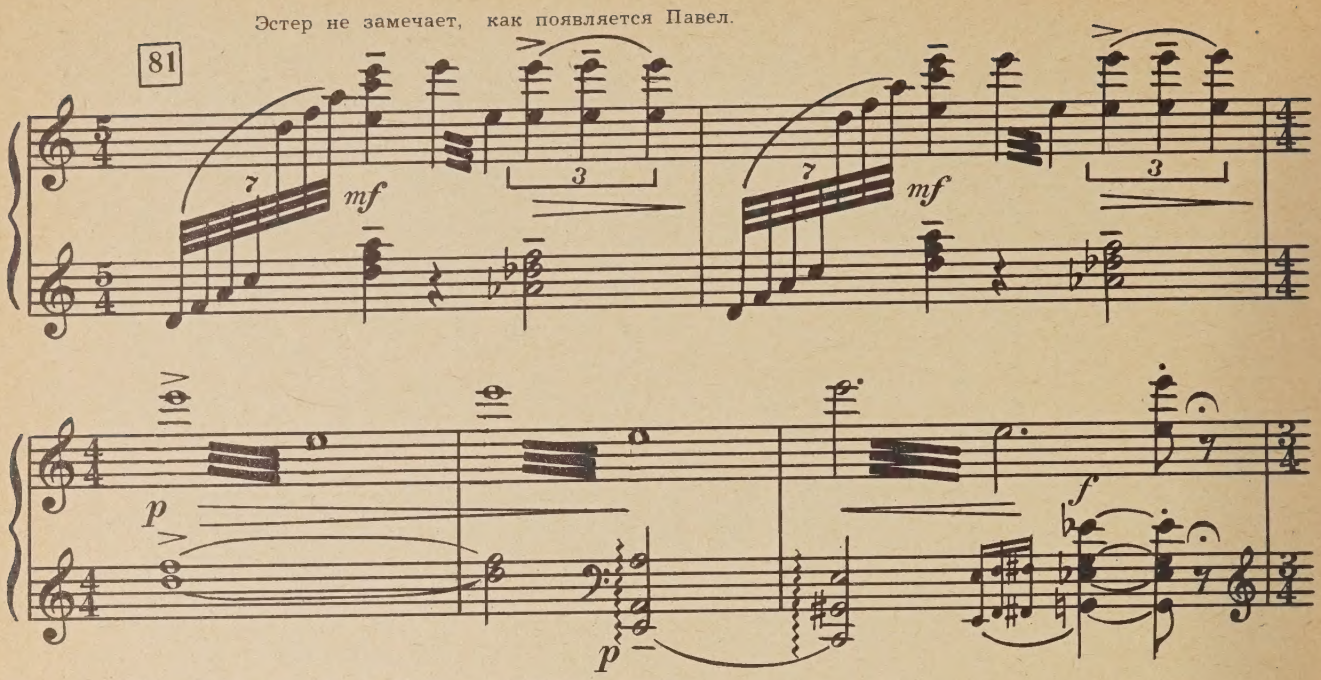

rit.
m. s. 3
m. d.
dim.
74 Allegretto burlando ♩= 108
Эстер беззаботно танцует.
Con moto
cresc.
dim.
rallent.
75 Tempo I


Tranquillo
f
pp
dolce
mf
76
Poco più animato
p
mf
mf
espressivo
cresc.
f
tr
espressivo
rit.
mp
a tempo
77
Allegretto burlando
pp
p


mf
78
a tempo
8
f
p
leggiero
mf
f
79
p
(p)
dolce
p
dolce espress.

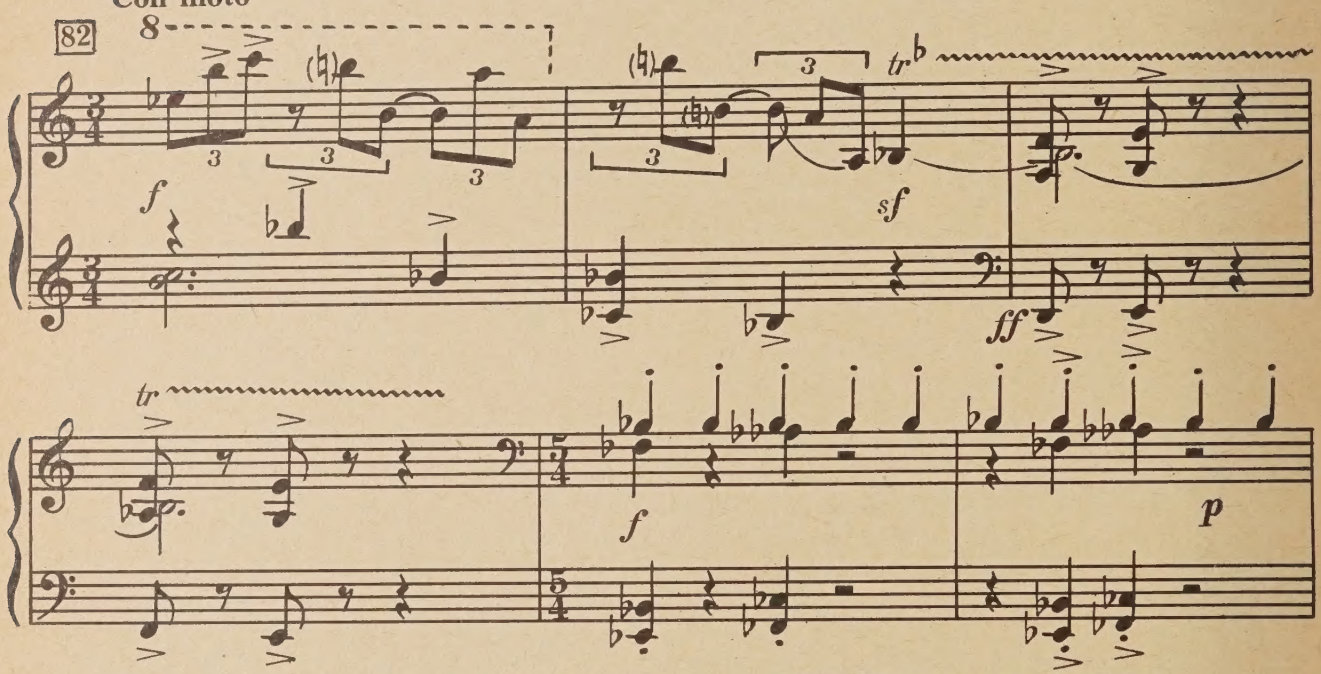

mf
p
giocoso
80
f subito
mf
f
5
5
f
mf
p
5/4
5/4

Эстер не замечает, как появляется Павел.



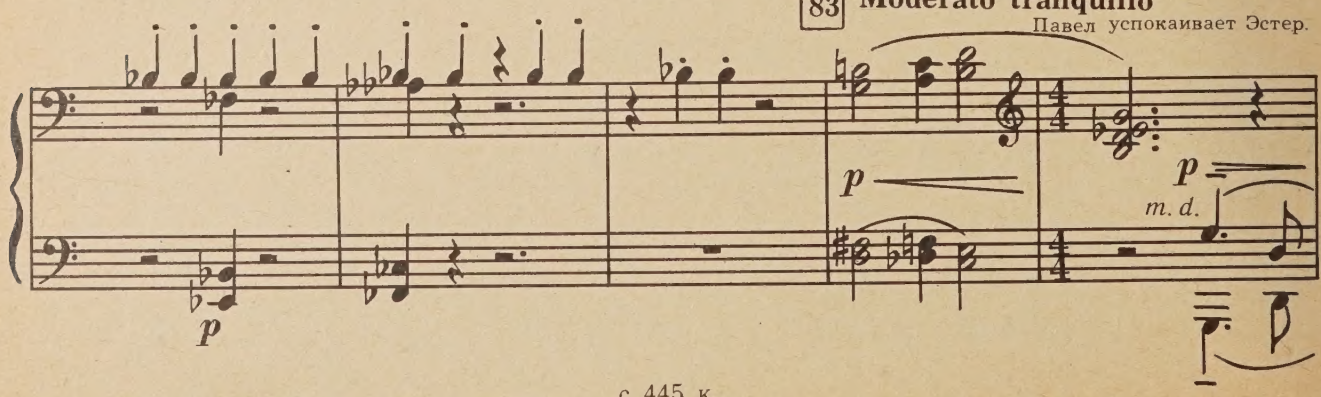
Павел в испуге спешит задернуть занавес на окне.

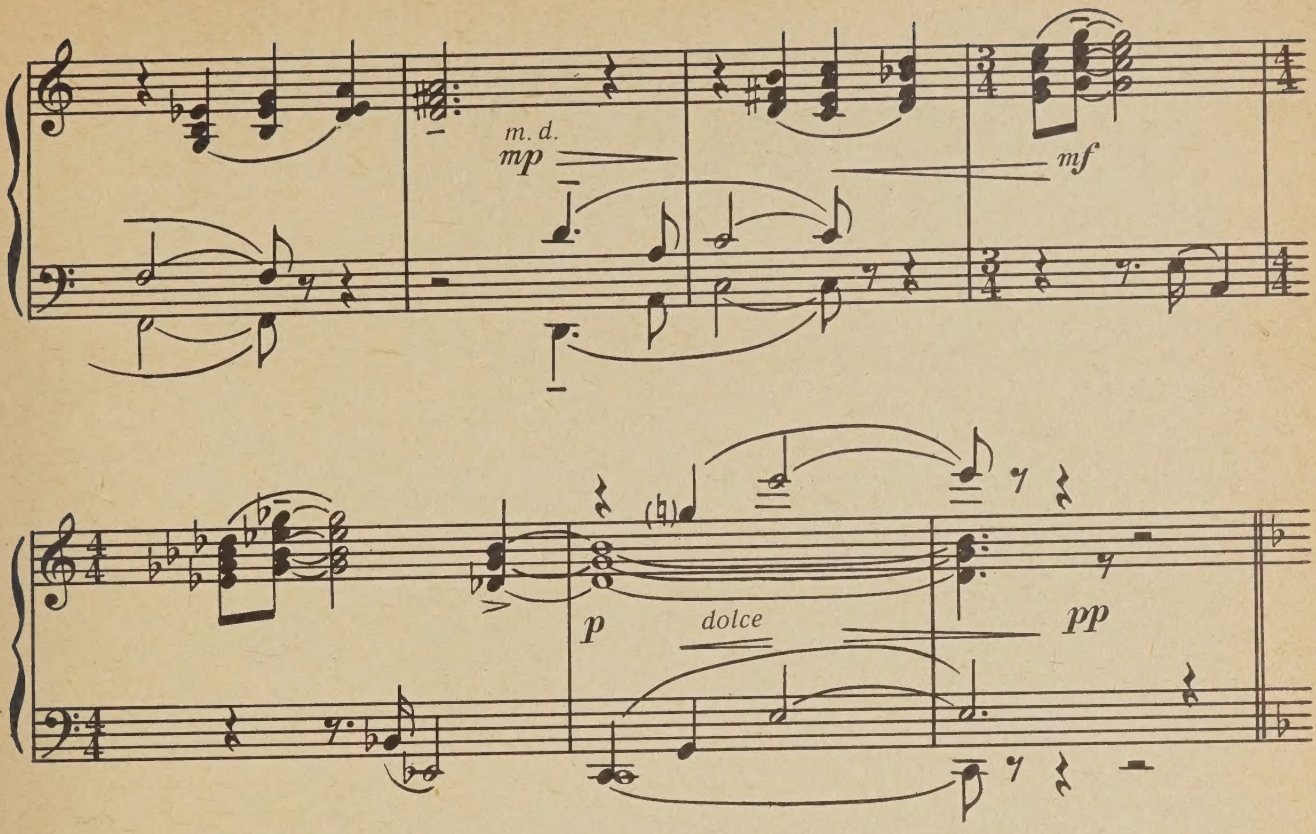
Con moto



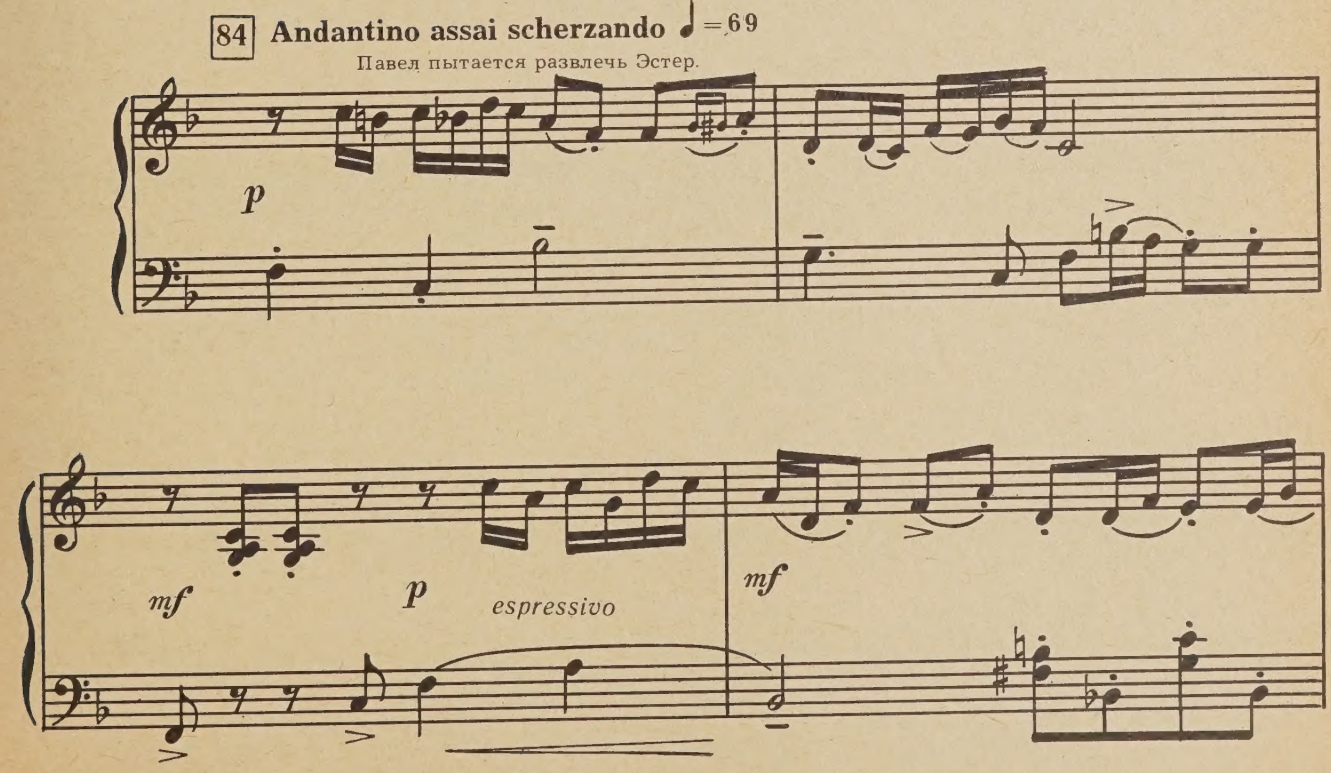
83 Moderato tranquillo

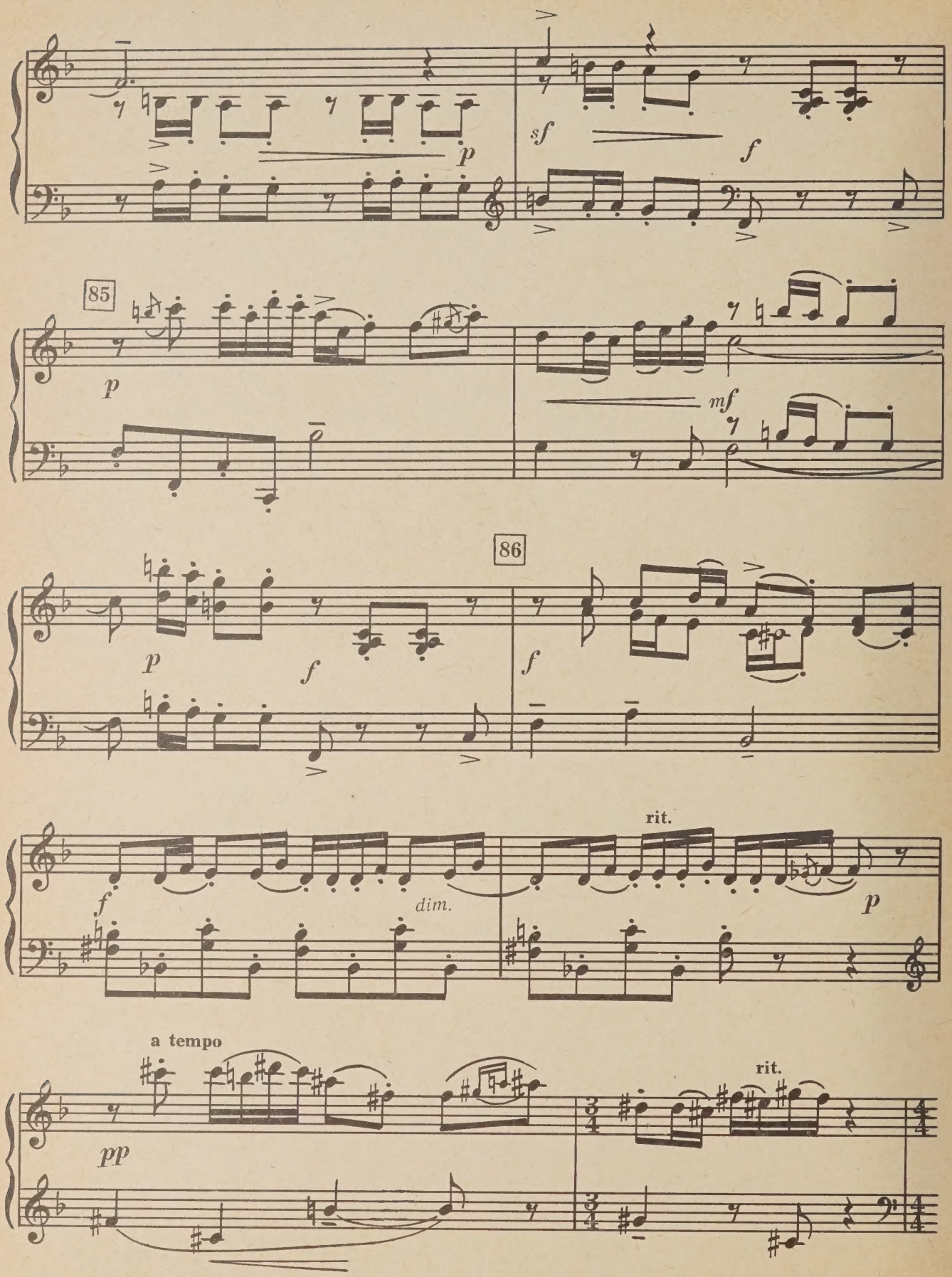
Павел успокаивает Эстер.

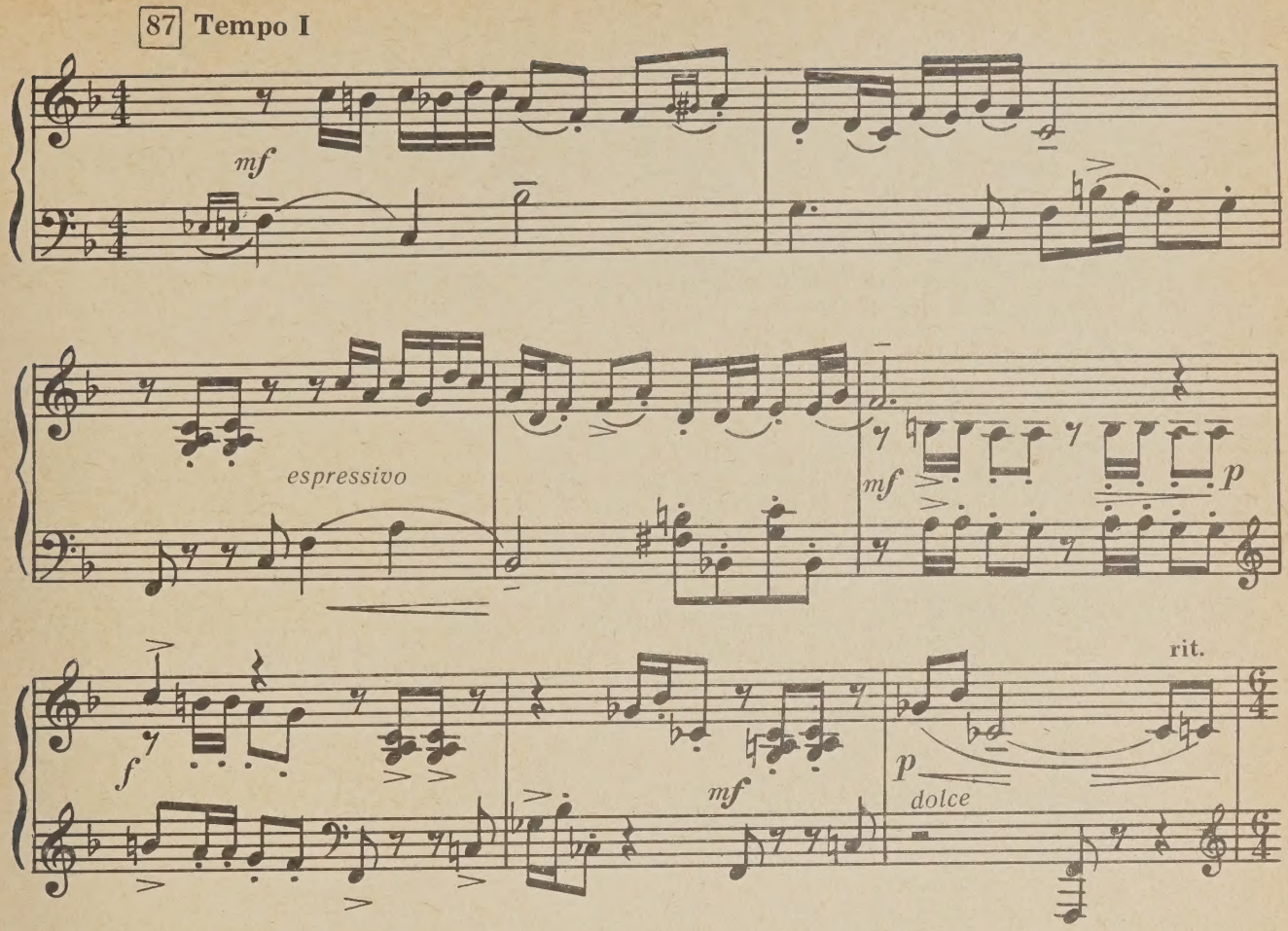




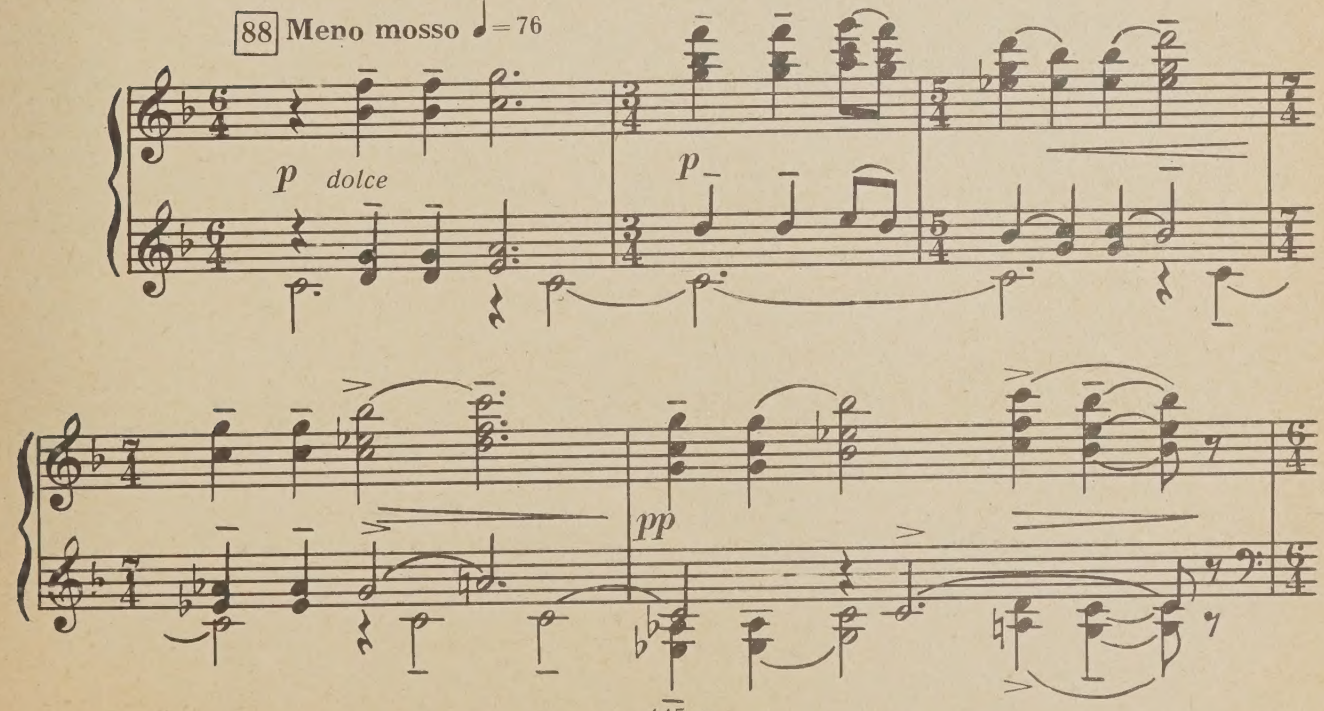
ВАРИАЦИЯ ПАВЛА

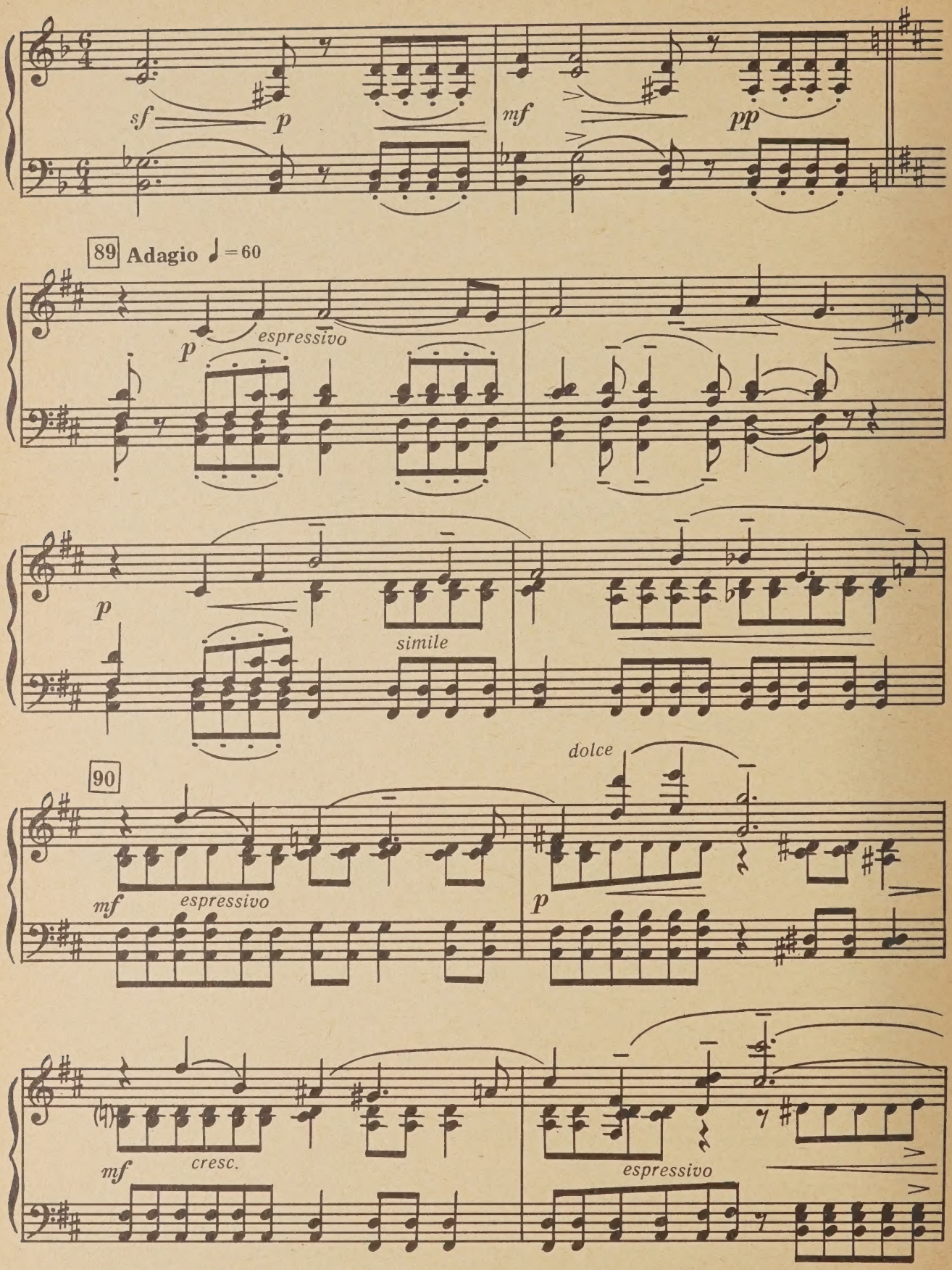


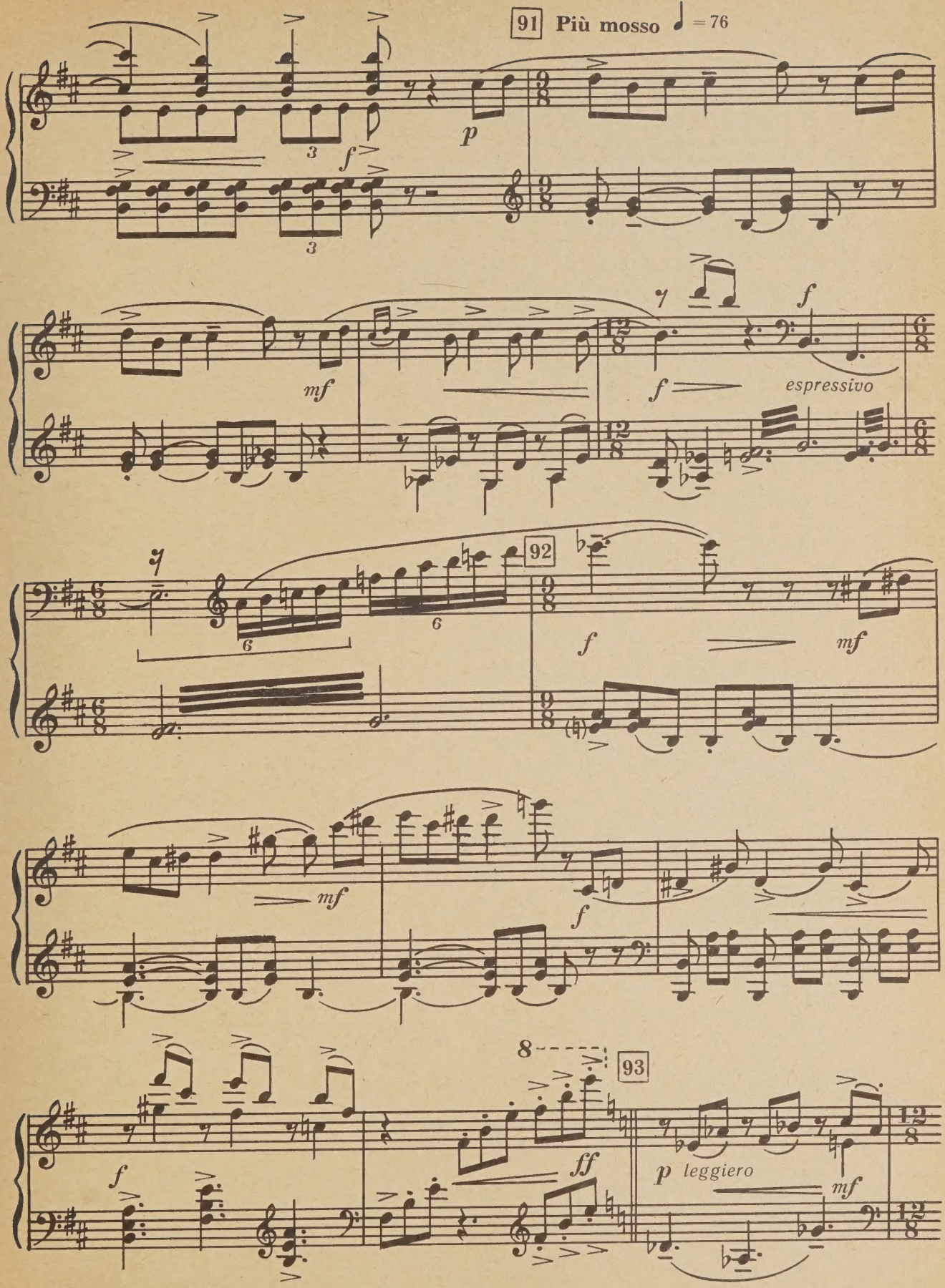

sf
f
p
85
p
mf
86
p
f
f
f
dim.
rit.
p
a tempo
pp
rit.

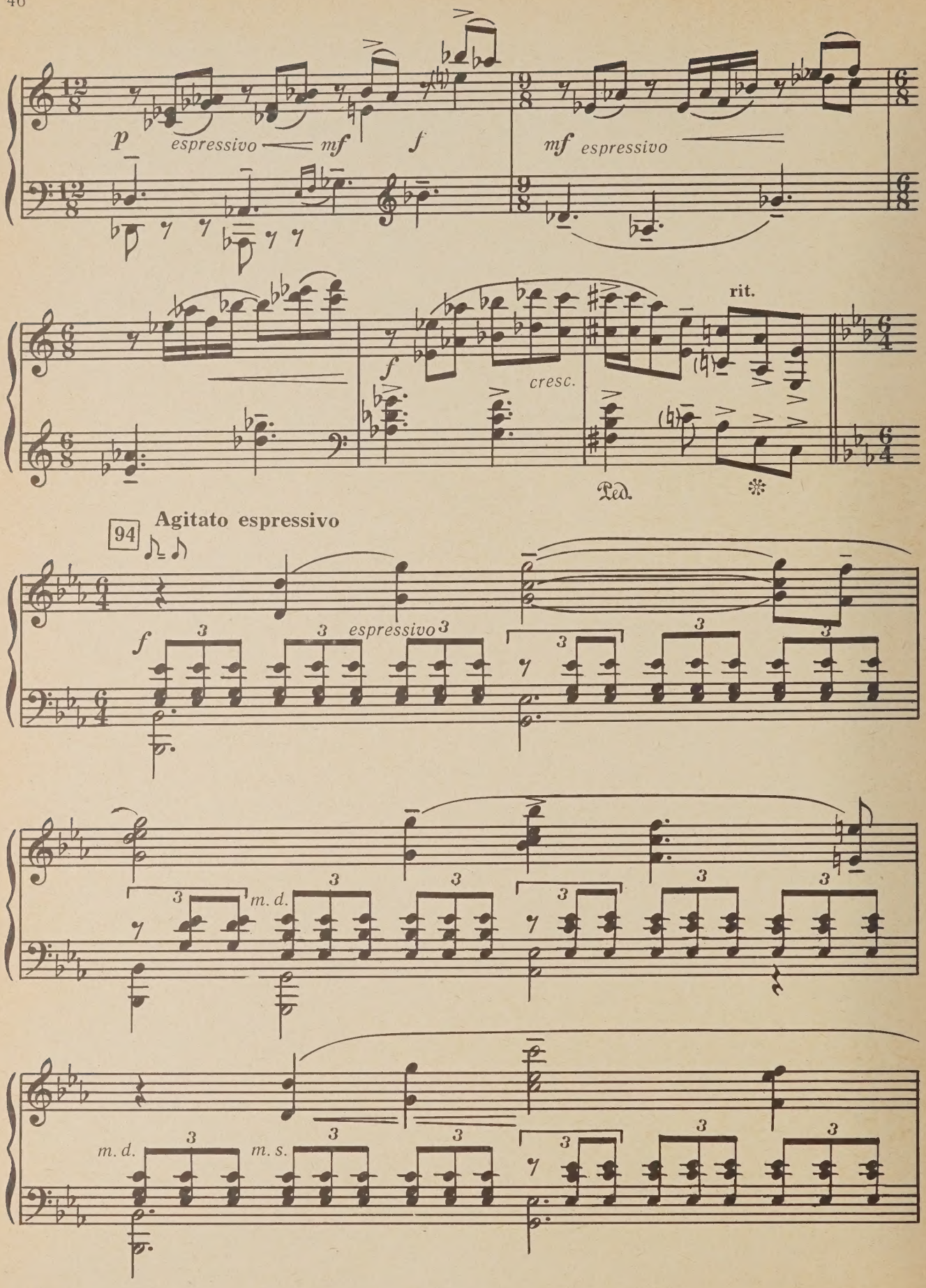


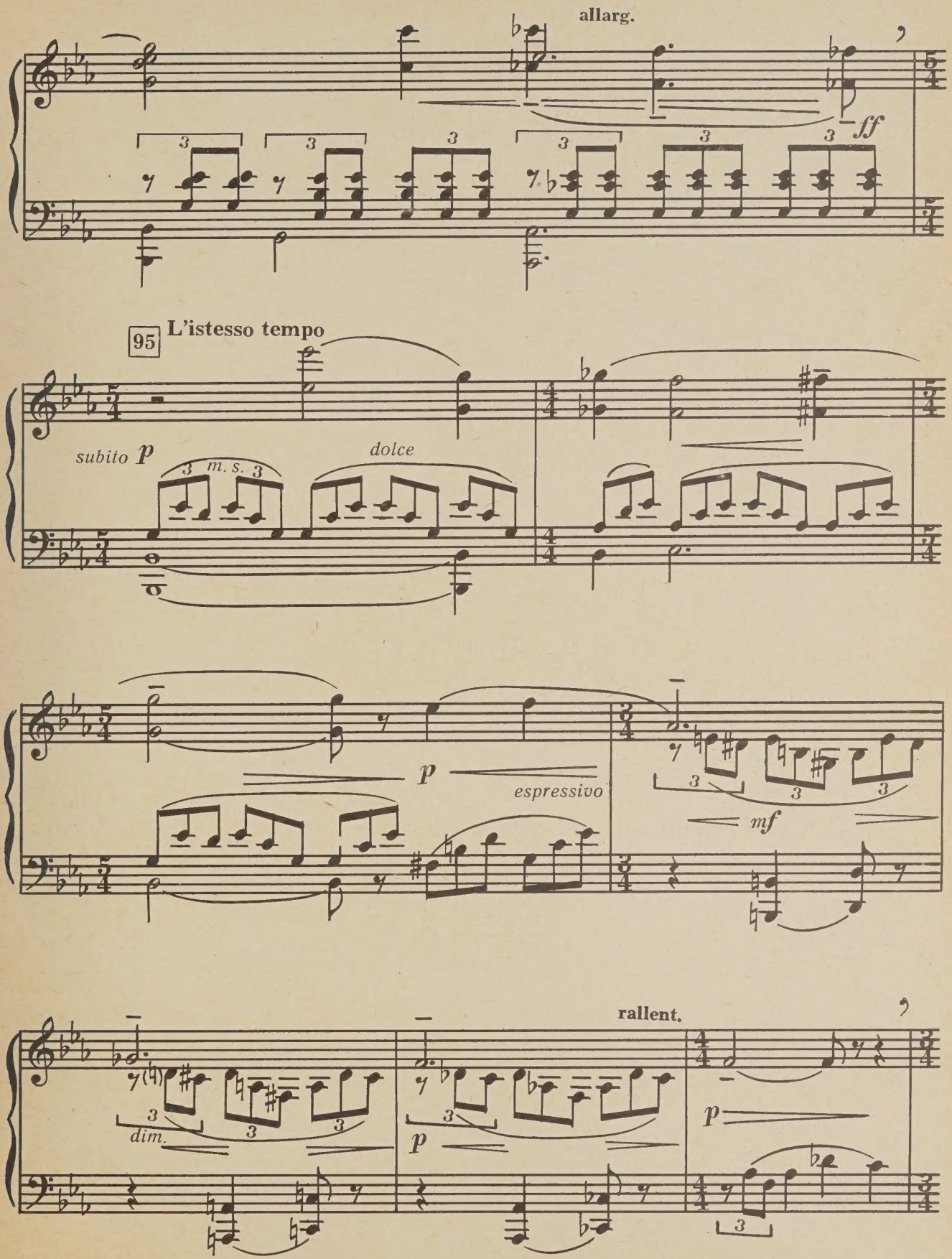
ВТОРОЙ ДУЭТ ПАВЛА И ЭСТЕР



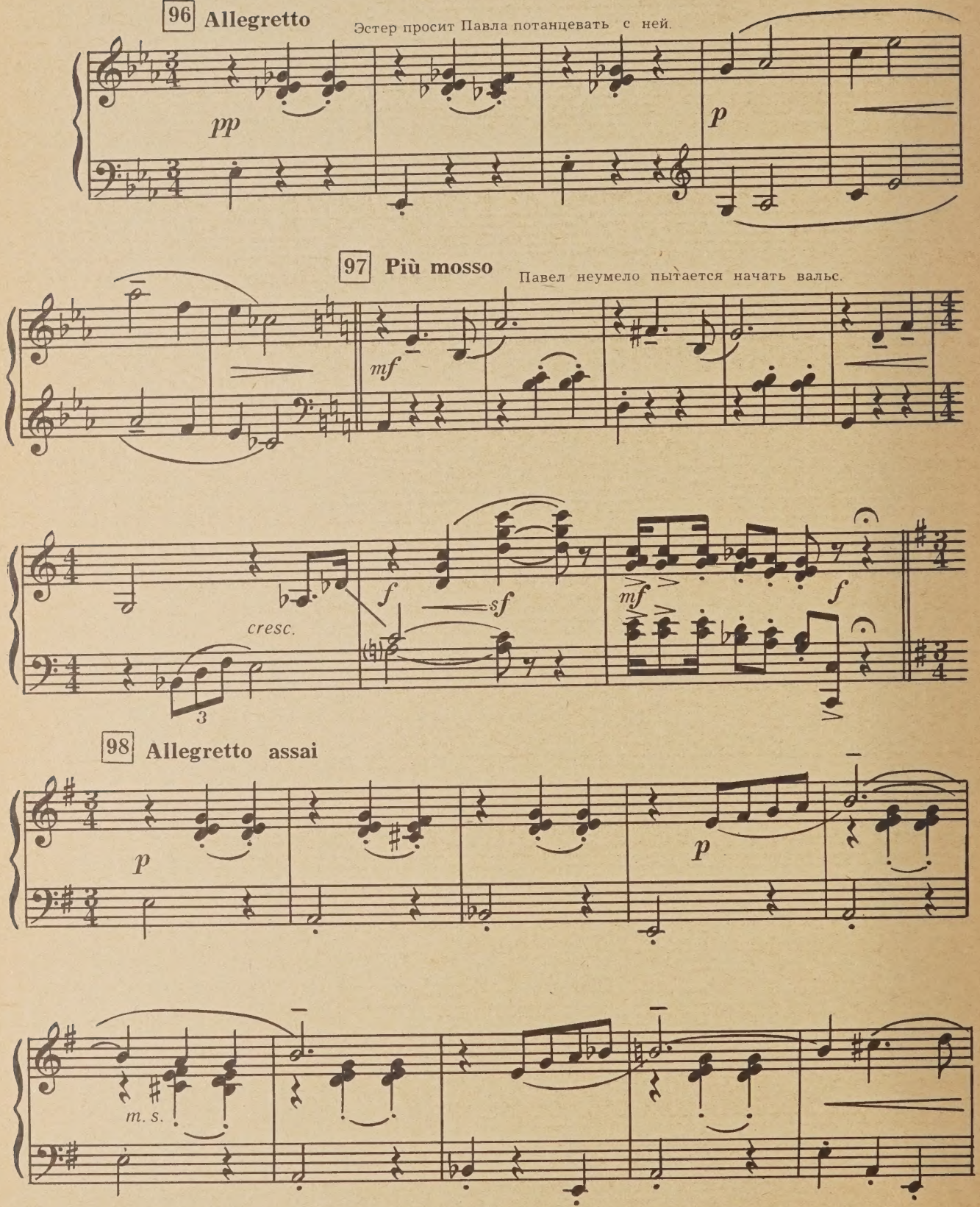

sf
p
mf
pp
89
Adagio ♩ = 60
p
espressivo
p
simile
dolce
90
mf
espressivo
p
mf
cresc.
espressivo

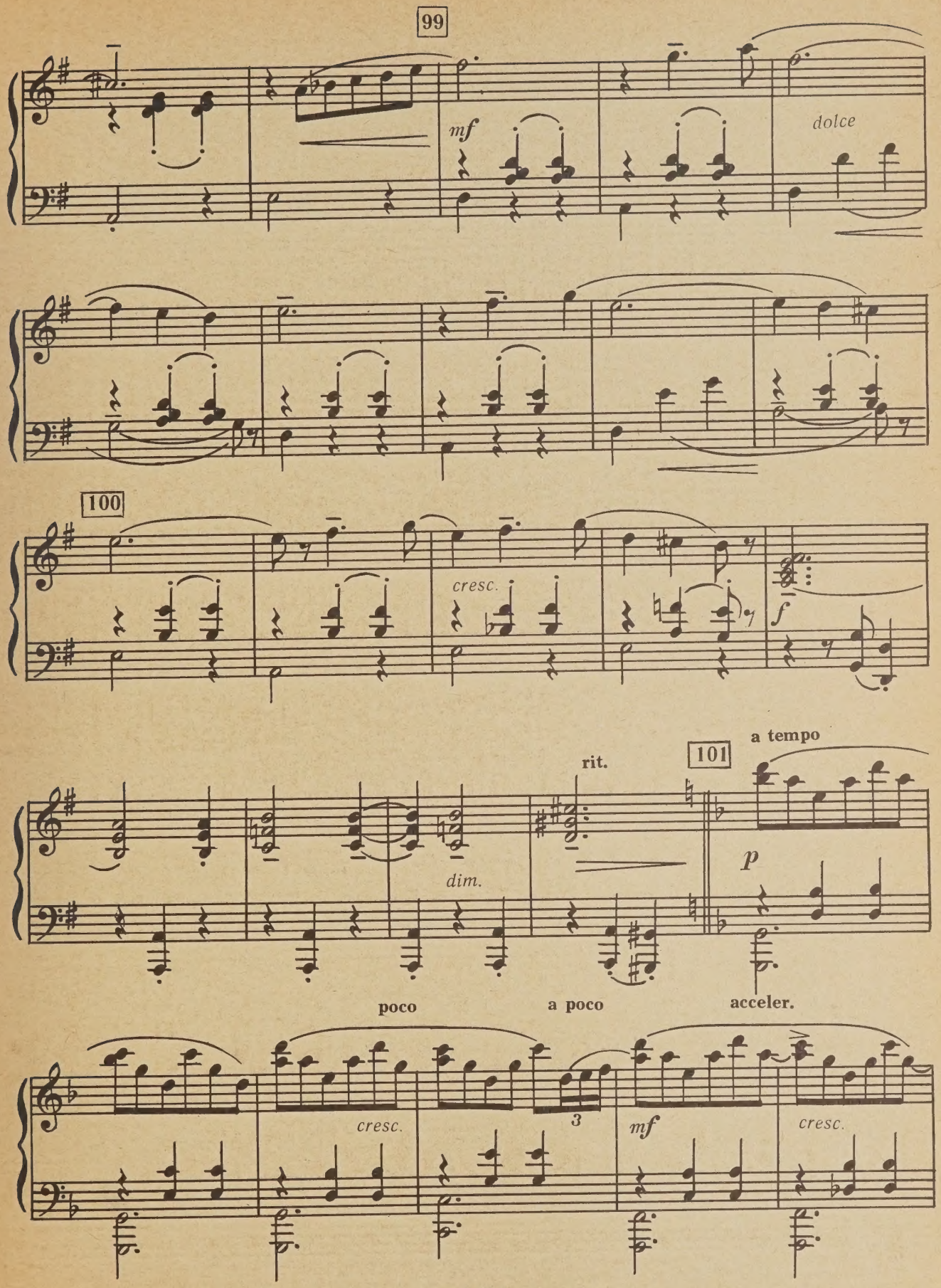

91 Più mosso ♩ = 76
p
f
mf
f
espressivo
92
f
mf
mf
f
8
93
ff
f
p leggiero
mf

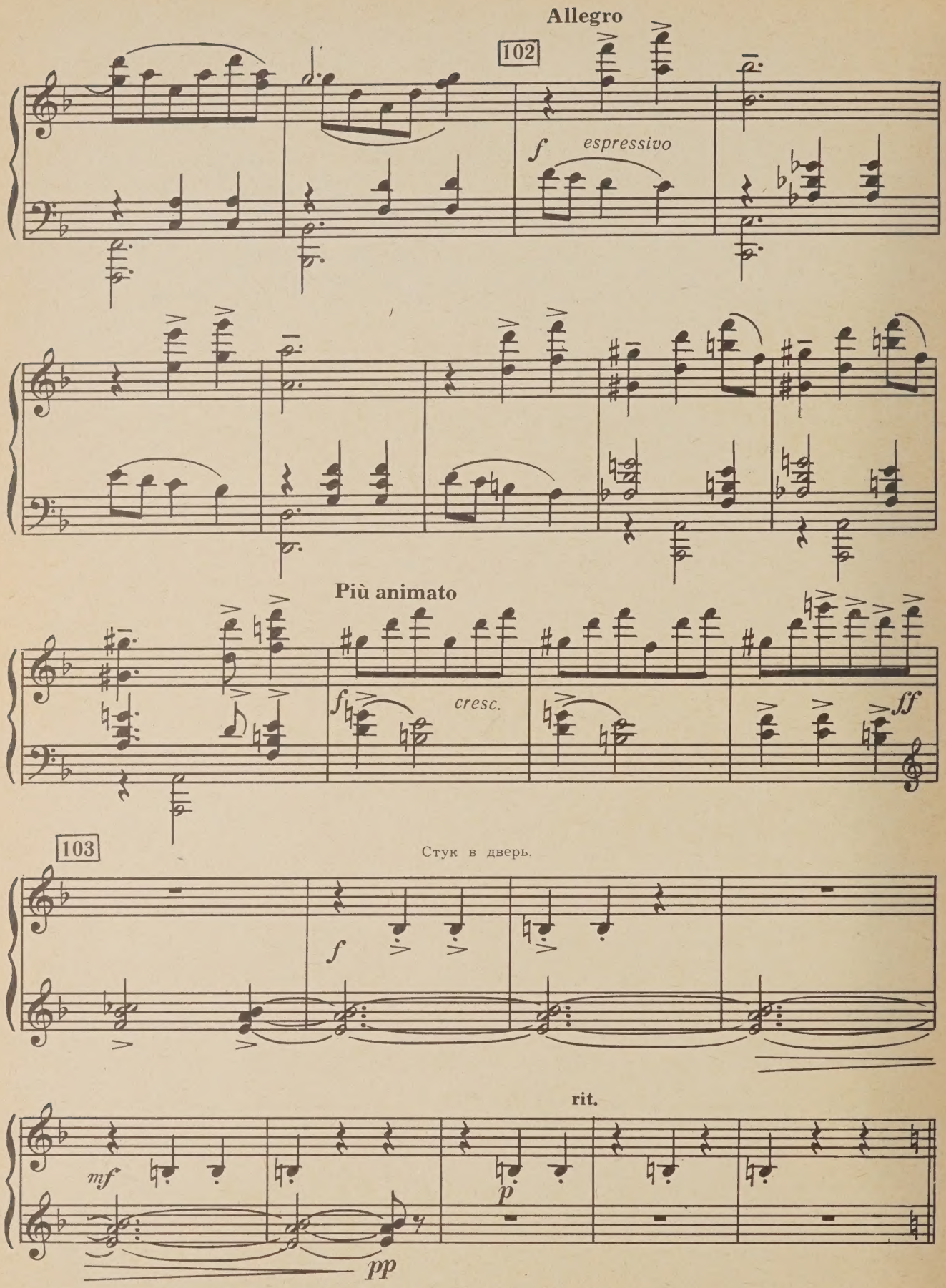

p
espressivo
mf
f
mf espressivo
f
cresc.
rit.
Ped.
94
Agitato espressivo
f
espressivo
m. d.
m. d.
m. s.


allarg.
ff
95
L'istesso tempo
subito p
m. s.
dolce
p
espressivo
mf
rallent.
dim.
p
p

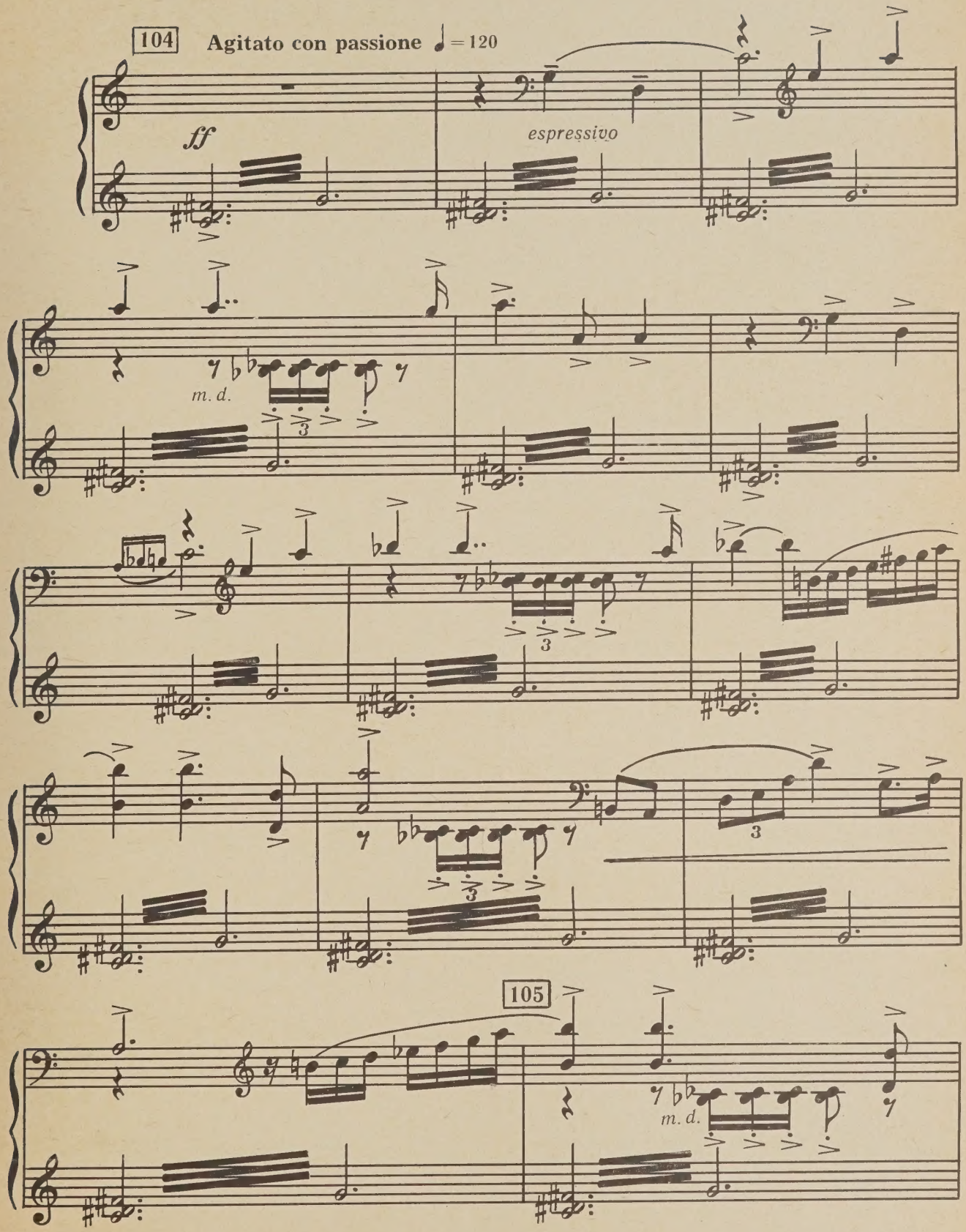
СЦЕНА ВАЛЬСА

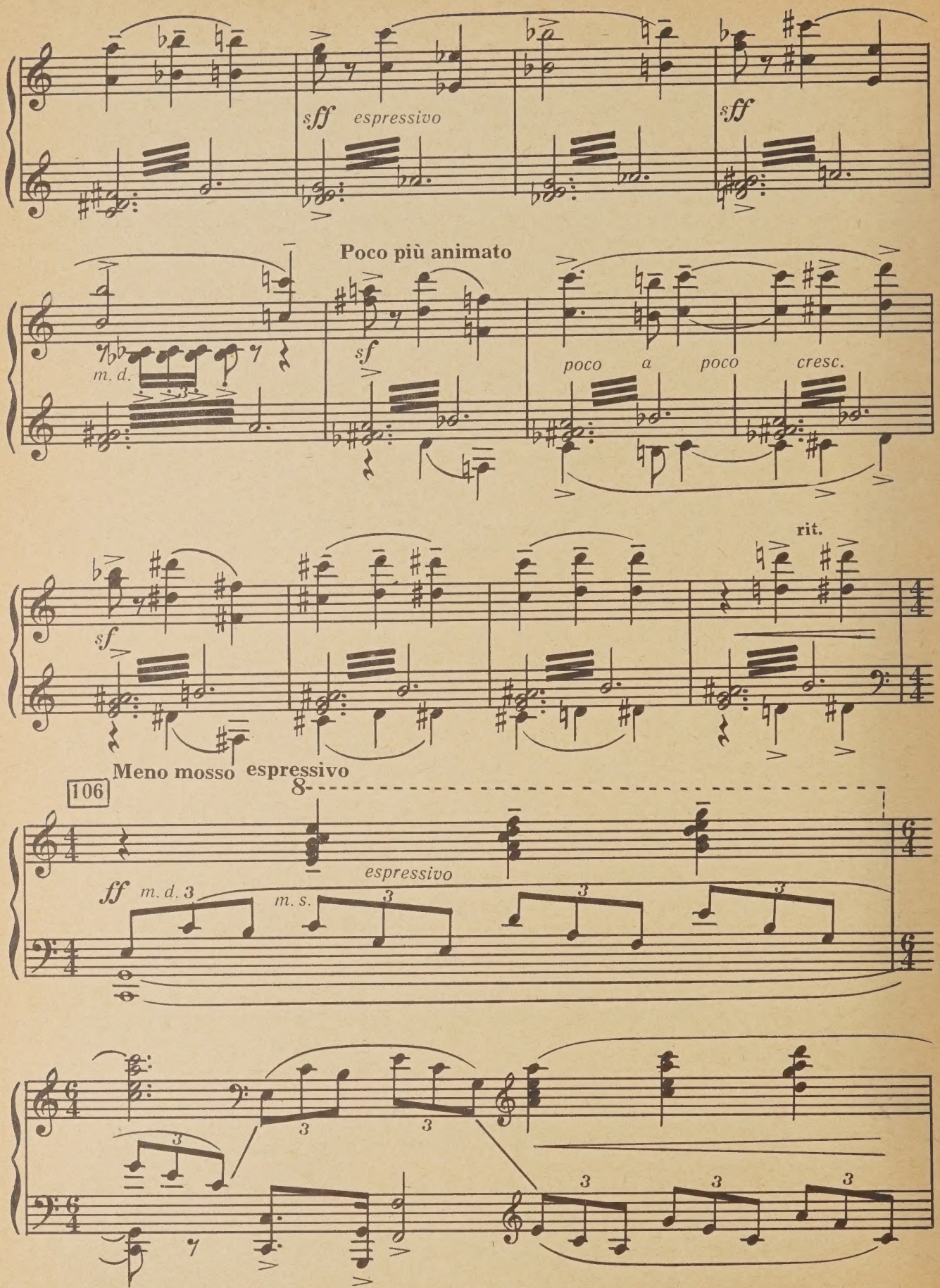


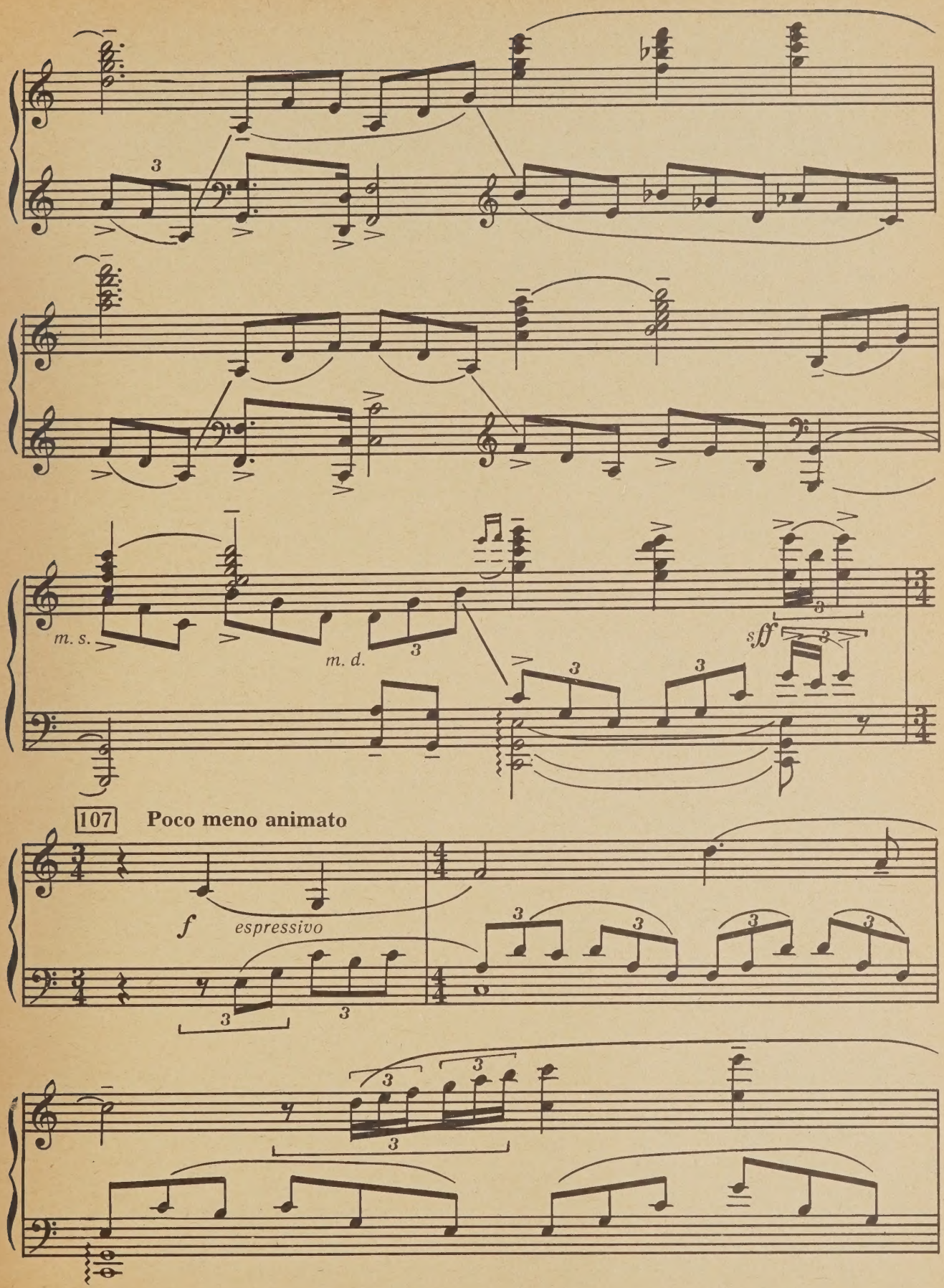

99
mf
dolce
100
cresc.
f
rit.
101
a tempo
dim.
p
poco
a poco
acceler.
cresc.
3
mf
cresc.

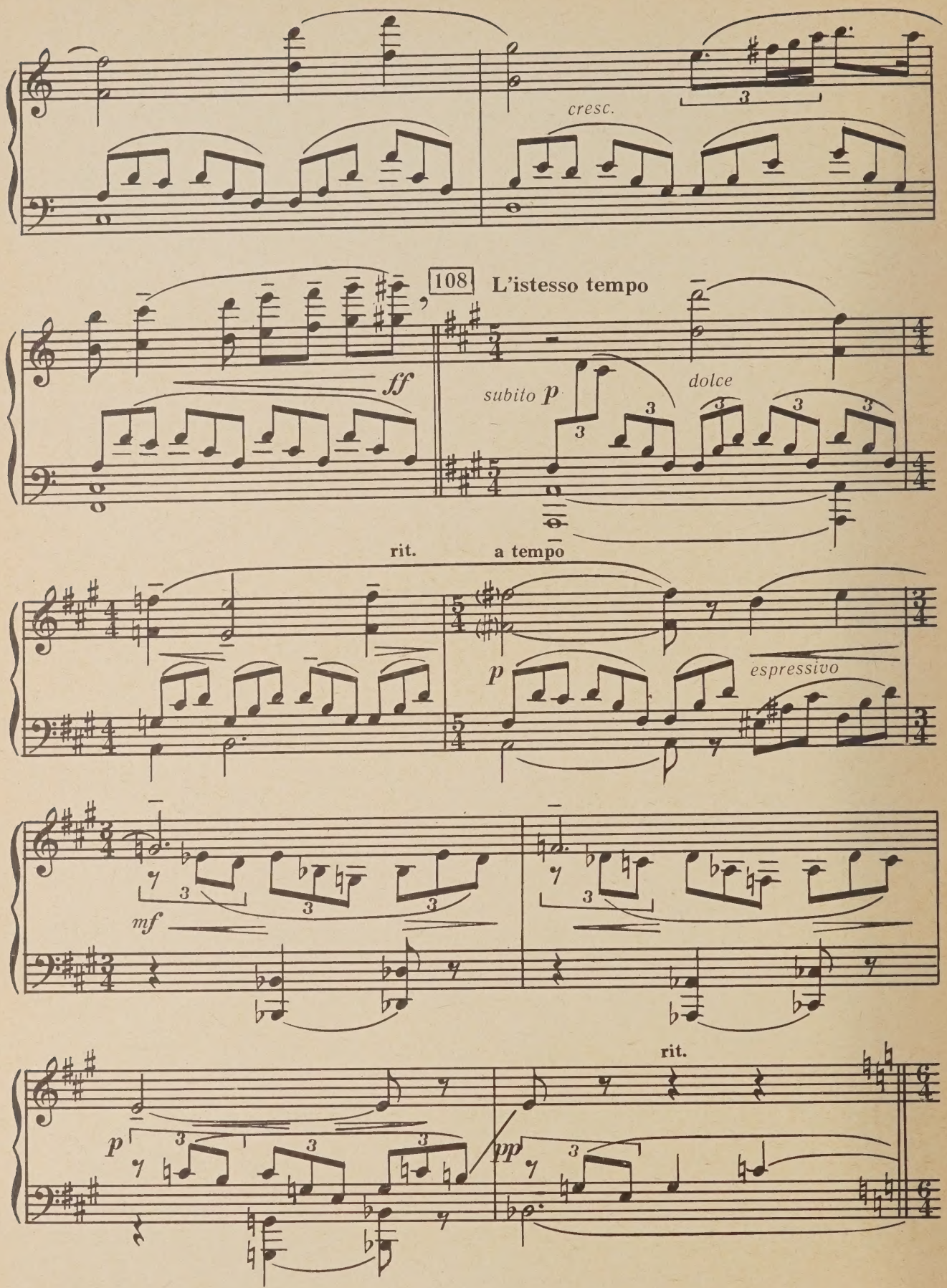

Allegro
102
f espressivo
Più animato
f cresc.
ff
103
Стук в дверь.
f
rit.
mf
p
pp

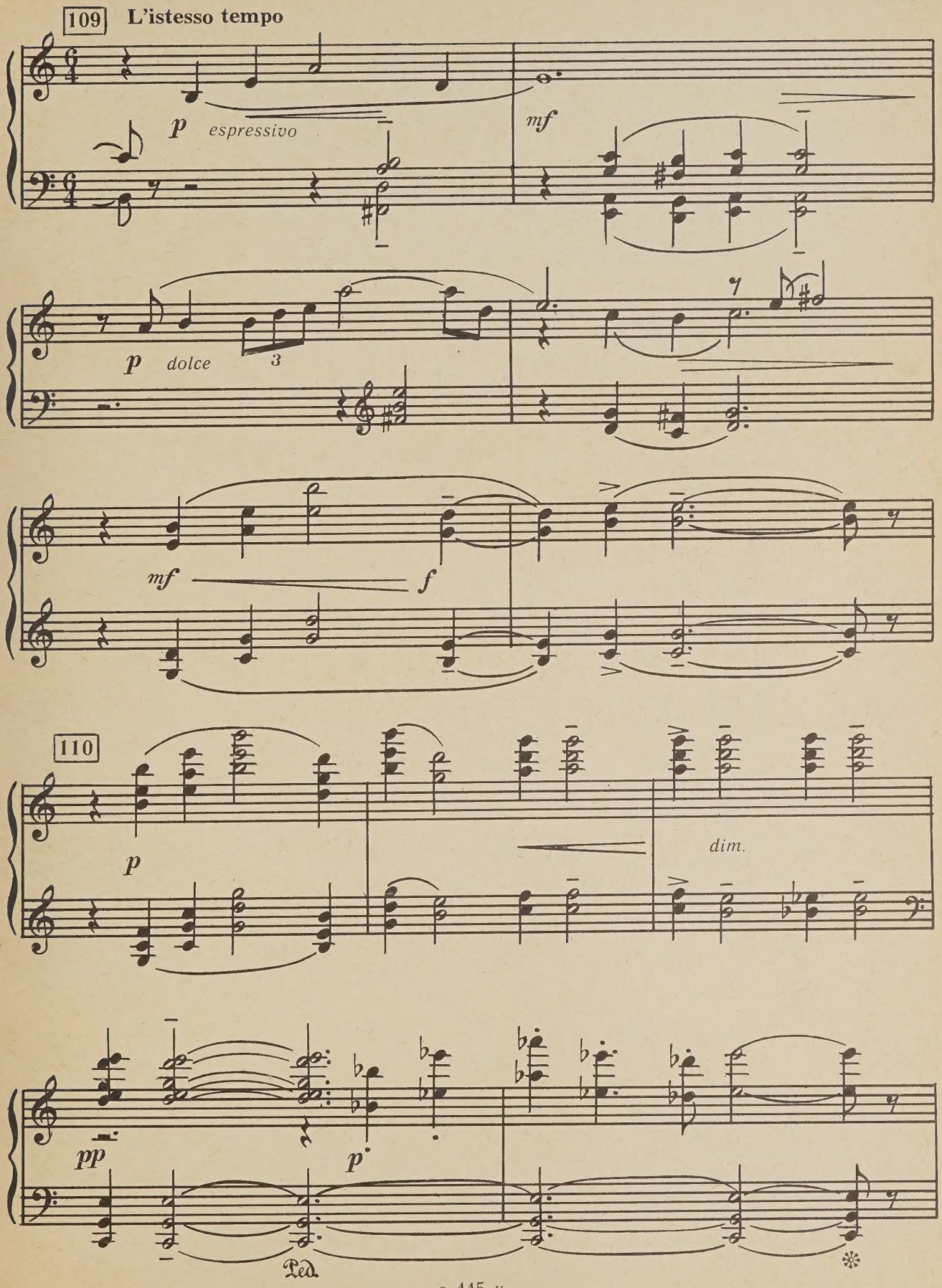
АМОРОЗО

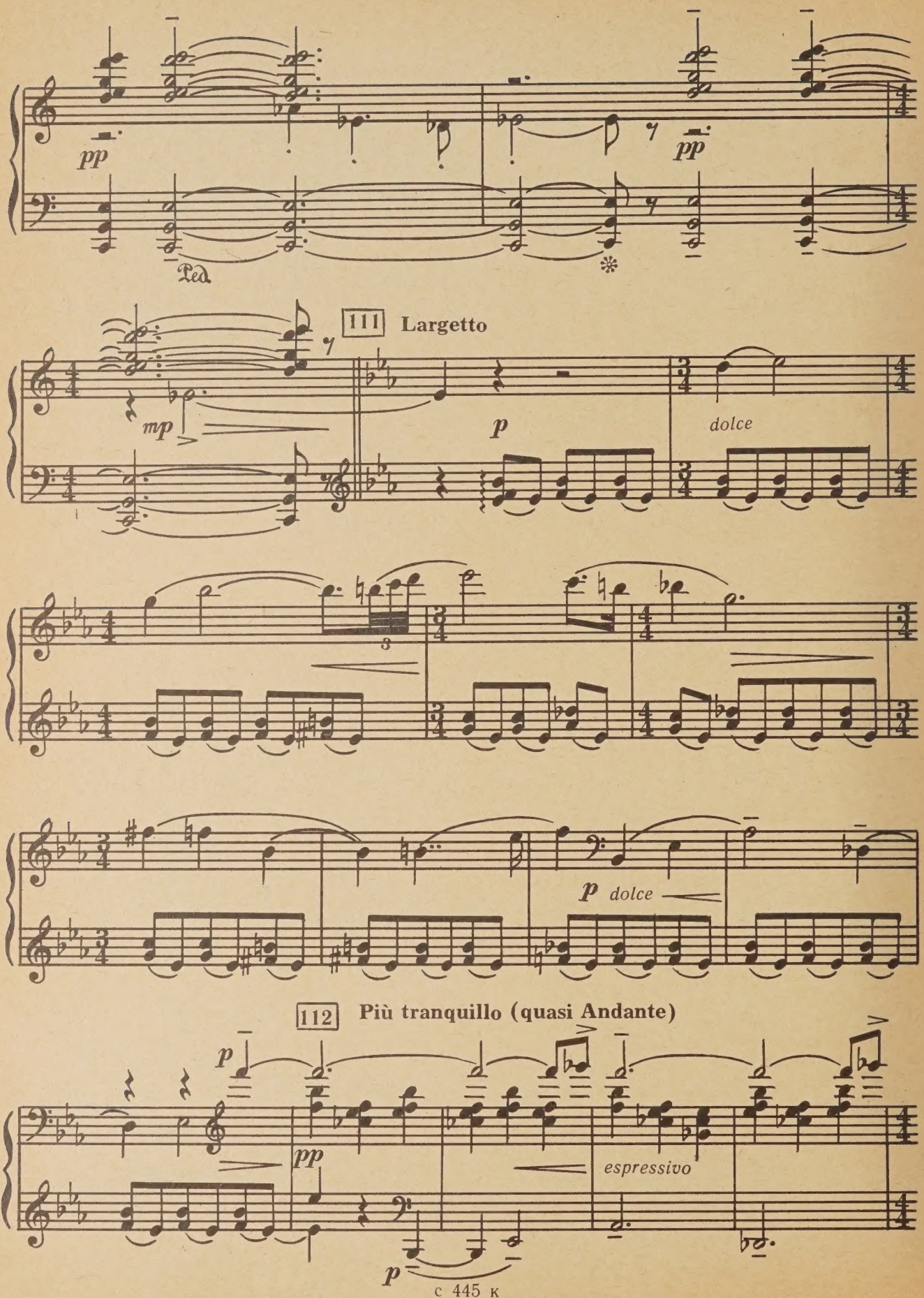


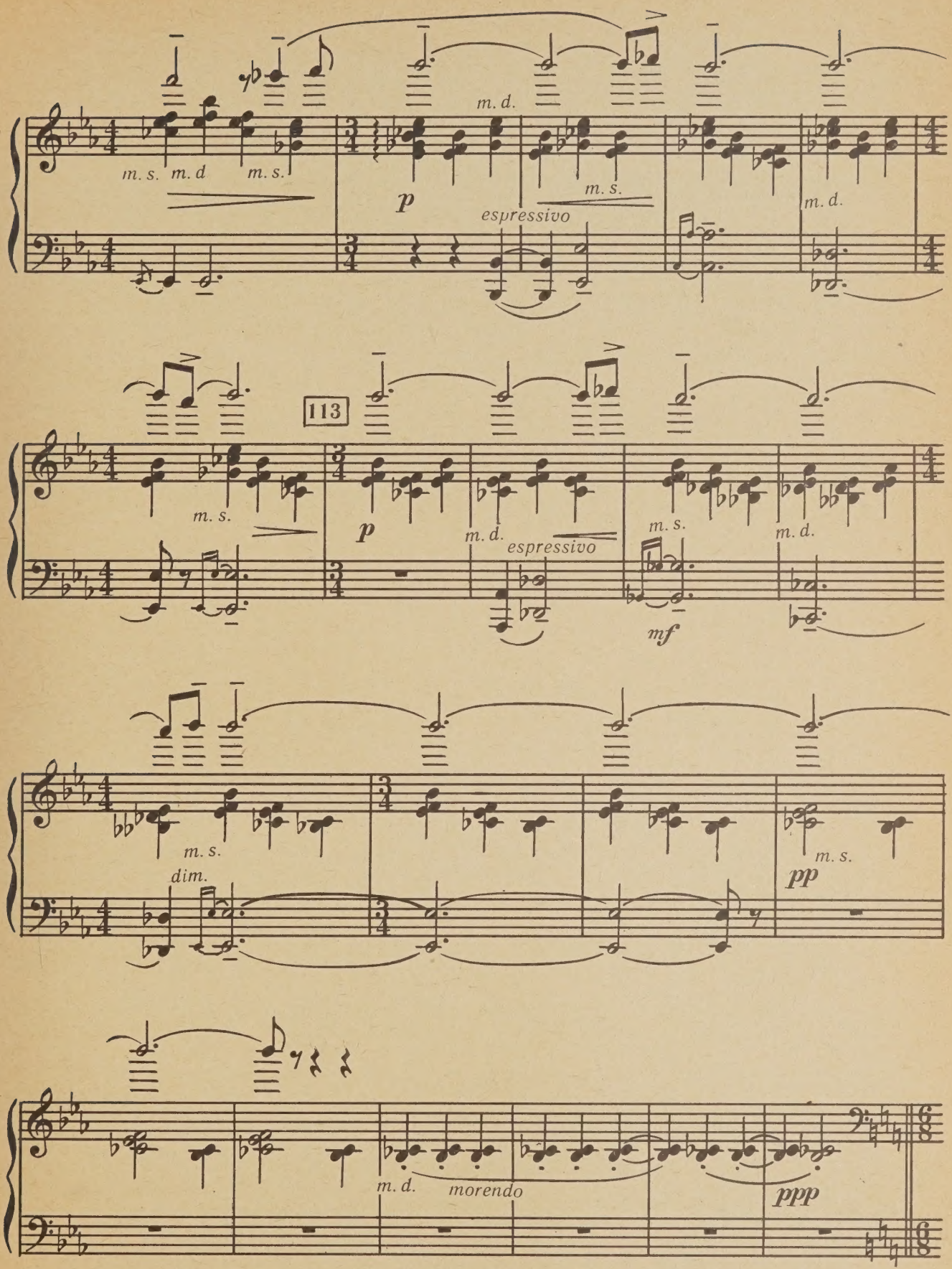

sff espressivo
sff
Poco più animato
m. d.
sf
poco a poco cresc.
rit.
sf
Meno mosso espressivo
106
ff m. d. 3
m. s.
espressivo


m. s.
m. d.
sff
107
Poco meno animato
f
espressivo

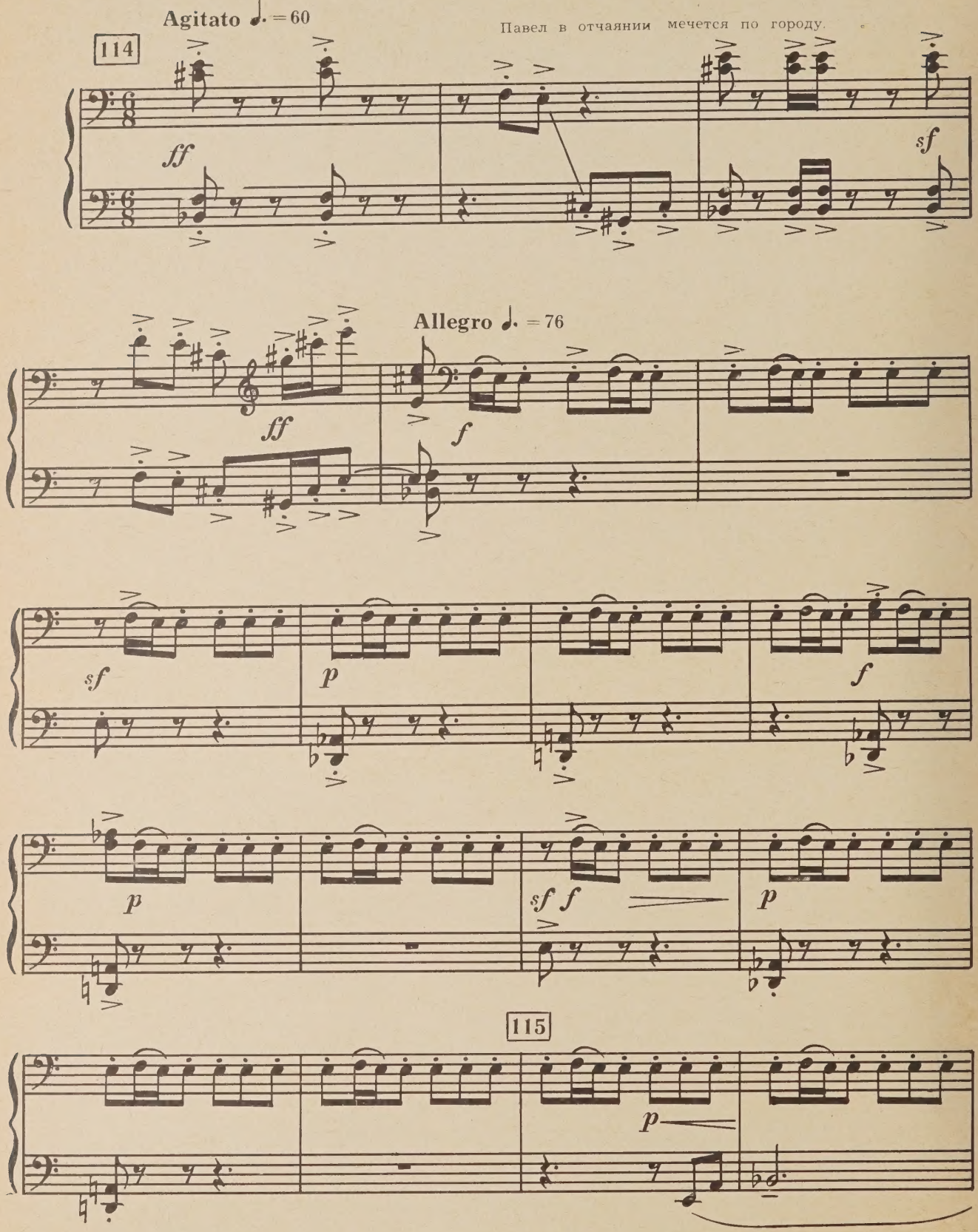

cresc.
108
L'istesso tempo
ff
subito p
dolce
rit.
a tempo
p
espressivo
mf
rit.
p
pp

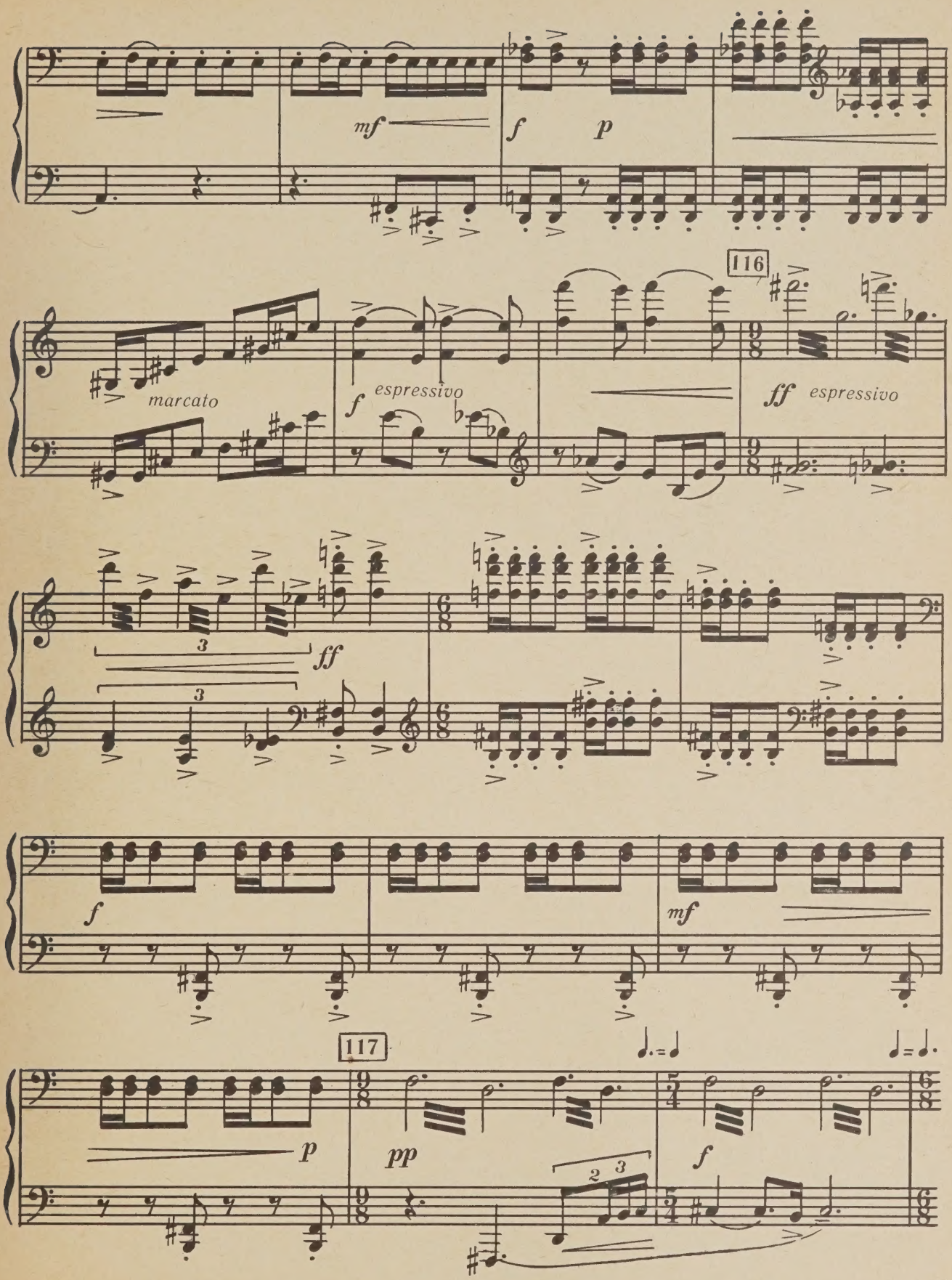

109
L'istesso tempo
p espressivo
mf
p dolce
3
mf
f
110
p
dim.
pp
p
Ped.

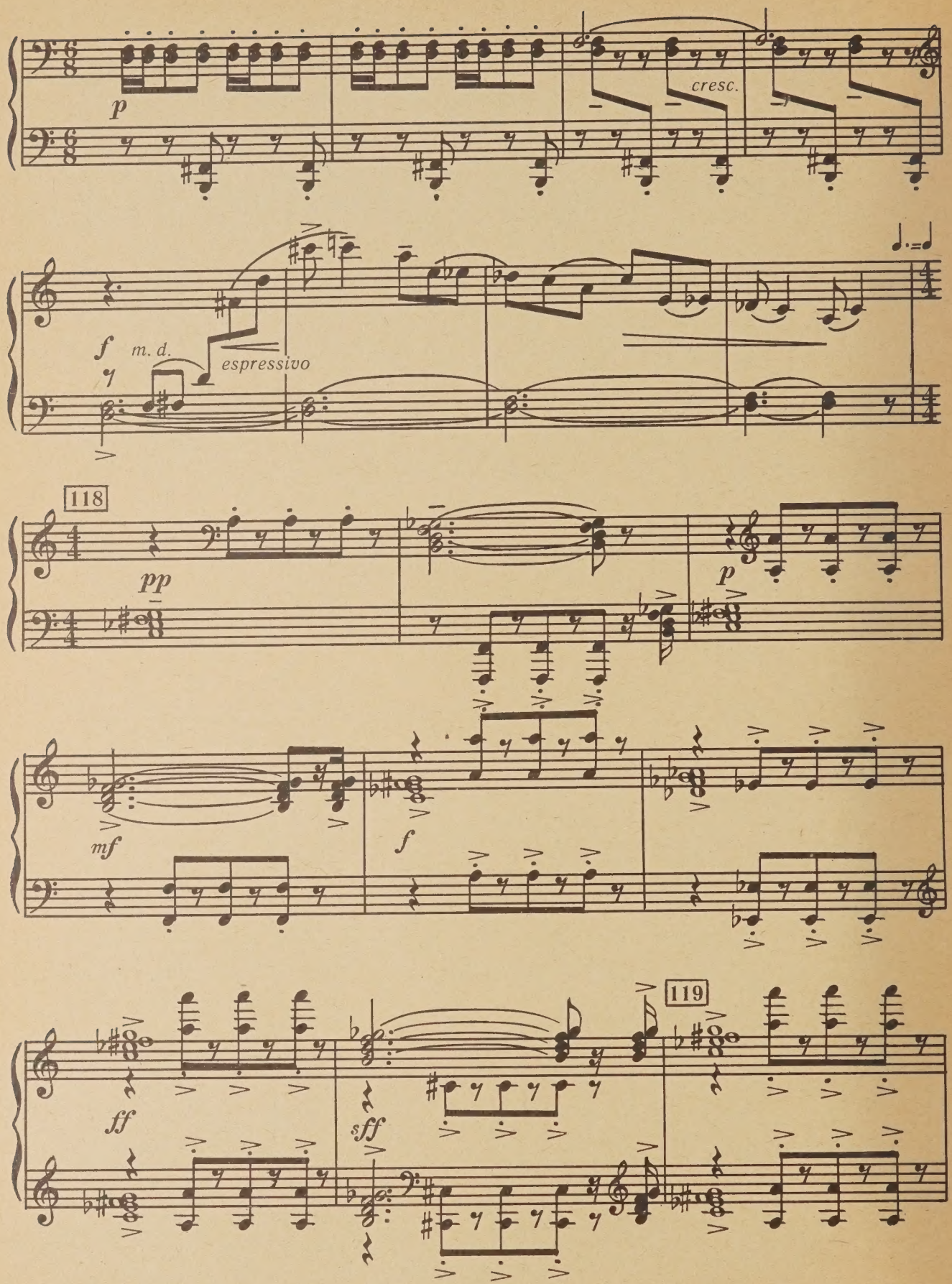

pp
Ped.
pp
111 Largetto
mp
p
dolce
p dolce
112 Più tranquillo (quasi Andante)
p
pp
espressivo
p

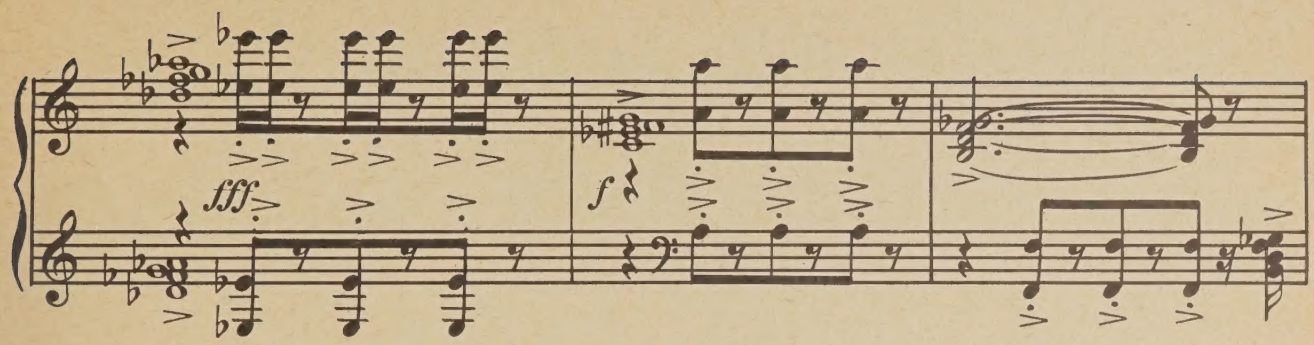

m. s. m. d m. s.
m. d.
p
espressivo
m. s.
m. d.
113
m. s.
p
m. d.
espressivo
m. s.
mf
m. d.
m. s.
dim.
m. s.
pp
m. d.
morendo
ppp

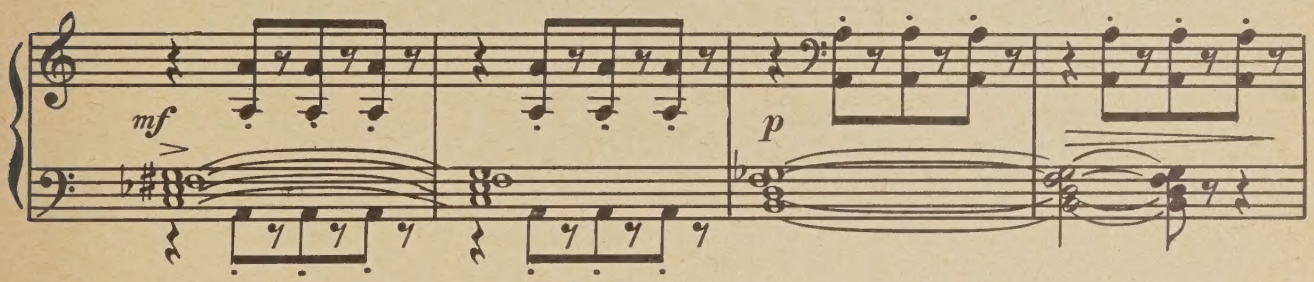
ДРАМАТИЧЕСКИЙ МОНОЛОГ ПАВЛА

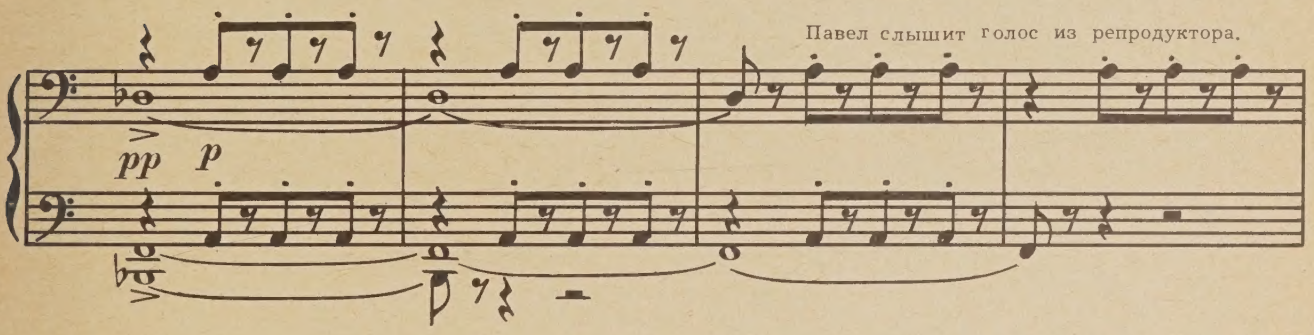



mf
f
p
116
marcato
f espressivo
ff espressivo
ff
f
mf
117
p
pp
f

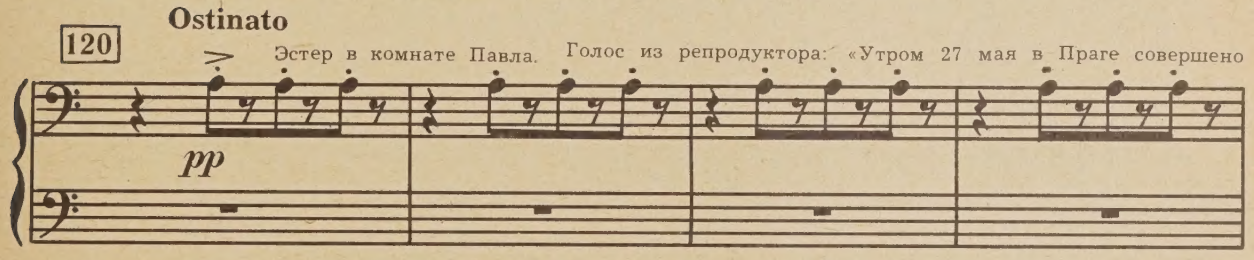

p
cresc.
f
m. d.
espressivo
118
pp
p
mf
f
ff
sff
119

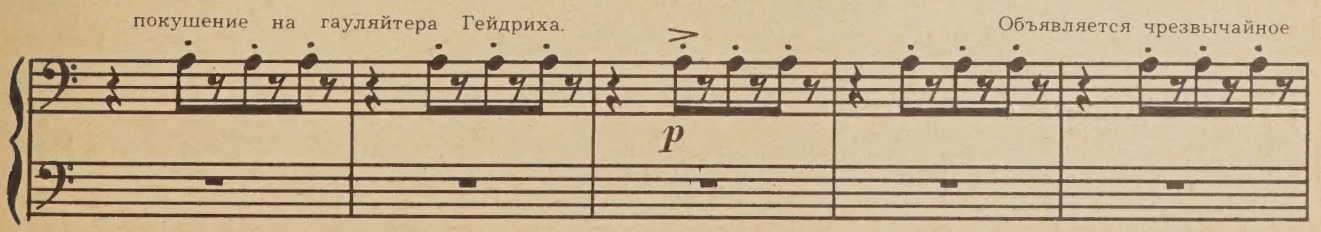




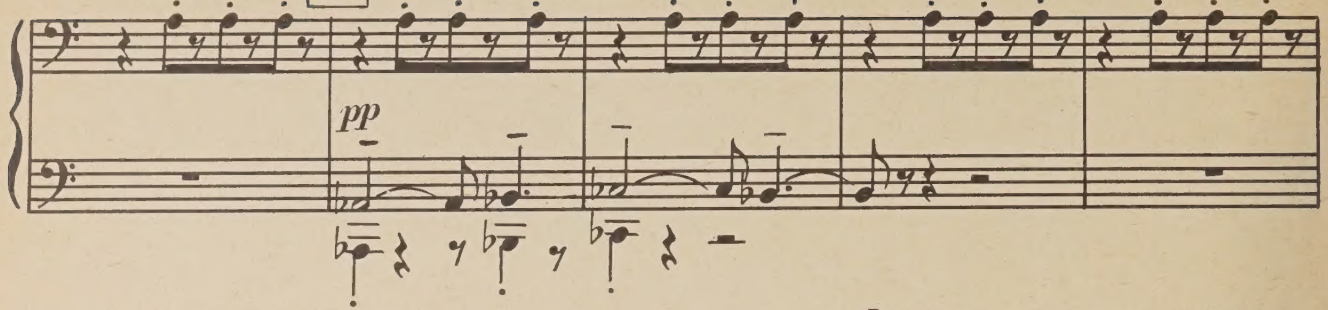


ГОЛОС ИЗ РЕПРОДУКТОРА

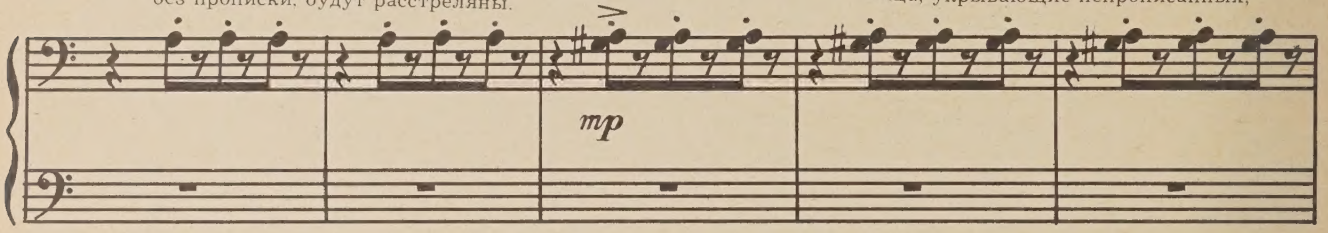




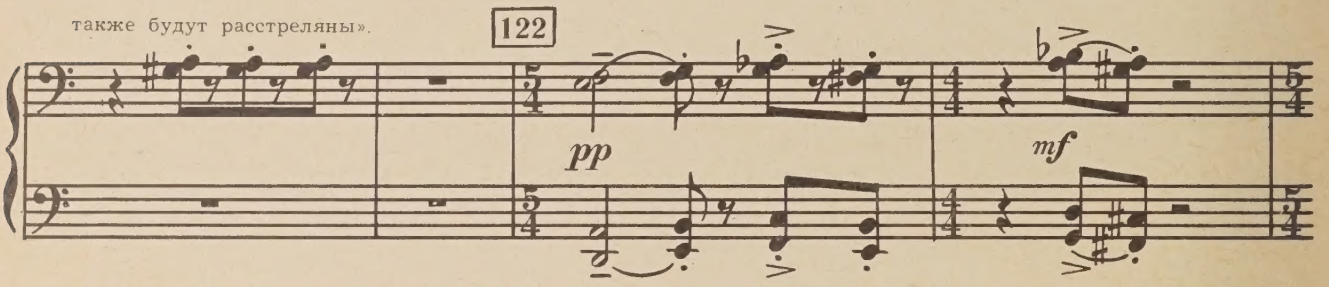
положение. 121 Лица, проживающие



без прописки, будут расстреляны. Лица, укрывающие непрописанных,

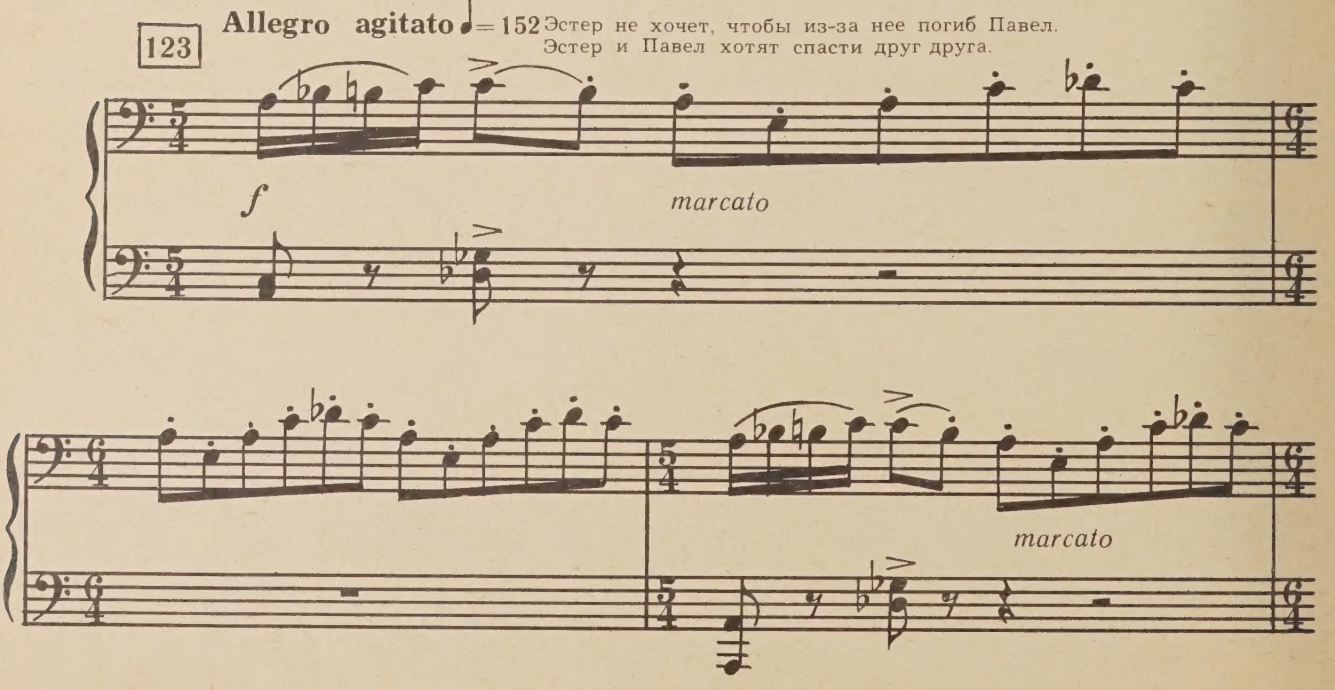


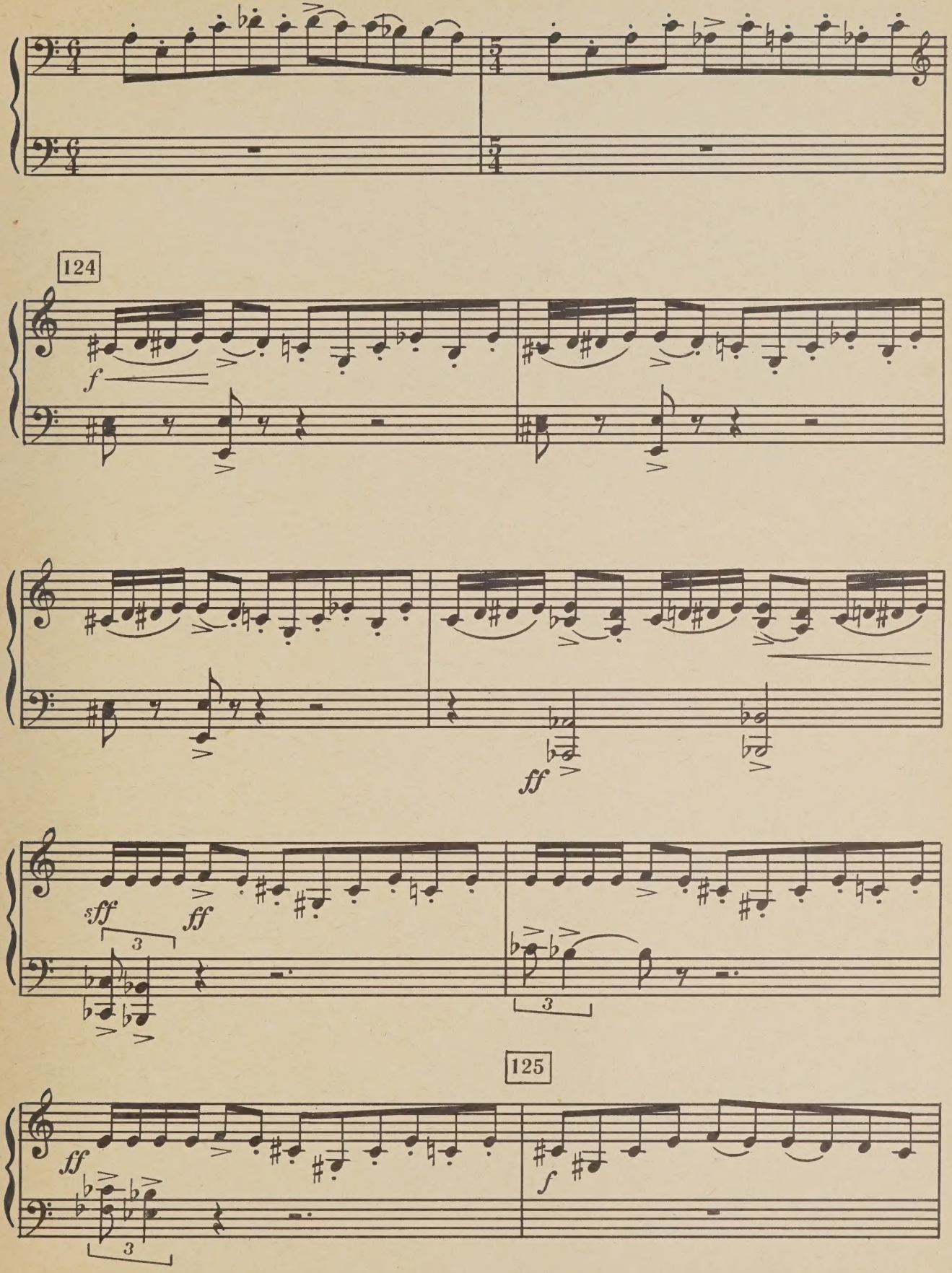
также будут расстреляны». 122

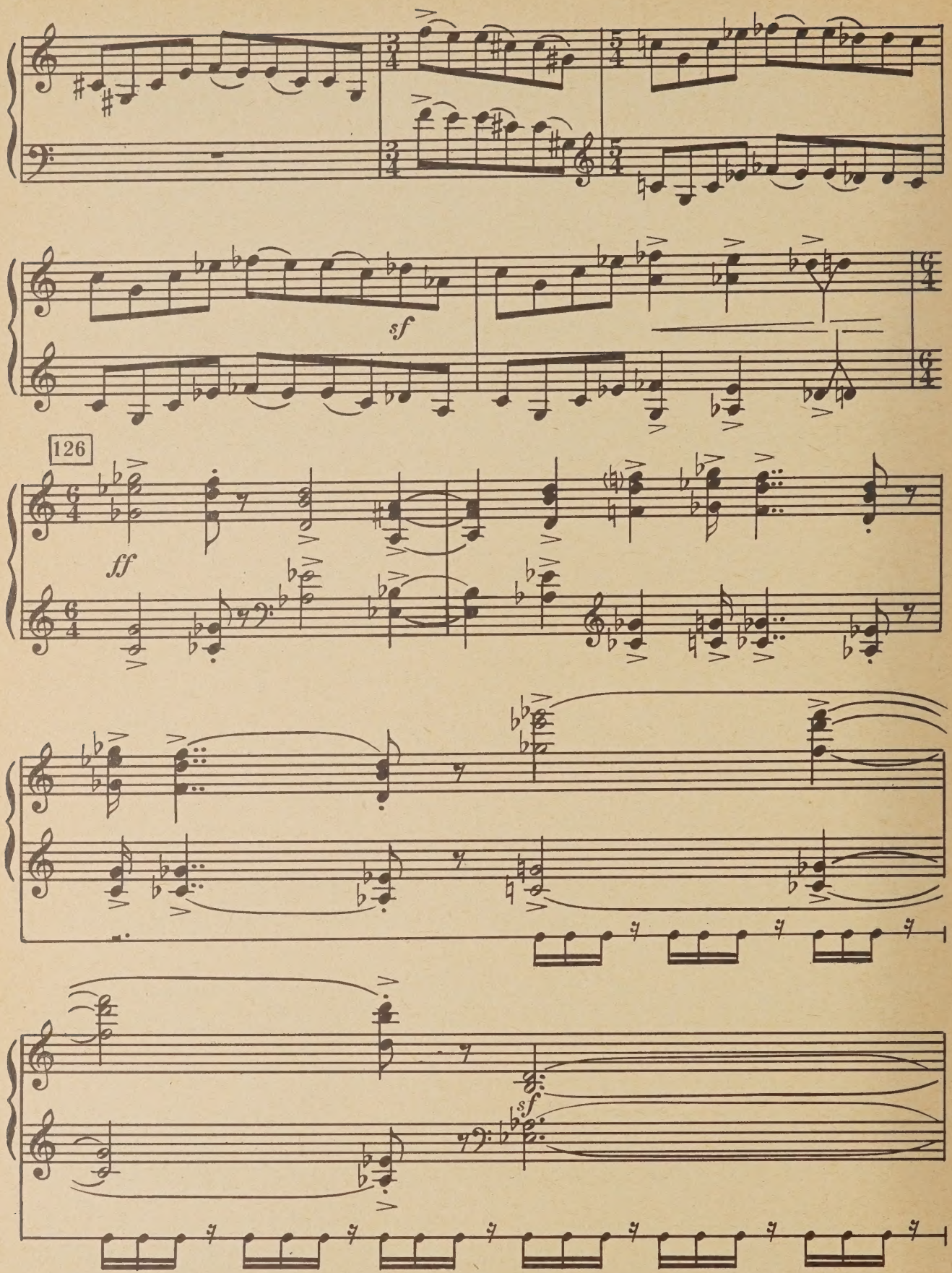


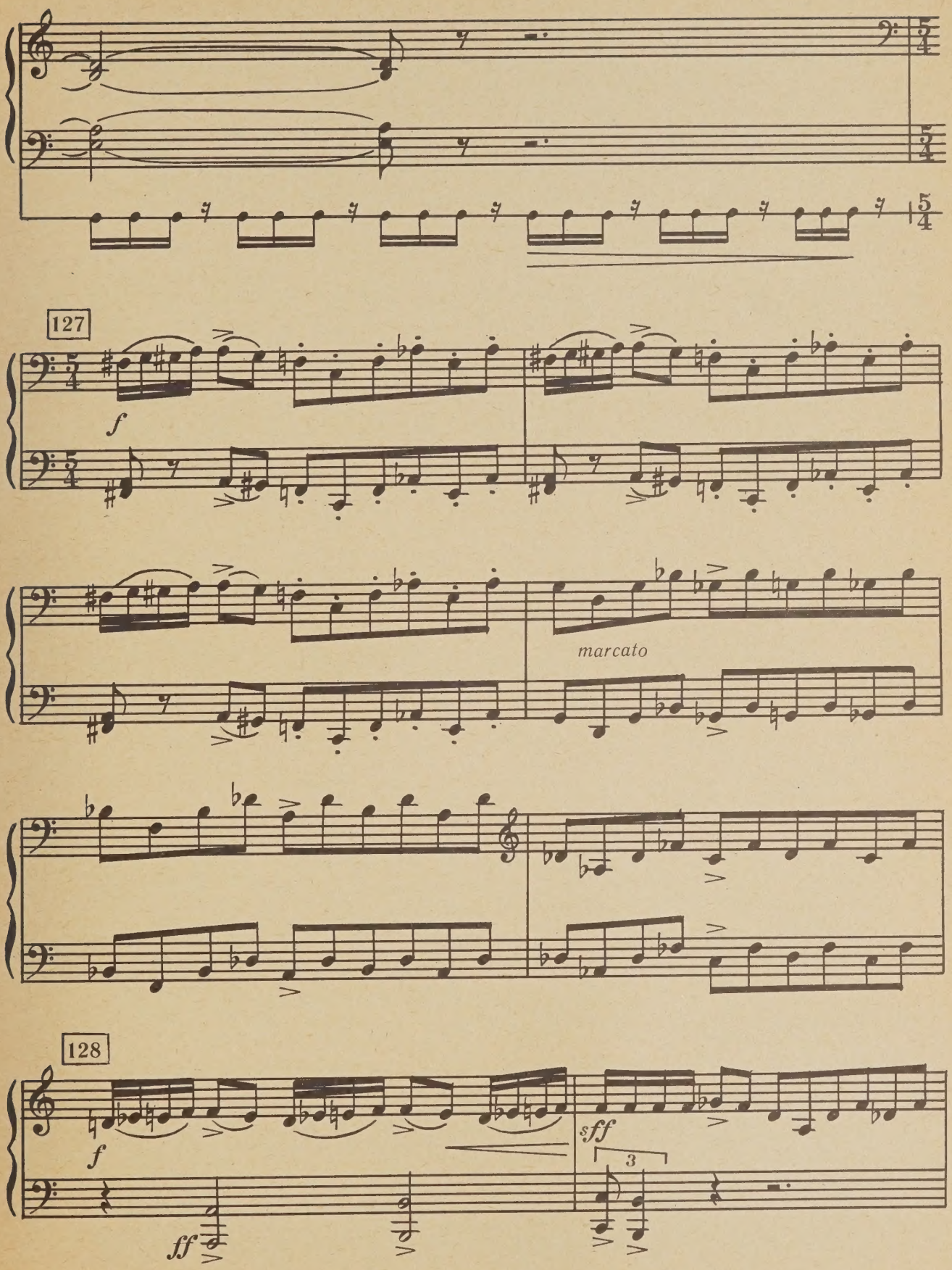
НОЧНАЯ ОБЛАВА И ГИБЕЛЬ ЭСТЕР

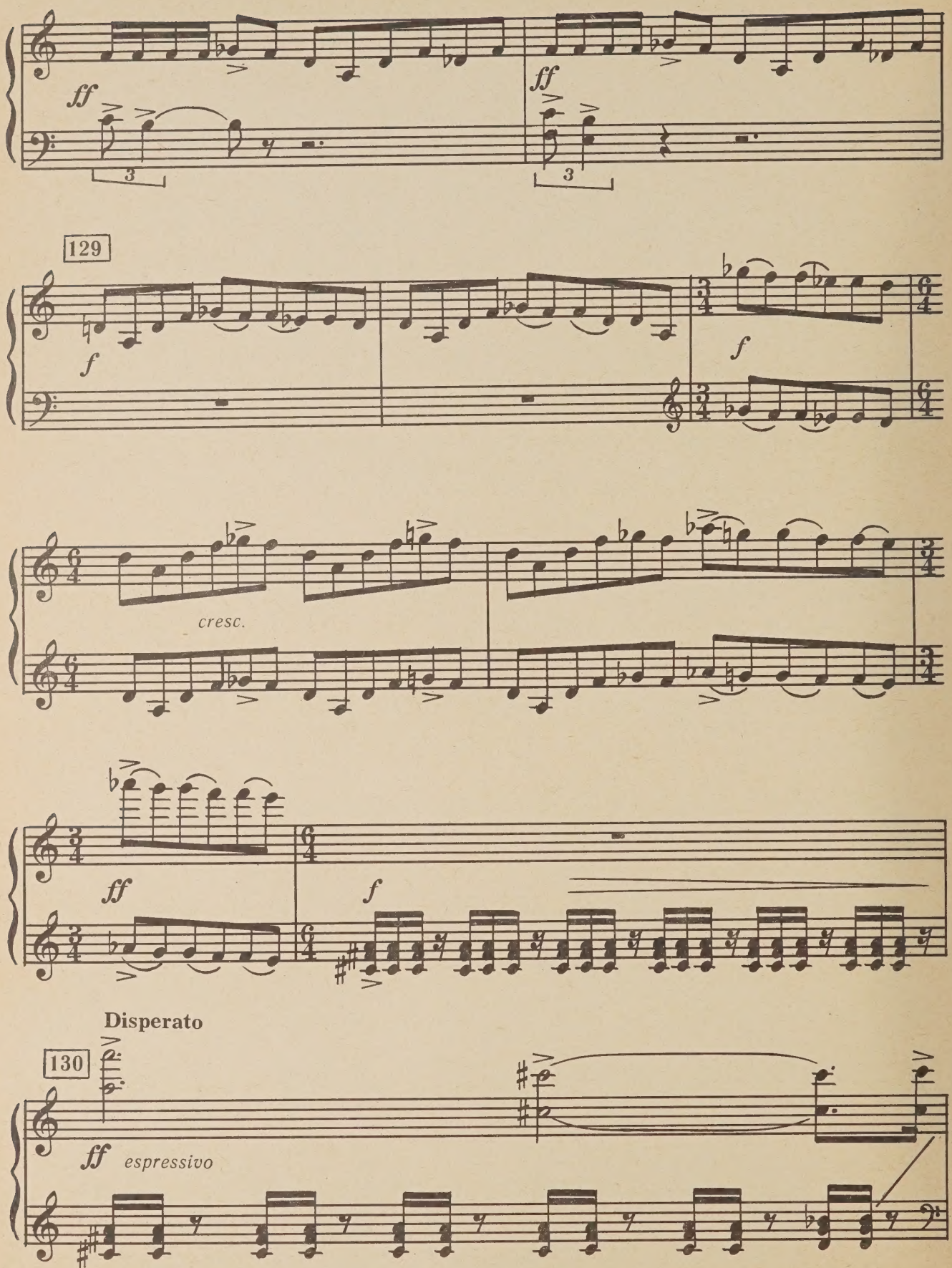
123 **Allegro agitato** ♩= 152 Эстер не хочет, чтобы из-за нее погиб Павел. Эстер и Павел хотят спасти друг друга.

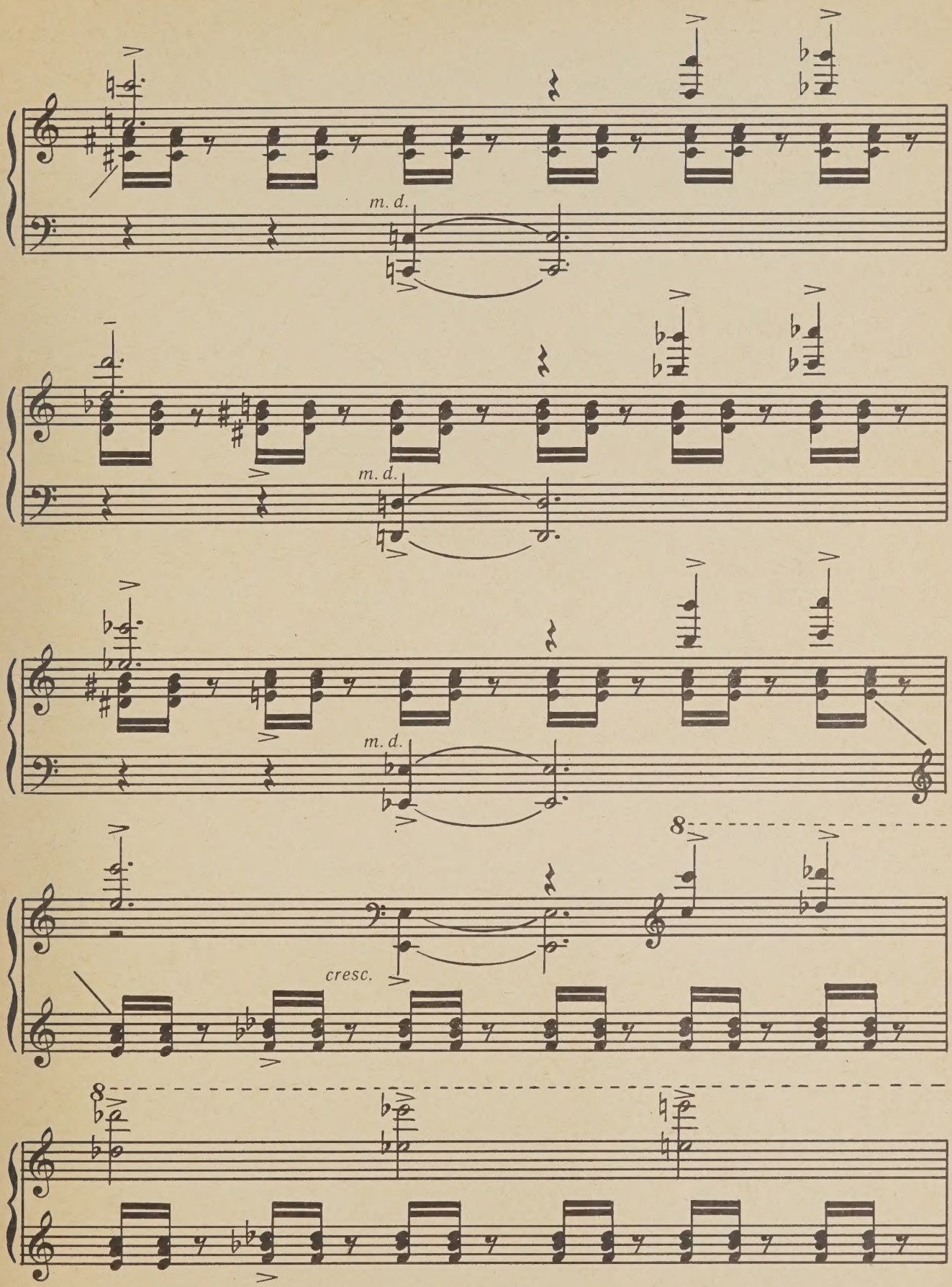


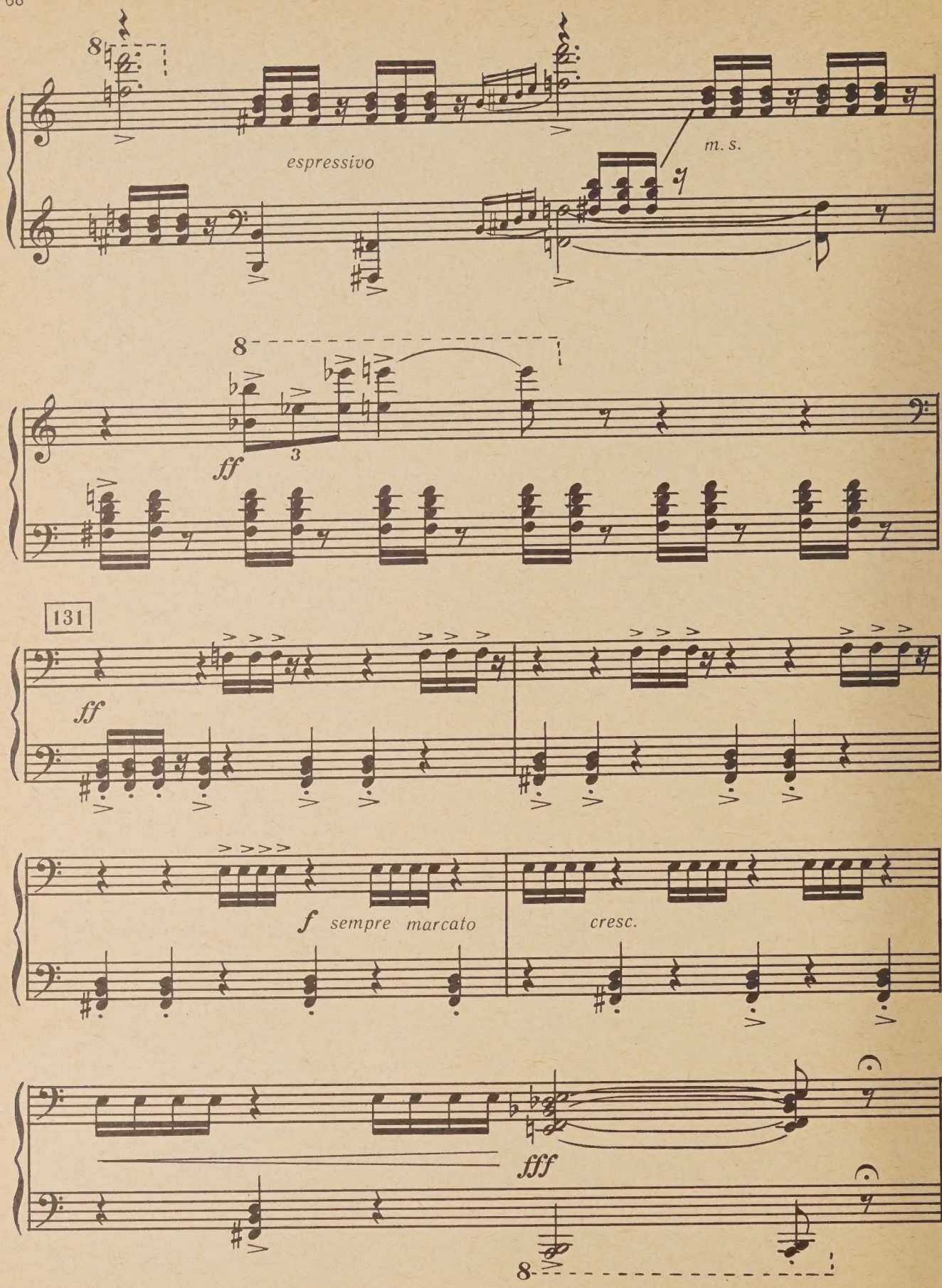

124
f
ff
sff
ff
3
3
125
ff
f
3

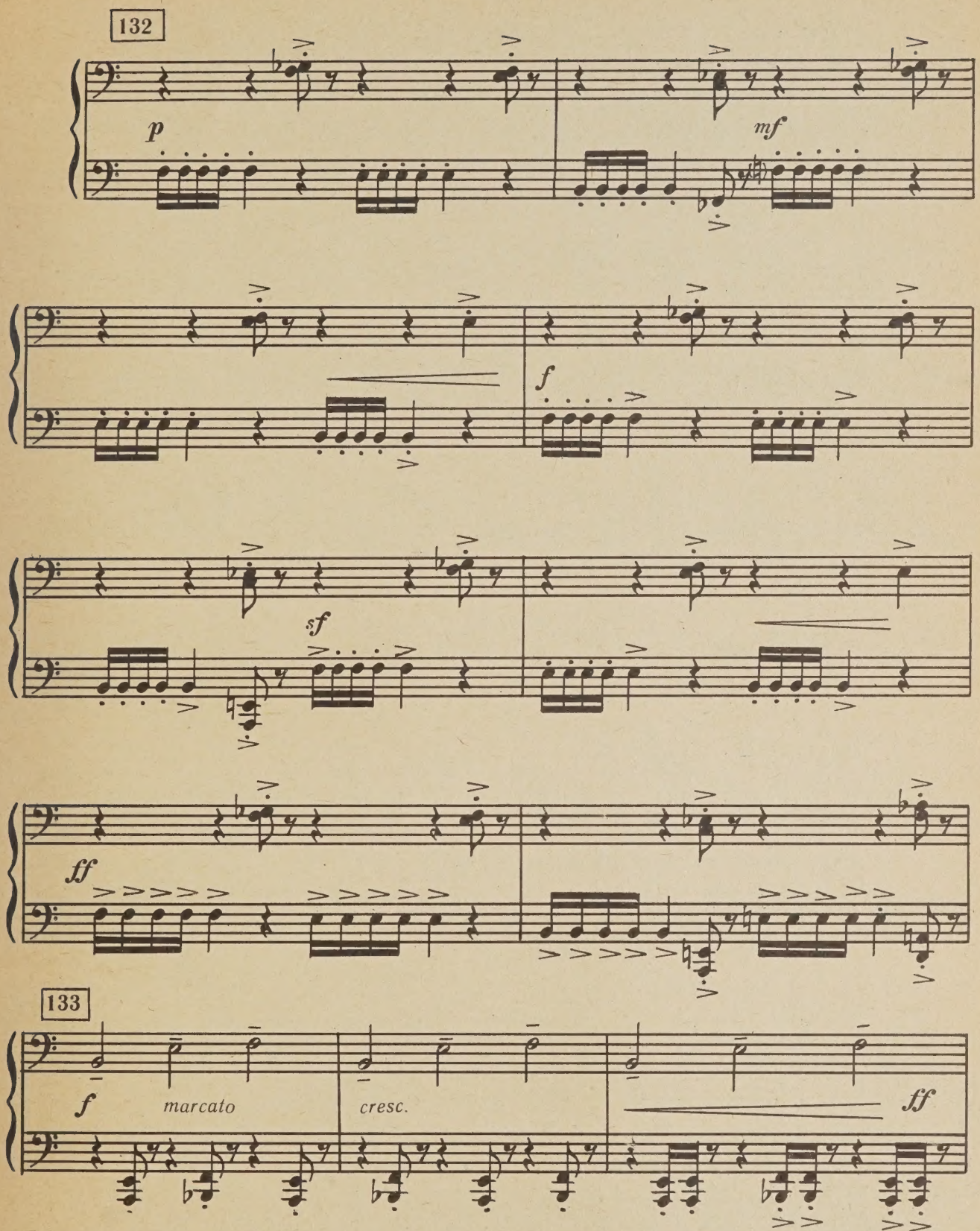

sf
126
ff
sf

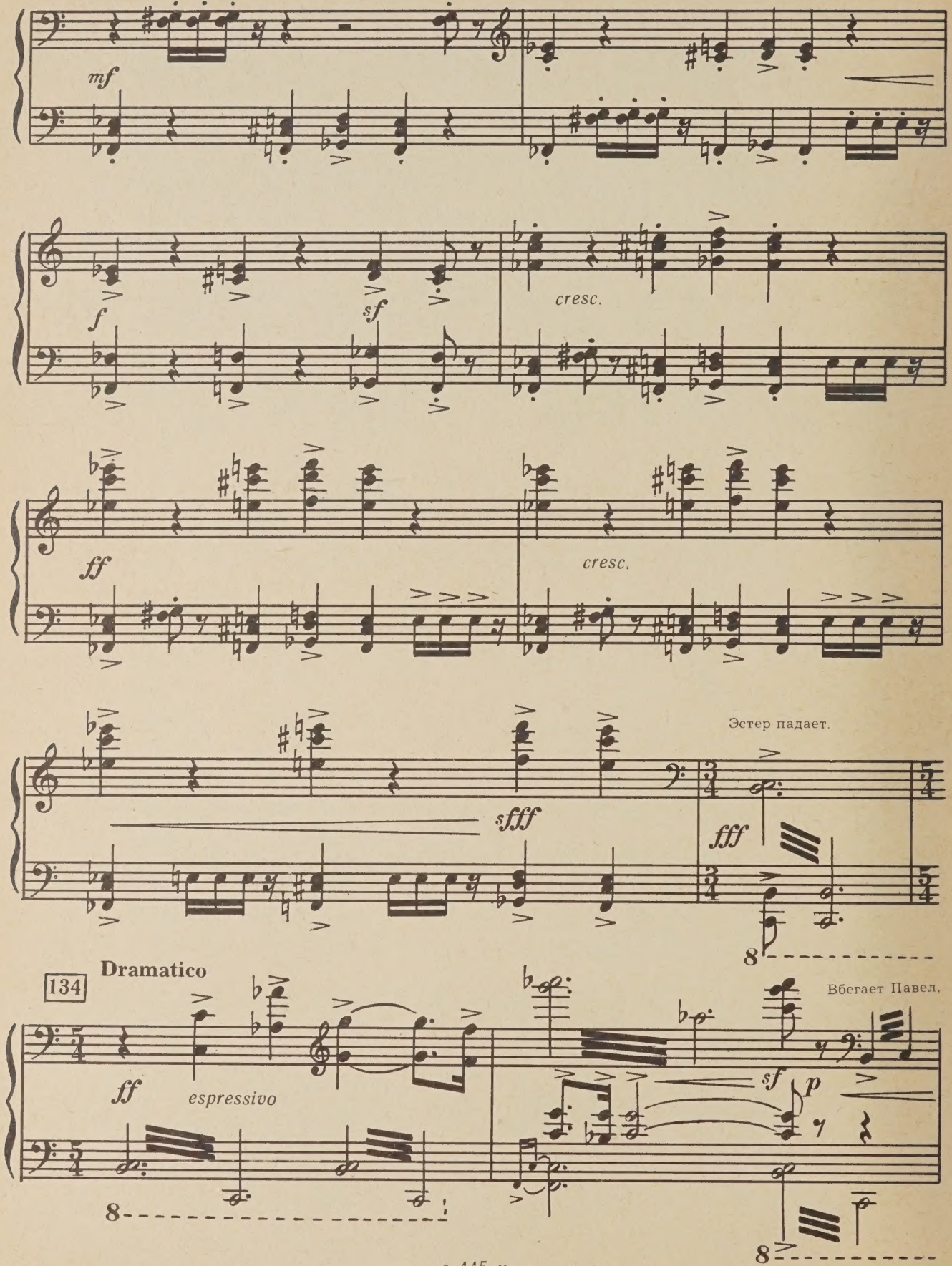

127
f
marcato
128
f
sff
3
ff


ff
3
ff
3
129
f
f
cresc.
ff
f
Disperato
130
ff espressivo

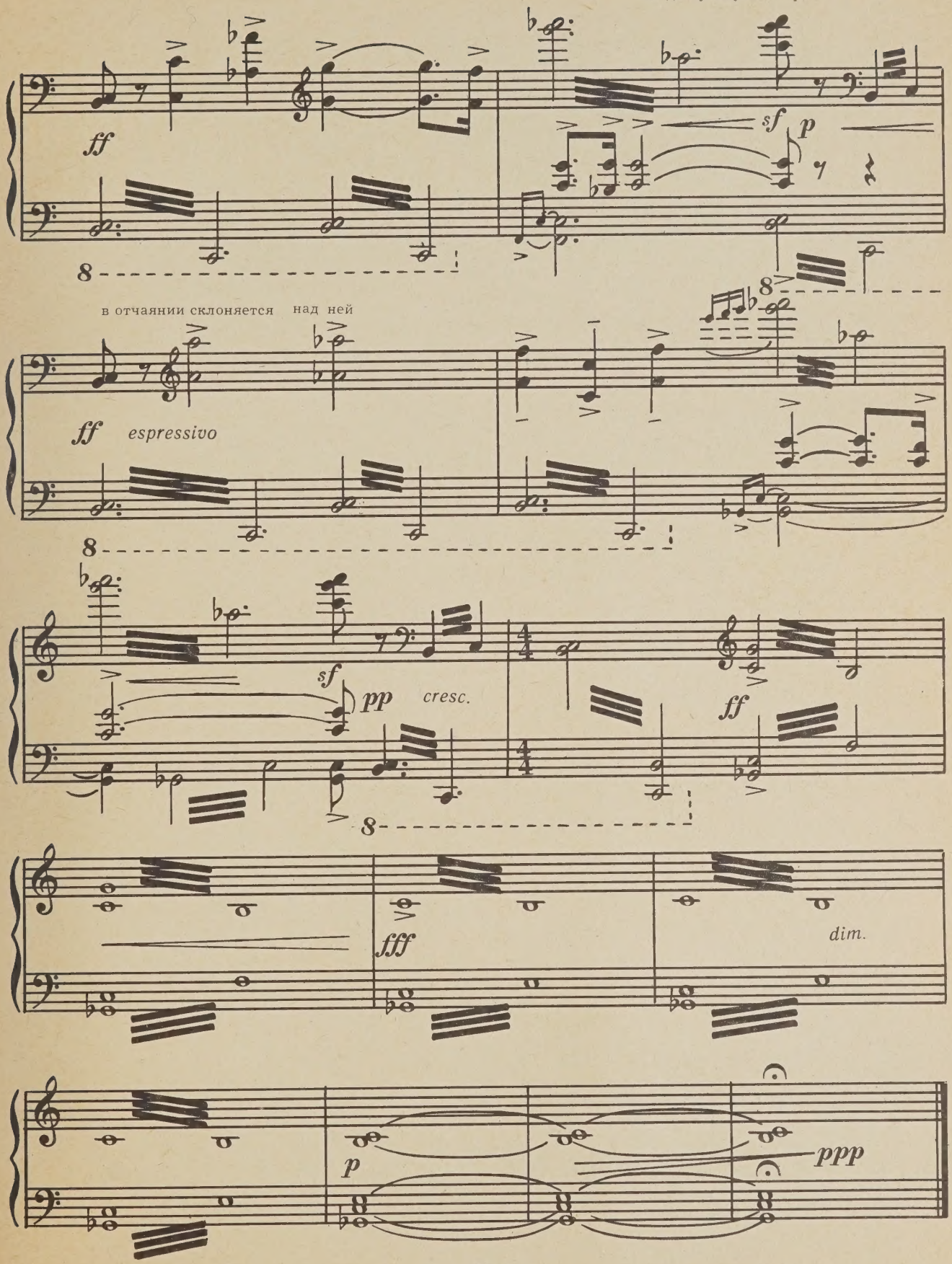

m. d.
m. d.
m. d.
cresc.
8
8


espressivo
m. s.
ff
131
ff
f sempre marcato
cresc.
fff


132
p
mf
f
sf
ff
133
f
marcato
cresc.
ff


mf
f
sf
cresc.
ff
cresc.
Эстер падает.
sfff
fff
8
134
Dramatico
ff
espressivo
8
Вбегает Павел.
sf
p
8

видит убитую Эстер,



с 445 к

СОДЕРЖАНИЕ

АКТ I

Вступление. Эстер и фашизм 3
Павел и его друзья 8
Павел замечает Эстер 12
Вариация Павла 13
Эстер — еврейка 14
Первый дуэт Павла и Эстер 19
Эстер в комнате Павла 22
Павел на улице 25

АКТ II

Эстер и тьма 31
Танец Эстер 35
Вариация Павла 41
Второй дуэт Павла и Эстер 43
Сцена вальса 48
Аморозо 51
Драматический монолог Павла 58
Голос из репродуктора 61
Ночная облава и гибель Эстер 62

Лидия Мартиновна Аустер

Ромео, Джульетта и тьма

Балет в 2-х действиях

Переложение для фортепиано автора

Редактор *Д. Р. Финко.* Художник *Л. Г. Нисенбаум.* Художественный редактор *Э. Е. Бордзиловская.* Технический редактор *Т. И. Кий.* Корректоры *С. В. Петрова, В. Б. Рывкин.* Подписано к печати 24/II 1975 г. М-22055. Формат 60×90/8. Бумага офсетная № 2. Печ. л. 9. Уч.-изд. л. 9. Тираж 390 экз. Изд. № 445. Т. пл. № 3 1975 г. Заказ № 3428. Цена 1 р. 37 к. Ленинградское отделение Всесоюзного издательства „Советский композитор", Ленинград, Д-65, Невский пр., 11. Ленинградская фабрика офсетной печати № 1 Союзполиграфпрома при Государственном комитете Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 197101, Ленинград, П-101, Кронверкская ул., 7.

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1523
A89
op.28

Auster, Lidiia Martinovna
Romeo, Dzhul'etta i t'ma

Music